*PEROT ...steun...* *PEROT ...steun...*


109E JAARGANG — NO.: 163 ZATERDAG 18 JULI 1992

# AMIGOE


Prèkè

**Frank: Dezer dagen geen rozen maar veel dalen**

*ßelegering universiteit Nablus voorbij*

# Rabin naar Cairo

**JERUZALEM/CAIRO - tzhak Rabin, de nieuwe emier van Israël, gaat nsdag naar Caïro voor sprekingen met de Egypche president Hosni ubarak. Dat heeft de raëlische radio erdag gemeld en is tegekertijd uit betrouwbare on in de Egyptische ofdstad vernomen. ndertussen is het proeem rond de Palestijnse iversiteit in Nablus opget met het vrijwillig in llingschap gaan van zes lestijnse militanten.**

mogelijkheid van een ontbeting tussen Mubarak en bin hing al enige tijd in de cht nadat de regering-bin eerder deze maand d besloten af te zien van t oprichten van nieuwe dse nederzettingen in de or Israël bezette gebieden. besprekingen tussen bin en Mubarak zijn de rste die leiders van de ee landen sinds 1986 met aar voeren.

**VRIJ KOEL**

woordvoerder van Rabin lde het bericht niet bevesen maar zei wel een ontbeting binnen enkele dagen verwachten. "Ik kan bevesen dat Rabin in een van de mende dagen naar Caïro at. Ik kan niet bevestigen t het daarbij om dinsdag at. Met betrekking tot de tum en bijzonderheden van reis komt het presidenle paleis in Caïro nog met n officiele verklaring", eldde hij.

Egypte is het enige Arabihe land dat officieel een edesverdrag heeft sloten met Israël. Maar de yptische betrekkingen met raël zijn de laatste jaren ij koel gezien het uitblijven n concrete resultaten in het vredesproces voor het gehele Midden-Oosten.

De nieuwe Israëlische premier Rabin echter zoekt sinds zijn aantreden naar wegen om het vredesproces te versnellen. In een rede tot het Israëlische parlement nodigde hij maandag de leiders van de Arabische buurlanden uit voor besprekingen naar Jeruzalem te reizen en bood hij aan op bezoek te komen in de Arabische hoofdsteden.

Als de ontmoeting tussen Rabin en Mubarak dinsdag doorgaat, vindt het plaats een dag voordat de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken James Baker zijn opwachting maakt in de Egyptische hoofdstad. De bewindsman start dit weekeinde een rondreis door het Midden-Oosten om de vredesbesprekingen uit het slop te trekken. Baker begint zijn reis zondag in Israël vanwaar hij dinsdag naar Jordanie en Syrië vertrekt.

**COMPROMIS**

Na vier dagen heeft het Israëlische leger vrijdag een einde gemaakt aan de belegering van de Al-Najah universiteit in Nablus, op de westelijke Jordaanoever. Het leger trok zich terug nadat was overeengekomen dat zes Palestijnse activisten voor drie jaar worden verbannen naar Jordanie. De zes Palestijnse activisten die door het Israëlische leger werden gezocht, werden overgedragen aan het Rode Kruis, zo maakte de Palestijnse bemiddelaar Maath Nabulsi bekend. De zes hebben toestemming om eens per jaar voor familiebezoek naar de westelijke Jordaanoever terug te keren. Familieleden van de zes bezochten vrijdag de universiteitscampus om afscheid te nemen.

"Het is een pijnlijk moment om zes mensen te scheiden van hun families en hun land. Aan de andere kant ben ik blij dat de studenten vrijkomen na een belegering van drie, vier dagen", aldus Saeb Erakat, een andere Palestijnse bemiddelaar. De gespannen situatie rond de universiteit werd in Israël gezien als een belangrijke test voor de nieuwe regering van premier Yitzhak Rabin.

Honderden Israëlische militairen omsingelden sinds vier dagen de universiteitscampus in een poging de zes activisten te arresteren. Circa drieduizend studenten, stafleden en zelfs enkele kinderen zaten vier dagen opgesloten zonder voedsel. Leiders van beide partijen zeiden te hopen dat het compromis zal bijdragen aan het vredesproces in het Midden-Oosten, vooral met het oog op het bezoek van de Amerikaanse minister James Baker zondag aan Jeruzalem. Baker wil het vredesproces nieuw leven inblazen. De Verenigde Staten hadden de Palestijnen en de Israëlische regering opgeroepen een oplossing te zoeken voor de patstelling rond de universiteit.

Drie Palestijnen raakten vrijdag nabij de universiteit gewond toen Israëlische militairen het vuur op hen openden. Een van hen is er ernstig aan toe, zo is in Palestijnse kringen vernomen. Volgens een woordvoerder van het leger opende een militaire patrouille het vuur toen Palestijnse jongeren met stenen gingen gooien. Dit gebeurde kort nadat het eerder ingestelde uitgaansverbod voor enige uren werd opgeheven om de mensen in de gelegenheid te stellen inkopen te doen.

## Rainbow Warrior: vreedzame entree...

*■WILLEMSTAD — Het vlaggeschip van de internationale milieuorganisatie Greenpeace, Rainbow Warrior, is gistermiddag de haven van Willemstad binnengelopen. Het schip, dat vaak genoeg op buitenlandse persfoto's te zien is bij milieuacties, zal waarschijnlijk doorvaren naar de CDM waar het enige reparaties zal ondergaan. Een vreedzame kennismaking.*

## <thiopië van <henden mensenechten beschuldigd

**ADDIS ABEBA — De tiopische raad voor de echten van de mens RCHO) heeft de Etiopiche overgangsregering evraagd de mensenechten te respecteren.**

n een rapport beschuldigt e organisatie het regerende tiopische Democratisch olksfront (EPRDF) ervan nds maart zeker dertien ensen te hebben geëxecuerd. Volgens een rapport, t donderdag verscheen, zijn ker 24 mensen verdwenen, nder wie elf militairen die oor de regering waren gearsteerd. De Ercho beschuligt de regering er ook van ker 2.147 mensen vangen te houden zonder rm van proces.

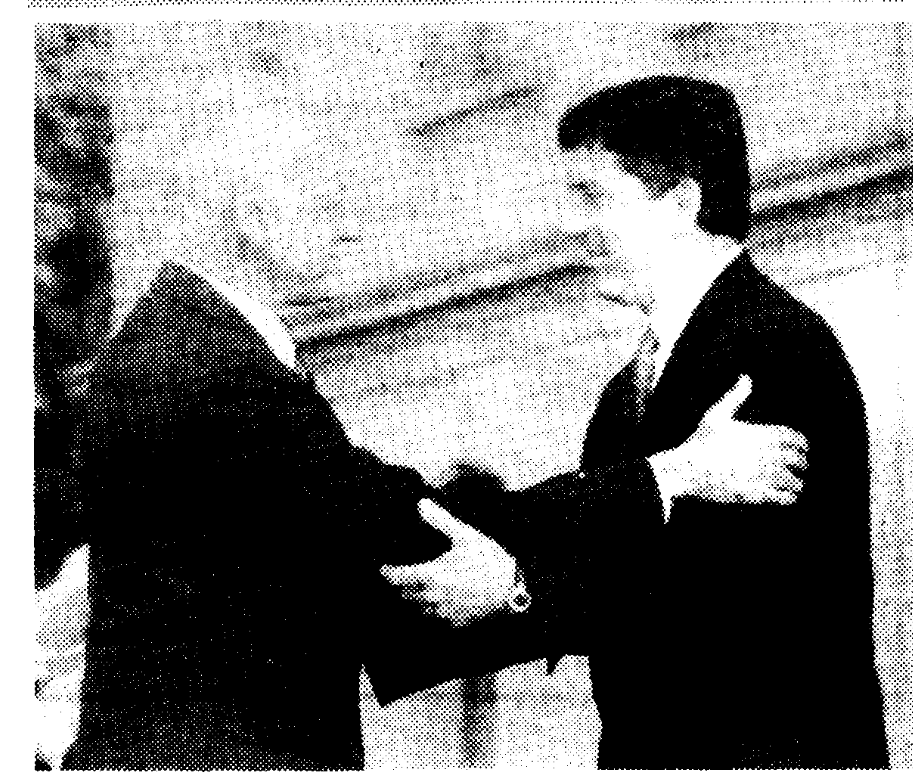
## Censuurplan pers Rusland s van baan

**MOSKOU - Het parlement van Rusland heeft rijdag afgezien van de prichting van een "raad an toezicht" op de media. e Izvestija werd echter el onder het gezag van et parlement gebracht.**

e invoering van een raad an toezicht werd door journalisten beschouwd als een oging tot herinvoering van e perscensuur en had in de ussische pers een storm an protest losgemaakt. De arlementariers zagen van it plan af maar brachten aarentegen wel de krant zvestija terug onder hun igen toezicht. Het kreeg als ieuwe naam: "Dagblad van et parlement van de Russiche federatie".

*■ BOGOTA - President Cesar Gaviria van Colombia (rechts) ontving bezoek van gekozen president Sixto Duran Ballen (links) van Ecuador. Tijdens zijn bliksembezoek ontmoette Duran Ballen ook andere hoge Colombiaanse functionarissen. (AFP-satellietfoto)*

## Bezoek uit Ecuador



*VN-akkoord met toezicht op zware wapens*

# Opnieuw staakt het vuren in Bosnië-Hercegovina toegezegd

**NEW YORK — De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties is vrijdagavond 'in principe' akkoord gegaan met toezicht van VN-troepen op de zware wapens van de strijdende partijen in Bosnië-Hercegovina. Het toezicht door VN-troepen vormt een belangrijk onderdeel van een bestand dat de strijdende partijen vrijdag in Londen bereikten. De raad deed eveneens een beroep op de partijen zich te houden aan het staakt-het-vuren, dat tot stand kwam na gesprekken met EG-bemiddelaar Lord Carrington.**

Na drie dagen van afzonderlijke gesprekken met EG-bemiddelaars stemden de vertegenwoordigers van de Kroaten, Serviërs en Moslims in met een bestand van veertien dagen, internationaal toezicht op de zware wapens en een veilige terugkeer van vluchtelingen naar hun huizen. De leider van de Bosnische Kroaten, Mate Boban, die van de Serviërs, Radovan Karadzic en de voorman van de Moslims, minister van Buitenlandse zaken Haris Silajdzic, ondertekenden allen, zij het afzonderlijk, een document.

**SCEPSIS**

Daarin wordt opgeroepen tot: een langdurig staakt-het-vuren, VN-controle op de zware wapens, de terugkeer van alle vluchtelingen naar hun huizen en de voortzetting van de vredesbesprekingen in Londen op verzoek van EG-bemiddelaar Lord Carrington. Het staakt-het-vuren, dat komende zondagmiddag om zes uur plaatselijke tijd ingaat, dient vooral als denkpauze. Voorts moeten er voor burgers van de steden en dorpen waar tot nu toe om gevochten wordt, veilige corridors komen. Alle partijen zullen hun zware wapens, inclusief vliegtuigen, onder internationale controle te stellen.

EG-bemiddelaar Lord Carrington verklaarde tijdens een persconferentie dat de drie partijen beloofd hadden zich te buigen over langetermijnmaatregelen om het bestand te versterken. Terwijl het nieuwe staakt-het-vuren door de pers sceptisch werd ontvangen omdat vele eerdere bestanden na korte tijd al sneuvelden, toonde Carrington zich hoopvol. "Deze overeenkomst is anders omdat ze dit keer ook een akkoord hebben gesloten over de zware wapens", zei hij. Maar juist op dat punt toonde de Bosnische minister van Buitenlandse zaken, Haris Silajdzic zich weinig optimistisch. Hij zei eraan te twijfelen of het onder internationaal toezicht stellen van deze wapens ook inderdaad zal gebeuren.

En de Servische leider Radovan Karadzic onderstreepte dat het onder toezicht stellen van wapens geen afgifte van de wapens betekende. Maar de Portugese diplomaat Jose Cutileiro, ook betrokken bij de vredesbesprekingen, zei juist dat waarschijnlijk ook wapens zullen worden ingezameld door de VN. De Bosnische president Alija Izetbegovic toonde zich ook sceptisch over het bestand. Hij zei twijfel te hebben of de Servische troepen zich er wel aan zullen houden. "Karadzic heeft zo vaak over een staakt-het-vuren gesproken en hij heeft er nooit een gerespecteerd", reageerde Izetbegovic.

**STRIJD**

Terwijl er in Londen een doorbraak werd bereikt, gingen de gevechten in de republiek door. Op het moment dat de Britse minister van Buitenlandse zaken Douglas Hurd, gestoken in kogelvrij vest, een ontmoeting had met de Bosnische president Alija Izetbegovic ontplofte vlakbij zijn presidentiële onderkomen in Sarajevo een granaat. Zeven mensen raakten daarbij ernstig gewond. Volgens het crisiscentrum in de Bosnische hoofdstad zijn de afgelopen 24 uur 26 mensen gedood en 157 verwond.

De gevechten in Bosnië hielden zaterdag ondanks een vrijdag gesloten bestandsakkoord aan. Volgens de Kroatische radio kwam het in de Noordbosnische stad Doboj tot straatgevechten. Doboj is in handen van Servische milities. Bij Derventa, eveneens in het noorden, zouden Moslim-Kroatische verdedigingseenheden een Servische pantseraanval hebben weten af te slaan. Het door Serviërs belegerde Goradze, in het oosten van de republiek, lag in de nacht van vrijdag op zaterdag opnieuw onder zwaar artillerievuur. In Sarajevo sloegen enkele granaten in.

## Hooggerechtshof VS: Nee tegen abortuspil

**NEW YORK - Het Amerikaanse hooggerechtsof heeft vrijdag bepaald dat Amerikaanse vrouwen de Franse abortuspil RU-486 niet mogen gebruiken.**

Hiermee leed de poging van maatschappelijk werkster Leona Benten schipbreuk. het in de VS niet toegelaten medicament in een dramatische race tegen de klok voor eigen gebruik in de VS in te voeren. Voor de zeven weken zwangere vrouw telde letterlijk elke dag: Dit soort abortuspil is alleen effectief tot ongeveer de negende week van de zwangerschap. De beslissing van het hooggerechtshof werd met een meederheid van zeven tegen twee stemmen genomen onder leiding van Clarence Thomas.



*'Alleen economisch plan Clinton uitvoerbaar'*

# Perot-campagneleiders geven steun Democraten

**NEW YORK - Campagneleiders van Ross Perot, de onafhankelijke kandidaat die zich donderdag uit de verkiezingsstrijd terugtrok, lieten weten dat zij de kandidatuur van Bill Clinton zullen steunen.**

"Clinton is de enige met een uitvoerbaar economisch plan om het land te redden", aldus Matthew Lifflander, de voorzitter van de organisatie van de campagne van Perot in New York. De Democratische kandidaat voor het vicepresidentschap Al Gore zei dat de Democratische partij talloze telegrammen heeft gekregen van aanhangers van de Texaanse miljonair, die overwegen hun stem aan Clinton te geven.

Volgens verscheidene opiniepeilingen ligt Clinton met 56 tot 58 procent ver voor op Bush, die zou blijven steken op 29 a 33 procent. Daaruit zou ook blijken dat Clinton verder aan populariteit wint. Maar daarbij moet erop worden gewezen dat peilingen vlak na een Democratische conventie misleidend kunnen zijn. Met oproepen aan het "leger van patriotten voor verandering", zoals zij de aanhang van Ross Perot noemen, zijn de Democratische kandidaten Bill Clinton en Al Gore vrijdag aan hun campagnetoernee begonnen. Aan boord van een buskonvooi willen zij de komende zes dagen acht staten aandoen. Zij onderstreepten geen waarde te hechten aan de opiniepeilingen waaruit blijkt dat zij ver voor liggen op hun Republikeinse tegenkandidaat, president George Bush.

SARAJEVO — De Verenigde Naties bevestigden in een communiqué de dood van de twee Franse VN-soldaten in Joegoslavië. De Fransen zijn de eerste Blauwhelmen die om het leven komen bij de vredesoperatie in het uiteengevallen Joegoslavië.

## Vluchtelingendrama in Kroatië

**ZAPRESIC — Duizenden gevluchte Bosnische soldaten en burgers, die zich verraden voelen door zowel Kroatië als Servië, zitten sinds donderdag zonder enig uitzicht op verbetering van hun lot, vast in enkele treinen die staan op de stations van Zapresic en Savski Marof in Kroatië.**

Oostenrijk en Italië, die in Wenen een topconferentie bijwonen van vijf Centraaleuropese staten over het vluchtelingenprobleem, zegden vrijdag toe de inzittenden van twee van de aan de grens tussen Kroatië en Slovenië gestrande treinen te zullen opnemen. Wat met de mensen in de andere treinen zal gebeuren, is niet bekend. Het gaat voornamelijk om Moslims die bombardementen door Serviërs en beschietingen door de Kroatische politie hebben overleefd. Zij wachten onder erbarmelijke omstandigheden tot een land hen wil opnemen.

# PIKA

Onze regeerders blijven sjoemelen. De Raad van Commissarissen van Curinta wilde de direkteur van genoemd bedrijf naar huis sturen, maar de president-commissaris sprong in de bres en promoveerde hem weg. Tot adviseur met behoud van salaris, voor de periode van drie jaar. Dat dit samenvalt met zijn pensionering is een leuke bijkomstigheid.

## Meten met twee maten

Gesjoemel met onafhankelijke leden, waarbij er met twee maten wordt gemeten. Betuigen ze op het juiste moment hun steun aan de regering dan worden ze als de heroïsche en patriotische superman bestempeld.
Ofschoon het lijkt alsof vrouwen doorgaans een streepje voor hebben bij deze regering werd toch de toetreding van een onafhankelijk lid van St. Maarten geweigerd. No superwoman accepted without the superparty of the iron man himself.

## Mislukte 'underexposure'

Zij wij gewend om onze gevolmachtigde minister in Nederland vriendelijk lachend 36 keer per week in alle acht Curaçaose dagbladen te begroeten de laatste tijd is het fotoaanbod wat magertjes.
Doe je nou één keer niets, ga je juist werken aan underexposure in de Rijksministerraad dan word je op je geboorteland als het zwarte schaap met de vinger nagewezen. De zondebok is gevonden.

## Schrijfwijzes

Onlangs signaleerden medewerkers van deze rubriek al leerzame nieuwe schrijfwijzen in het Papiamentu. Ook deze onthouden wij u liever niet:
Vier manieren voor een en hetzelfde schema: *skegdel*, *skèdjul*, *schedule* en *skema*. Alleen het laatste is correct. (Of handhaaf het Engelse woord schedule)
Bij de slagerij: *roosbief* (roastbeef of ròsbif), *galinha* (galiña), *lionsribs* (loinribs), *soppi* (sòpi) en *flansteak* (flanksteak).
De juiste schrijfwijze is ontleend aan de oranje-rode 'Joubert'.

* * * * *

Huis kopen? Een Punda-pand misschien? Probeer de Prime Locations. Minimaal drie panden zijn te koop op Pietermaai. Het eerste perceel, nummer 39, is 990 vierkante meter groot en kost 425.000. Op Pietermaai zijn ook te vinden: nummer 20, een pand groot 393 meter in het vierkant, vraagprijs 1,4 miljoen gulden en Ciro's Alta Moda op nummer 29 A en B: 250 vierkante meter, vraagprijs 875.000. Landhuis Ararat (3860 vierkante meter) kost 765.000. Kosten koper.

# Politie controleert in kader van aktie

WILLEMSTAD — In het kader van de actie 'Awor si ta basta' heeft een samengesteld politieteam een reeks controlles verricht en aanhoudingen gedaan. Afgezien daarvan besteden politieagenten ook aandacht aan de motivatie van de jeugd, zoals onlangs die van Seroe Fortuna. De doelgroep die opgezocht wordt, bestaat hoofdzakelijk uit kinderen tussen zes en tien jaar.

Politiewoordvoerder Mando Davelaar zegt dat "duidelijk is dat niet iedereen kwaadgezind is, maar dat het blijkt dat veel moeilijkheden worden veroorzaakt door gebrek aan liefde van de ouders. De meeste ouders werken gedurende de hele dag en hebben weinig tijd om aan hun gezin te besteden."

In combinatie met de contactmaking met de buurtbewoners maakten agenten ook een defectenrapport op voor de wijk met volkswoningen. Daarbij is gelet op omvergereden verkeersborden, door bomen en struiken onoverzichtelijk geworden kruispunten en wegen en overwoekerde verkeersborden, straatnamen die ontbreken etcetera. Het bureau van de verkeerstechnische dienst en die van de dienst openbare werken zijn in kennis gesteld van de bevindingen.

### MARIHUANA

Donderdagavond zag een politiepatrouille op de Kaya Merida een groep jongens, waarvan er één iets op de grond gooide. Dat bleek marihuana te zijn. C.V. 21 jaar, werd daarvoor opgepakt, na voorgeleiding voor de hulp-officier van Justitie kon hij weer naar huis. Ongeveer hetzelfde overkwam de 33-jarige L.M. die op de Cubaweg werd aangehouden met base in zijn bezit.

Dezelfde avond werden twee snacks in Steenen Koraal gecontroleerd, waarbij bleek dat de verkoopster gezondheidsdocumenten van de GGD niet bij zich had. De eigenaar van de twee snacks besloot uit eigen beweging de snacks te sluiten en met de GGD het nodige te regelen.

Een surveillanceteam werd gevraagd voor assistentie bij een burenruzie. een dertienjarige jongen had een grote steen gegooid naar zijn buurmeisje van veertien. De ruzie ging over een hond. Het meisje raakte gewond, de jongen moest met de politie mee naar het bureau.

### GOKMACHINES

Behalve de vijftien illegale gokmachines die directie van Campo Alegre moest afstaan aan de politie werden er ook vijf van deze apparaten weggehaald bij enkele andere snacks in de omgeving. Dit in verband met ontbrekende vergunningen. Medewerkers van het bureau bijzondere verordeningen waren bij deze actie betrokken.

Tot slot controleerden agenten ook het verkeer in de avonduren van donderdag. Er werden 25 bekeuringen uitgedeeld in verband met overtredingen. Aldus het politiebulletin.

# Dito Mendes bezoekt 'chicks'



■ *WILLEMSTAD — Gedeputeerde van economische zaken Dito Mendes heeft in het kader van bezoeken aan lokale bedrijven de kippenslachterij, Planta Avikola, bezocht. Daar verloopt alles naar wens, vernam hij van de directie. Binnenkort starten de GGD en Economische Zaken met controle op de 'dumping' van kip op de lokale markt. Dit om oneerlijke concurrentie te voorkomen. De kippenslachterij geniet geen protectie.*
*Mendes ging overigens ook bij Continental Milling een kijkje nemen. Momenteel wordt de mogelijkheid van export van meelprodukten naar Cuba onderzocht.*

# LTS-ers toch naar Nederland met Antilliaanse studiebeurs SSF

**WILLEMSTAD — De 24 LTS-ers die tot hun verrassing niet in aanmerking bleken te komen voor een Antilliaanse studiebeurs kunnen alsnog op 31 juli met de andere bursalen naar Nederland vertrekken. Dit is zaterdagochtend door onderwijsgedeputeerde Lelia Peternella bekend gemaakt.**

De oplossing is gevonden doordat ouders van leerlingen van andere schoolrichtingen de definitieve beursaanvraag verzuimden te ondertekenen. Van de ongeveer 400 te verdelen beurzen waren er een paar dus niet benut geworden. Deze zijn nu aangewend voor de 24 jongeren van de LTS-T-stroom.

Het verkrijgen van een Antilliaanse beurs garandeert deze groep dat ook zij alsnog opgevangen zullen worden door de Stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen die de bursalen de eerste dagen in Nederland begeleidt.

Overeengekomen is dat de groep zich met spoed medisch zal laten keuren. Zaterdag zullen hun ouders alsnog de van hen vereiste handtekening kunnen zetten zodat de inschrijvingen bij Nederlandse onderwijsinstellingen en de betaling van het inschrijfgeld niet voor niets zijn geweest.

Een aantal LTS'ers, dekanen en ouders waren erover gevallen dat de directeur van de Stichting Studiefinanciering (SSF), Ronny Kleinmoedig pas deze week - twee weken voor vertrek van de bursalen - had aangegeven dat het BC en het stichtingsbestuur, met daarin gedeputeerde Peternella, nog moesten beslissen of de LBO-scholieren al dan niet buiten de studiefinancieringsregeling zouden vallen.

Een aantal (pro-deo) dekanen van de LTS is er over gevallen dat de SSF geen enkel moment heeft aangekondigd dat LBO-ers dit jaar 'discussiestuk' zouden zijn. Zoals al jaren gebruikelijk, kregen de leerlingen van de T-stroom van de technische scholen ook eind vorig jaar formulieren toegestuurd voor het aanvragen van een beurs. De verwachting was gerechtvaardigd dat de beurstoewijzing niet anders zou zijn dan vorig jaar, zo menen de leerkrachten.

Kleinmoedig verweerde zich vanochtend met de mededeling dat een aanvraag doen, niet betekent dat die ook gehonoreerd wordt. Daar behoren aanvragers immers rekening mee te houden. Hij maakte ook duidelijk dat het niet de bedoeling of het gebruik is dat dekanen betrokken worden bij de uitstippeling van het BC-beleid ten aanzien van studiebeurzen. De beslissing die het BC moest nemen over het al dan niet toewijzen van beurzen aan de T-stroomleerlingen viel pas deze week.

In eerste instantie was het eilandgebied al bereid om de overtochtskosten voor de 24 te regelen, op het eind van deze week bleek dat ook de totale beurs èn opvang in Nederland door de SSNA gegarandeerd kan worden.

De terughoudendheid ten aanzien van het naar Nederland sturen van LBO-leerlingen is gestoeld op het feit dat juist studenten afkomstig van het lager beroepsonderwijs het onderspit delven in Nederland vanwege taal- en aanpassingsproblemen. Ook vanuit de SSNA heeft men moeite met het bieden van goede garanties aan de LBO-bursalen.

Kleinmoedig zegt: "Niemand vindt het leuk als er hier op dergelijke problemen gewezen wordt. De 24 gaan blij naar Nederland, maar ze zullen niet allemaal blij blijven. Er zullen tranen komen.

# Deviezenreserve: 2,1 miljoen gulden minder

Verkorte Balans (in miljoenen guldens)

| | 30-06-92 | 31-05-92 | | 30-06-92 | 31-05-92 |
|---|---|---|---|---|---|
| Vorderingen op het Goudfonds | 67,4 | 67,4 | Kapitaal en reserves | 66,4 | 66,4 |
| Deviezen | 340,7 | 342,8 | Bankbiljetten | 189,3 | 187,8 |
| | | | Landsontvanger | 5,8 | 3,9 |
| Voorschotrekening Land | 13,3 | 13,3 | Eilandsontvanger | 4,2 | 4,4 |
| | | | Banken | 53,2 | 58,4 |
| Tijdelijk Kasvoorschot Land | 0,9 | -- | Crisisfonds | 29,8 | 29,8 |
| Leningen aan banken | 0,0 | 0,0 | | | |
| Obligaties | 20,0 | 20,0 | Rekening meerjarenplanprojecten | 21,7 | 27,3 |
| Overige | 37,2 | 37,1 | | | |
| | | | Solidariteitsfonds | 3,3 | 0,3 |
| | | | Deposito's overige ingezetenen | 78,4 | 68,8 |
| | | | Tijdelijk Kasvoorschot Land | -- | 7,0 |
| | | | Overige | 27,4 | 26,5 |
| | 479,5 | 480,6 | | 479,5 | 480,6 |

**WILLEMSTAD — De officiële deviezenvoorraad is in de maand juni 1992 met 2,1 miljoen gulden afgenomen. Dit is voornamelijk het resultaat van de netto aankoop van deviezen door de commerciële banken. Tevens is de rekening 'Bankbiljetten', hetgeen de waarde van het aantal bankbiljetten in omloop weergeeft, met 1,5 miljoen toegenomen. Genoemde ontwikkelingen verklaren ten dele de verkrapping met 5,2 miljoen van de geldmarktruimte, namelijk het nettotegoed van de commerciële banken bij de Centrale Bank.**

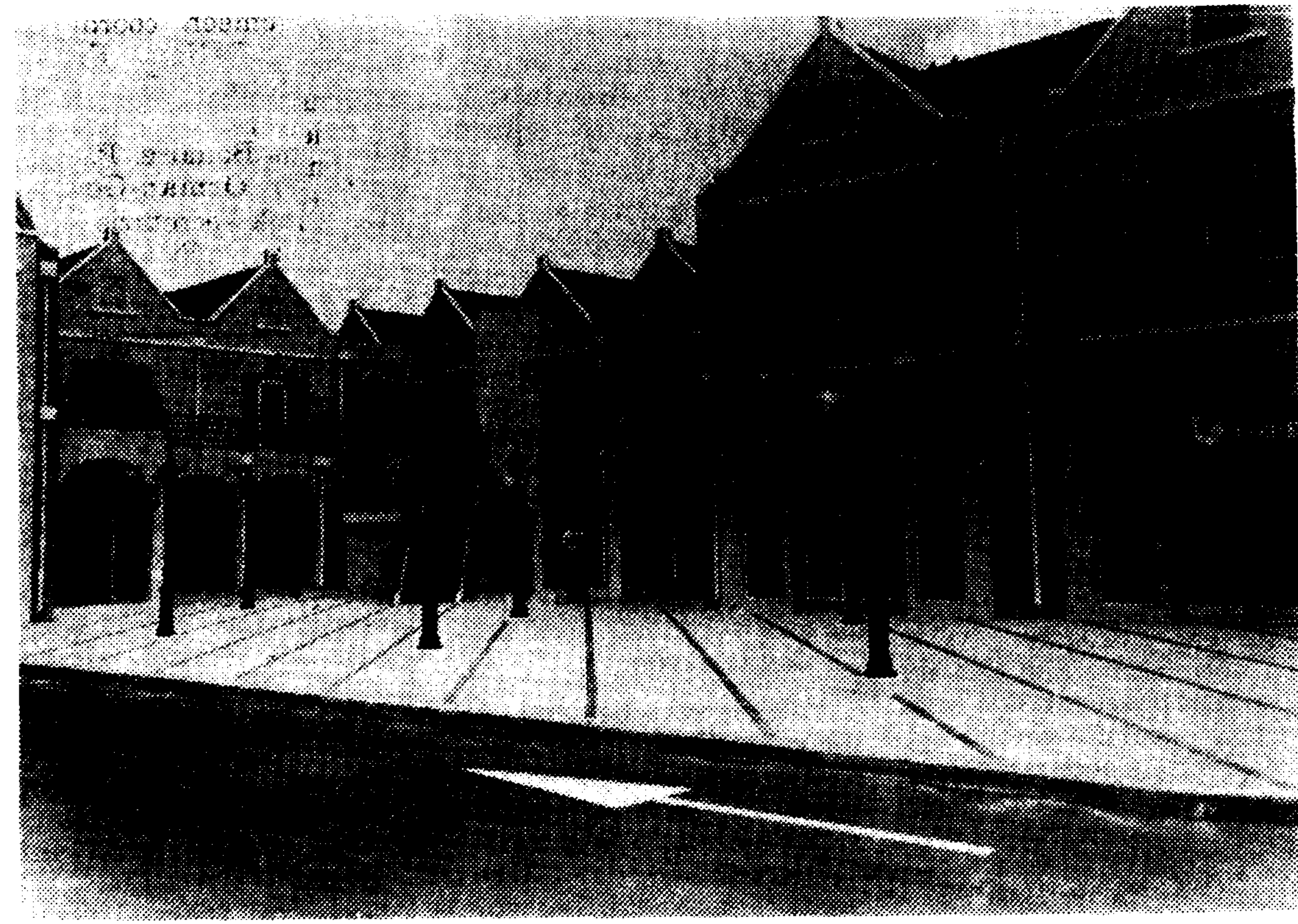
Het rekening-courant tegoed van de centrale overheid bij de Centrale Bank, de rekening 'Landsontvanger' is met 1,9 miljoen toegenomen. Dit is onder andere het gevolg van een overmaking door de Landsradiodienst enerzijds en het voldoen van lopende verplichtingen anderzijds. De rekening 'Tijdelijk kasvoorschot land', die sinds december 1991 was omgeslagen in een tegoed, vertoonde in juni wederom een schuldpositie van 0,9 miljoen. Deze ontwikkeling is het gevolg van het voldoen van rente- en aflossingsverplichtingen.

De rekening 'Eilandsontvanger', het rekening-courant saldo van het eilandgebied Curaçao, is met 0,2 miljoen afgenomen. Dit is voornamelijk het gevolg van het voldoen van lopende verplichtingen.

De rekening 'Meerjarenplanprojecten' is met 5,6 miljoen afgenomen ter financiering van ontwikkelingsprojecten. Van dit bedrag was 3,9 miljoen bestemd voor projecten van het eilandgebied Curaçao en 1,7 miljoen voor projecten van de centrale overheid.

De rekening 'Solidariteitsfonds' is met 3,0 miljoen toegenomen als gevolg van stortingen door de regeringen van Nederland, Aruba en de Nederlandse Antillen. De middelen uit dit fonds dienen ter dekking van de structurele begrotingstekorten van de eilandgebieden Bonaire, Sint Eustatius en Saba, zo maakt de Bank van de Nederlandse Antillen bekend.

# Saliña Galleries: Van binnen



■*WILLEMSTAD — Saliña Galleries. Dit nieuwe shoppingcenter aan de Schottegatweg opent volgende maand officieel de deuren. Enkele winkels deden dat al. 'Van buiten' zou je niet verwachten dat het er 'van binnen' zo uitziet. Een aanwinst voor Saliña.*

# Vechtpartijen

WILLEMSTAD — Kort na het aanbreken van de vrijdag moest de politie bemiddelen bij een vechtpartij met mishandeling. Een 37-jarige man had een flinke wond aan zijn hoofd. De 34-jarige H.A. had hem met een houten balk geslagen. Het slachtoffer ging per ambulance naar het ziekenhuis. Hij is opgenomen. De dader is aangehouden. De politie meldt niet de aanleiding van de ruzie of waar het incident plaats vond.

Een tweede vechtpartij waarbij iemand op zijn hoofd werd geslagen betrof een geval in Scharloo. Een politiepatrouille vond H.G liggend op de grond. Hij verhaalde dat een zekere F. hem met een aluminium base ball-knuppel had mishandeld. Omstanders bemoeiden zich met de zaak die de politie probeerde af te handelen. De bewuste F. nam in de drukte de benen. Kort daarop hoorde de politie een mysterieus schot vallen. De politie heeft de kwestie vooralsnog niet tot een oplossing gebracht.

# Italiaanse marine bezoekt Willemstad

**WILLEMSTAD — De Italiaanse marine legt een bezoek af aan de Willemstadse haven. Het fregat Grecala zal van donderdag 23 tot en met maandag 27 juli Curaçao aandoen. Het publiek wordt in de gelegenheid gesteld de oorlogsbodem te bezichtigen van binnen en van buiten.**



■*De Italiaanse kapitein...*

De Grecale staat onder commando van kapitein Alessandro Picchio. Het bezoek vindt plaats in het kader van de marine-campagne 'Columbus '92'. Een tweede Italiaans fregat vaart ook mee naar het werelddeel Amerika maar zal voor zover bekend Curaçao niet bezoeken.

De schepen vertrokken op 20 juni vanuit Italië en hebben in het vaarschema opgenomen Las Palmas, Guadeloupe, Martinique, Trinidad, Barbados, Cartagena, Curaçao, Maracaibo, Barranquilla, Costa Rica, Pensacole (VS), Puerto Rico, Jamaica, Santo Domingo, Bahamas, Bermuda en Madeira. Op 17 september na meer dan 16.000 zeemijlen gevaren te hebben zouden de twee schepen weer in Italiaanse haven moeten afmeren.

De vaartuigen zijn twee uit de acht van de Maestrale-klasse. Zij hebben in oorlogstijd diverse taken maar zijn vooral duikbootjagers. Elk van de 123 meter lange schepen heeft ongeveer 230 bemanningsleden waarvan 24 officieren en is uitgerust met de modernste wapensystemen.

De Grecale zal afmeren aan de West Werf II en zal voor het publiek toegankelijk zijn van vrijdag 24 tot en met zondag 26 juli dagelijks van 15.30 tot 17.30 uur.

## *BC en Kabinet bundelen de krachten*

# Philipsburg hangt Algemene Maatregel boven het hoofd

**WILLEMSTAD — Een Algemene Maatregel van Rijksbestuur (waarbij een koninkrijkscommissaris wordt aangewezen in plaats van het eilandsbestuur) hangt St. Maarten boven het hoofd. Die indruk heeft de Antilliaanse vice-premier Frank Rozendal (DP). Zo verklaarde hij gisteren in Willemstad na een bespreking met verscheidene leden van het Bestuurscollege van St. Maarten. Dat voorgevoel zou best kunnen kloppen. In Den Haag bestaan er diverse (andere) scenario's als het jongste besluit van de koninkrijksregering niet naar behoren wordt uitgevoerd. Het plaatsen van een commissaris is er een van, begreep de Amigoe uit andere welingelichte bronnnen. Het Antilliaanse kabinet of het BC staat absoluut niet te springen om deze of welk andere maatregel dan ook, maar ze zullen toch 'loyaal meewerken' en geen 'leidelijk verzet' plegen,' zei de vice-premier van de Antillen.**

Tussen het BC en het kabinet Liberia-Peters lijkt alles na de bespreking van gisteren koek en ei. De vergadering verliep allezins bevredigend en er is een sfeer van vertrouwen en wederzijds begrip. Vele misverstanden werden uit de wereld geholpen. Men zal gezamenlijk optreden wanneer het gaat om de afwijzing van maatregelen die waarschijnlijk een voorloper zijn geweest van, de aan deze kant van de oceaan gehekelde Algemene Maatregel. Ook zal samen een 'strategie' ontwikkeld worden om 'de democratie te herstellen.' Toch zullen zowel politiek Willemstad als St. Maarten zeker ook wel 'loyaal meewerken' en geen 'leidelijk verzet' plegen om ontregeling van bestuur te voorkomen, merkte de vicepremier op tijdens een persconferentie. "De bestuurders van St. Maarten blijven verantwoordelijk voor het bestuur van hun eiland. Vooral St. Maarten zèlf zal met woorden en daden moeten aantonen dat wat nu gebeurt niet goed is en onnodig," zei de plaatsvervangend premier. Leden van het BC St. Maarten hebben na afloop geen enkele verklaring afgelegd. De Amigoe begreep dat men eerst intern beraard zal plegen.

DP St. Maarten-leider, Claude Wathey, vaardigde gisteren zijn collega's in het PDP/DP-Bestuurscollege af om aan tafel te zitten met het kabinet; hij kwam zelf niet opdagen. Een kabinet dat onlangs schriftelijk aan de Nederlandse regering liet weten in grote lijnen akkoord te gaan met vrijwel alle drastische aanbevelingen in het rapport van de commissie Pourier. Men had toen geen rekening gehouden met het feit dat het Nederlandse kabinet (lees: minister Hirsch Ballin) al besloten had nog verder te gaan: het toezicht van de gouverneur als koninkrijksorgaan is preventief. Het BC moet dus vooraf alle belangrijke beslissingen aan hem voorleggen. Gebeurt dat niet dan worden ze vernietigd, was een onderdeel van het besluit van de koninkrijksregering. Het Antilliaanse kabinet heeft deze handelwijze afgelopen dinsdag overigens juridisch aan de kaak gesteld, alsmede de wijze waarop een en ander gebeurd is. In die vergadering waar deze belissingen vielen was ook gevolmachtigde minister Jesurun aanwezig. Maar hij zat in een politiek moeilijk parket en kon weinig anders, zo lieten hij en premier Liberia weten. Liberia, die deze week niet op de Antillen is, meent verder dat St. Maartense pressiegroepen zelf een dikke vinger in de pap hebben dat het zover gekomen is.

Gouverneur Jaime Saleh die vandaag op St. Maarten met het BC aan tafel zit, heeft dat college intussen ingelicht over zijn nieuwste taak. Hij kan op steun en medewerking rekenen, zij het met tegenzin, bleek indirect uit de woorden van Rozendal. "We zullen niets blokkeren of in de weg zitten. St. Maarten zal met onze hulp, voor zich zelf moeten opkomen. Wij als kabinet stellen ons pro- St. Maaarten op." De minister zei dat het eilandsbestuur niet om 'garanties' werd gevraagd. Dat hoefde niet, de sfeer stond er niet naar. "Er is onderling vetrouwen, dan zijn garanties niet nodig."

In een officieel persbericht naar aanleiding van de vergadering van gisteren zegt de voorlichtingsdienst van het kabinet dat inderdaad "na verloop van tijd" rekening wordt gehouden met een Algemene Maatregel van rijksbestuur . " Als basis voor de toepassing (daarvan) geldt dat de regeling en het bestuur van de huishouding van een eilandgebied grovelijk zijn verwaarloosd. (...) De wijze kan heel ingrijpend zijn, waarbij bijvoorbeeld een bestuurscollege en eilandsraad terzijde kunnen worden gezet. De grove verwaarlozing zal echter moeten worden bewezen of geconstateerd." Volgens dit bericht gaf het BC gisteren te kennen "zich voorhands geen beeld te kunnen vormen van de wijze waarop het nieuwe beleid in de praktijk ten uitvoer gelegd zal moeten worden. Het BC verwacht in haar vergadering van vandaag de nodige instructies daartoe te ontvangen." De gouverneur schreef al een brief naar het bestuur van St. Maarten waarin staat dat men ondanks de nieuwe situatie verantwoordelijk blijft voor deugdelijk bestuur. Aldus het persbericht.

# Toch water en stroom ondanks staking KAE

**WILLEMSTAD — Het KAE-personeel staakte ook vandaag. Dat bleek vanochtend althans de voorspelling voor de rest van deze zaterdag. De leden van de vakbond STK waren toen nog in afwachting van de resultaten van het overleg tussen de directie van de KAE en de vakbondstop. Vanaf ongeveer tien uur onderhandelde de twee partijen in het Holiday Beach Hotel.** De storingsdienst van distributiemaatschappij Kodela berichtte na controle dat de leverantie van stroom en water van de KAE-installaties normaal was. De portier van de KAE was niet in staking en wist te melden dat alles vooralsnog rustig was bij de water- en elektriciteitsfabriek. Er waren geen samenscholingen bij de poort. Gisteren al berichtte deze krant dat stafleden en enkele werknemers van de KAE in staat waren de meest noodzakelijke werkzaamheden te verrichten om de produktie gaande te houden. Het tekort aan mankracht zou buiten de fabriek pas merkbaar worden als er zich storingen voordoen.

Het was vanochtend niet mogelijk tijdens de vergadering informatie te krijgen van welke partij dan ook. Het was evenmin te achterhalen of ook de landsbemiddelaar, gedeputeerde Arrindell of minister Rozendal aanwezig waren bij het overleg.

Het al acht maanden zich voortslepende c.a.o.-overleg is dezer dagen vastgelopen. De STK doorbrak de dreigende patstelling door in staking te gaan. Dit keurde de KAE-directie en gedeputeerde Arrindell af. Zij huldigen het standpunt pas te willen onderhandelen als het personeel aan het werk gaat. De vakbond denkt precies omgekeerd.

In het geding is onder meer een eis voor acht procent loonsverhoging, de herziening van de vakantieuitkering- en de kerstbonusregeling en betere voorwaarden voor het wachtpersoneel.

## Bloemen voor Chacuto



■*WILLEMSTAD — Vakbondsleiders en politici hebben gisteren bij het Felix Chacutobeeld in de De Rouvilleweg in Otrobanda kransen gelegd, ter herdenking van de eerste havenstaking, 70 jaar geleden, op Curaçao. Een bronzen kop van de vakbonsleider Chacuto kijkt al vele jaren uit op de Curaçaose haven.*

## *Volgens SI:*

# 'PNP heeft gefaald: Antillen bestuurloos'

**WILLEMSTAD —Voormalig coalitiepartij en tegenwoordig grootse oppositiepartij, SI, (van George Hueck) meent dat de PNP er een potje van maakt. Niet alleen Curaçao, maar de gehele Antillen lijken bestuurloos. Veel gepraat, maar weinig handelen. het gevolg: Den Haag gelooft het niet meer en grijpt in.**

Zo merkte SI-woordvoerder Eithel Pietersz op tijdens het jongste radiopraatje.

Ook voormalig PNP-premier, Juancho Evertsz, liet gisteren tijdens een interview met Radio Hoyer weten dat dit kabinet maar beter kan opstappen. Het is hoogtijd dat er verkiezingen komen èn vers bloed want momenteel is er niemand die dit land kan redden, meent de ex-eerste minister. Evertsz was kritisch en fel: het is momenteel op Curaçao niet veel beter dan op St. Maarten, verklaarde hij aan Edsel Evertsz. Zou hij zelf overwegen weer in de politiek terug te keren? Nee, daar is hij nu te oud voor (69), maar hij zal zeker wel anderen aansporen en hen bijstaan als ze met zulke plannen rondlopen. Zijn eigen zoon Dennis (die zijn PNP-zetel beschikbaar stelde na wrijvingen met de partij) zou zelf mogelijk wat kunnen doen. In moeilijke tijden leer je je vrienden kennen; de regering blijkt er momenteel niet zoveel te hebben.

Vergeleek de Kamer van Koophandel de overheid deze week met een "luie leerling die zonder inspanning over wil gaan" en pleit een ex-PNP-er voor het vertrek van het kabinet, George Hueck en de zijnen hebben er een schepje bovenop gelegd: zij geven het lands en eilandsbestuur een hele dikke onvoldoende. Aanleiding is onder andere de recente koninkrijksmaatregel ten behoeve van het bestuur van St. Maarten. Gevolmachtigde minister Edsel Jesurun komt er in de ogen van de SI niet zonder kleerscheuren vanaf. De andere ministers, onder wie de premier, hadden evenzo kunnen optreden, aldus de bruine partij. Door nu het Antilliaanse kabinet 'uit te schakelen' toont Den Haag in deze regeerders geen heil te zien, is de theorie van de SI.

Ook de DP krijgt overigens een veeg uit de pan: sinds de rode partij tot de coalities toetrad lijkt alles mis te gaan: arbeidsonrust op grote schaal, acties, problemen. De klap op de vuurpeil is dat een (DP)-minister die niet eens parlementair gesteund wordt zich met dit soort zaken bezighoudt, aldus Pietersz van de SI.



■*WILLEMSTAD — De 'Hike '92' is vanmiddag besloten. Dit sportieve gebeuren, waaraan 250 jongeren tussen twaalf en zeventien jaar deelnemen, was een initiatief van de stichting Jeugdcentrale Curaçao en de marine. De jongeren hebben heel wat gedaan: van bergen beklimmen en zwemmen tot fietsen en vlotten bouwen (foto).*

# Installatie taskforce probleemjeugd

**WILLEMSTAD — Deze week vond door de gedeputeerde voor cultureel-educatieve zaken Lelia Peternella-Pieters Kwiers, de installatie plaats van de Taskforce ter verhelping van de problematiek van kansarme Antillianen**

De Taskforce zal zich bezighouden met concrete oplossingen voor de: verbetering van perspectieven in de Nederlandse Antillen, waardoor de drang om te migreren verminderd kan worden; voorbereiding, informatie en advies van Antillianen, die naar Nederland willen vertrekken; opvang en begeleiding van Antillianen in Nederland en opvang en begeleiding van Antillianen, die terugkeren naar hun geboorte-eiland.

De stuurgroep staat onder leiding van de voorzitter, de gedeputeerde voor cultureel-educatieve zaken Lelia Peternella-Pieters Kwiers, en de vice-voorzitter E. van der Hoeven. Op korte termijn worden voorstellen ontwikkeld ter verbetering van de kansen van Antillianen om hetzij in de Nederlandse of in de Antilliaanse samenleving te integreren en een menswaardig bestaan te vinden. Deze voorstellen zullen verder worden uitgewerkt in een beleidsplan voor de komende vijf jaar.

In de stuurgroep zitten vertegenwoordigers van de Nederlandse regering, van de Nederlands-Antilliaanse regering en van de Bestuurscolleges van Curaçao en Bonaire. Binnen elk rijksdeel zullen taakgroepen werkzaam zijn op de volgende terreinen: het beroepsonderwijs, de arbeidsmarkt, de hulpverlening, de jeugdbescherming, de maatschappelijke vorming en gezin, opvoeding en huisvesting.

Binnen deze terreinen zullen de taakgroepen belast worden met de voorbereiding en uitvoering van projecten en het signaleren van knelpunten.

De samenstelling van de stuurgroep is als volgt:
voorzitter: gedeputeerde Peternella-Pieters Kwiers;
namens Nederland: drie vertegenwoordigers;
namens de Nederlandse Antillen: Ludmilla Vicento en Silvio Lindo;
namens Curaçao: Erich van der Hoeven (vice-voorzitter en algemeen coördinator), Mary Feliz, Franklin Gressman, M. (Buis) Augusta;
namens Bonaire: P. Cicilia, Ramon Orman-Geerman;
ambtelijk secretaris: Yadira Bakhuis (p/a Pietermaai 160, tel.: 615133).

## *BC St. Maarten:*

# 'Our lips are sealed'

**WILLEMSTAD — Hij is amper enkele maanden gezaghebber van St. Maarten, maar Russel Voges heeft al het nodige meegemaakt. Eigenlijk begonnen de moeilijkheden al voor hij aangesteld werd. Een voorgeschiedenis die typerend zou blijken voor de complexe omstandigheden waarin Voges terecht zou komen.**

Hij zat nog geen week in de gezaghebberstoel, als opvolger van de vroegtijdig opgestapte en controversiële ex-gezaghebber Ralph Richardson, of het rapport Pourier over de bestuurlijke wantoestanden op St. Maarten werd gepresenteerd. Niet bepaald een opwekkend verhaal. Hierna begon al snel de touwtrekkerij om politieke prestige, macht en simpelweg voorkomen van gezichtsverlies. De voormalige SER-sekretaris is sindsdien meerdere malen in contact geweest met het kabinet in Willemstad. Deze laatste dagen staan de maatregelen die de koninkrijksminister Hirsch Ballin heeft afgekondigd centraal. Zijn rol lijkt iedere keer complexer te worden.

Om de zoveel tijd reist Voges - met leden van het Bestuurscollge bestaande uit maar al te vaak nijdige of koppige St. Maartense politici - naar Willemnstad. In het Fort worden de deuren angstvallig dicht gehouden. Gisteren was het weer zover: Russel Voges was even terug van weggeweest, deze keer met - bijna - het voltallige BC. Alleen Claude Wathey liet verstek gaan.

Bewindslieden van St. Maarten zijn over het algemeen niet geneigd openhartig met Curaçaose media om te gaan. Meestal wordt volstaan met korte en vaak krachtige zinnetjes. Journalisten lijken een soort 'enemy'. De gebaren liegen er niet om. Zo ook gisteren. Vele persmensen in het Fort. De deuren nog gesloten. Het duurde allemaal wat langer dan gepland. De verwachtingen waren hooggespannen. Zouden ze wel iets zeggen? Niets zeggen? Boos zijn?

We zullen even op de antwoorden moeten wachten, want gisteren kwamen er dus géén antwoorden. "Geen commentaar." bromden enkelen toen ze naar de gereedstaande auto's snelden. De gezaghebber werd bij verlaten van het gebouw - bijna letterlijk- tegengehouden door camaras, cassete-recorders. No dice. "My lips are sealed," liet hij met de bekende gebaren weten. Vingers over de lippen. Geen woord. Toch wel. "Als u me even toestaat door te lopen." En hij was gevlogen.

**POTSDAM** - **Tijdens zijn bezoek aan Duitsland is donderdag de Iraanse minister van Buitenlandse zaken, Ali Akbar Velayati, in Potsdam door Iraanse demonstranten aangevallen. Hem werden eieren en een leren fles naar het hoofd geworpen.**

De Duitse politie arresteerde drie personen, allen Iraanse vluchtelingen. De Duitse minister van Buitenlandse zaken, Klaus Kinkel, verklaarde na de aanval op de kolonne auto's waarin de Iraanse minister reed, het incident "te betreuren". Kinkel eiste onmiddellijke opheldering. Velayati was op weg naar een ontmoeting met de premier van de Duitse deelstaat Brandenburg, Manfred Stolpe, toen verscheidene mannen zich uit een groep betogers losmaakten en de auto aanvielen. Velayati's commentaar luidde: "Het is niets".







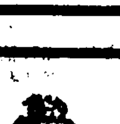




De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoek met bijlagen voor een vergunning ingevolge de **Hinderverordening ter installatie gasreservoirs (2) en coolen/freezer, Avenida Alo Tromp 124.**
Gedurende dertig (30) dagen na heden bij het Cen. Bur. Jur. en Alg. Zaken, Smith Blvd 76 ter inzage ligt.
Gedurende deze termijn kan een ieder mondeling of schriftelijke bezwaren tegen bedoeld verzoek indienen.



De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoek met bijlagen voor een vergunning ingevolge de **Hinderverordening ter installatie gasreservoir, The Galleries.**
Gedurende dertig (30) dagen na heden bij het Cen. Bur. Jur. en Alg. Zaken, Smith Blvd 76 ter inzage ligt.
Gedurende deze termijn kan een ieder mondeling of schriftelijke bezwaren tegen bedoeld verzoek indienen.



De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoek met bijlagen voor een vergunning ingevolge de **Hinderverordening ter oprichting benzinepompstation/minimarket, Pos Abao.**
Gedurende dertig (30) dagen na heden bij het Cen. Bur. Jur. en Alg. Zaken, Smith Blvd 76 ter inzage ligt.
Gedurende deze termijn kan een ieder mondeling of schriftelijke bezwaren tegen bedoeld verzoek indienen.



De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoekschrift voor het overplaatsen van een Slijtvergunning ter exploitatie in de levensmiddelenzaak gevestigd in het perceel Italiëstraat 26, ingaande 20-7-1992 gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor, bij het Cen. Bur. Jur. en Alg. Zaken ter inzage ligt. Deze vergunning geeft recht tot verkoop in het klein van van sterke drank uitsluitend voor gebruik elders dan ter plaatse voor welke de vergunning geldt. Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft een ieder het recht schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening der vergunning kenbaar te maken.

# AGENDA ARUBA

**KANTOORUREN AMIGOE**
open van 08 30-12 00/14 30-17 30 uur; zaterdag gesloten

**TELEFOON**
24333 Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508 **Pageboy 127-0379.**

**TELEFAX: 22368.**

**BANKREKENINGNUMMER**
10.815 445 Banco di Caribe

**POLITIE**
11100 (centrale) en 11141 (informatie)

**ALARMCENTRALE**
115.

* * * * * * * *

**ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen



* * * * * * * *

**BOTICA'S**
(nachtdienst)
**Pabao brug:** Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.
**Pariba di brug:** San Lucas. B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

* * * * * * * *

**VOOR BRANDGEVALLEN,** ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

**CENTRO MEDICO CARABOBO**
(Engelandstraat 7, tel. 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696

* * * * * * * *

**WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU**
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur, maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur, donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.



* * * * * * * *

**INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS** (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

**NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE**
**Tel.: 38989 (24 uur per dag).**

* * * * * * * *

**AIDS-HOTLINE**
**Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.**

* * * * * * * *

**FADA/PRIDE**
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

**AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA**
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

**DIERENARTSEN**
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115

* * * * * * * *

**TELEARUBA**
ZATERDAG: 18.00 Cartoons; 19.00 Small Wonder; 19.23 Elsa Klensch. 19.43 Big Story; 20.03 Special; 20.51 Movie; 22.30 Nos cu Nos, 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

ZONDAG: 16.00 Studio Sport, 17.20 Gezond Sporten, 17.50 Movie: 19.30 Show-Time; 20.30 CNN International News; 21.05 Week in Review; 21.50 Movie; 23.30 Sports Tonight. 24.00 Sluiting

* * * * * * * *

DIVERSEN
SPORT
VOETBAL **(Arubaanse Voetbal Bond):** 20.00 uur (non-amateur klasse) Brazil Jr vs Estrella - San Nicolas Sportpark.

* * * * * * * *

**ZONDAG**
DIVERSEN
SPORT
VOETBAL **(Arubaanse Voetbal Bond):** 18.00 uur (non-amateur klasse) La Fama vs RCA - RCA-stadion te Solito

* * * * * * * *

**MAANDAG**
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk

MUSEO HISTORIKO ARUBANO, openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur, zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel. 23145 0f 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

* * * * * * * *

**KERKDIENSTEN**
BRAZIL: zon.: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
EMANUELKAPEL: zat.: 19.00 uur.
NOORD: zat.: 19.00 uur; zon.: 07.30 en 18.00 uur
ORANJESTAD: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 10.00 en 19.00 uur.
PARADERA: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 en 17.30 uur.
POS CHIQUITO: zon.: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: zon.: 08.30 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAVANETA: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: zon.: 09.00 uur.

* * * * * * * *

**PROTESTANTSE KERKDIENSTEN**
ORANJESTAD: 10.00 uur leesdienst verzorgd door de Kerkeraad (crèche)
SEROE COLORADO: **geen dienst.**

* * * * * * * *

*'Om mogelijke wildgroei tegen te gaan'*

# Minister Croes zet punt achter rijbewijstoerisme

ORANJESTAD — Minister van justitie, Hendrik Croes, heeft vorige week beslist dat Nederlandse toeristen en Arubanen, die ingeschreven zijn in Nederland, voorlopig geen rijbewijs meer kunnen halen op Aruba. Hoofd van het bureau Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister, Roberto Pablo, kreeg te horen dat hij met ingang van maandag 13 juli geen tijdelijk bewijs van inschrijving meer mag afgeven. Dit is een van de benodigde papieren die examinandi moeten weerleggen voor het Arubaanse theoretische- en praktische rijexamen.

Het vreemde van deze beslissing is dat de wet Wegen Verkeers Verordening niet eens rept over een bewijs van inschrijving. Iemand die het rijexamen wil afleggen moet voldoen aan drie voorwaarden: een minimumleeftijd van achttien jaar, een medische gezondheidsverklaring en een bewijs van de examencommissie. De beslissing van minister Croes lijkt dus geen zoden aan de dijk te zetten: als hij het 'rijbewijstoerisme' aan wil pakken, zal er een wetswijziging moeten komen. Volgens de huidig geldende wet kan iedere Nederlandse toerist en de in Nederland ingeschreven Arubaan nog steeds het Arubaanse rijbewijs halen. Minister van Justitie, Hendrik Croes, verklaarde dat de ministerraad zich deze week heeft bezig gehouden met het zogenaamde rijbewijstoerisme. "Aangezien dit fenomeen kan uitgroeien tot onverantwoordelijke proporties, heeft de regering de nodige maatregelen genomen om mogelijk uitgroei te kunnen ondervangen", aldus Croes.

Roberto Pablo nam eind februari deel aan een bespreking op Bonaire over de paspoortwet. Hierbij waren ook afgevaardigden uit Bonaire, Curaçao, Sint Maarten, Sint Eustatius en Saba aanwezig. De bespreking duurde korter dan gepland en er kwamen andere onderwerpen, waaronder het rijbewijstoerisme ter sprake. Toen Pablo vernam dat de Nederlandse toeristen op alle andere eilanden zonder problemen hun rijbewijs konden halen, besloot hij dit ook op Aruba toe te laten. Met ingang van maart tot en met vorige week, hebben naar schatting enkele tientallen Nederlandse toeristen hun rijbewijs tijdens hun vakantie op Aruba gehaald. Voor deze week en de komende weken zouden nog eens enkele tientallen reserveringen zijn geboekt bij verschillende rijinstructeurs. Die zijn inmiddels grotendeels afgezegd. Pablo: "De minister deelde mij mee dat ik geen verklaringen meer af mocht geven. Hij gaf geen redenen. Die opdracht heb logischerwijs uitgevoerd, hoewel ik eigenlijk niet wist waarom".

Rijschoolhouder Hermes van de Berg vindt de beslissing van minister Croes 'begrijpelijk'. Van de Berg, hij gaf gedurende negentien jaar rijlessen in Nederland,: "De leerlingen die nog nooit in Nederland auto hebben gereden en hier hun rijbewijs halen, adviseer ik stuk voor stuk om nog zeker vijf à tien lessen in Nederland te nemen. Het verkeer daar is gecompliceerder, hectischer en chaotischer. Bepaalde vereisten, zoals de hellingproef, en trams, viaducten en tunnels kennen we niet op Aruba. Het niveau hier is eenvoudigweg niet te vergelijken met dat in Nederland. Als je daar in een auto stapt, heb je verkeersinzicht nodig, en moet het autorijden een automatisme zijn zodat je je voor de volle honderd procent kunt concentreren op het verkeer".

Van de Berg heeft een andere mening over de Nederlanders die al dertig lessen hebben gehad, twee keer zijn gezakt en tenslotte op Aruba hun papieren halen. "Dat zijn vaak types die bijna flauw vallen van de zenuwen en daardoor slecht presteren tijdens het afrijden. In Nederland hebben ze zes maanden moeten wachten op dat examen. Als die tijd is verstreken, is negentig procent enorm gespannen. Hier op Aruba is er niet zo'n verschrikkelijk lange wachttijd en hebben ze bovendien een vakantiegevoel. Die twee factoren doen wonderen".

## Bezoek van Bernhard-fonds



■ORANJESTAD — *Een Arubaanse little league delegatie, samengesteld door IDEFRE, is naar Miami vertrokken om deel te nemen aan de jaarlijkse 'Khoury League World Series'. De delegatie bestaat uit vijftien spelers en vijf volwassenen: delegatieleider Jesse Beukenboom, manager Amador Oduber, coach Ripoldo Croes, trainer Igmar Davelaar en technisch adviseur Juan Maduro.*



## Geen voetbal

ORANJESTAD — De Arubaanse Voetbalbond heeft de voor vanavond in het San Nicolas Sports Park geprogrammeerde voetbalwedstrijd tussen Estrella en Brazil Jrs. afgelast. Dit in verband met de begrafenis van Amos Cremony, in leven trainer van Brazil Jrs., die vanmiddag plaatsvindt.

## Schoon onderdak voor chollers

**ORANJESTAD — De regering komt met een opvangcentrum voor de rondzwervende chollers, vooral die uit San Nicolas. Dit gebeurt in het kader van het projekt 'Renovatie Village en Esso Heights'.**

Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid, Charro Kelly, verklaarde dat de chollers in dit centrum een plaats krijgen waar ze kunnen slapen, eten en baden. Dit chollerprojekt wordt door de stichting voor volkshuisvesting, FCCA, opgesteld, waarna sociale zaken zal zorgen voor het beheer van het centrum en de aandacht en verzorging aan de chollers. Het nieuwe centrum wordt geïncorporeerd in het projekt Renovatie Village en Esso Heights en komt op de begroting van het ministerie van Welzijnszaken.

## Coaching-cursus



■ORANJESTAD— *Baseballvereniging Santa Cruz Rockets organiseerde voor al haar coaches een cursus, die onder leiding stond van Maikito Croes, de instructeur op Aruba van de American Coaching Effective Program (ACEP). De coaches, die na afloop van de cursus het ACEP-certificaat in ontvangst namen, zijn: Milo Croeze, Albert Didier, Augusto Geerman, Lucio Geerman, Joaquin Kelkboom, Johnny Thiel, Raul Werleman en Rudy Wester.*

# Nicolaas bevestigt ontvangst drugsbrief

**ORANJESTAD — De directeur van de Arubaanse luchthaven, Mike Nicolaas, gaf gistermiddag uitleg over de kwestie van de brief aan zijn naamgenoot minister Elio Nicolaas over vermoedelijk drugsverkeer op de luchthaven. Hieruit blijkt dat de directeur op verzoek van minister Nicolaas de namen van betrokken werknemers heeft opgegeven in een geheime brief, die uitlekte en bij de nieuwsmedia terecht kwam.**

Bij de uiteenzetting door Mike Nicolaas werd het verwijt gehoord dat minister Nicolaas weinig aan deze zaak zou hebben gedaan. De directeur diende een klacht in bij de justitie wegens schending van het briefgeheim. Het schijnt dat er reeds enige tijd het vermoeden bestaat van drugsgebruik op de luchthaven. Verleden jaar werd in het verbindingscentrum van de Veiligheidsdienst cocaïne gevonden. Toen de directeur hiervan op de hoogte werd gesteld, gelastte hij direct een onderzoek naar de herkomst. Minister Elio Nicolaas werd dezelfde dag ook op de hoogte gesteld. De ambtenaar die met het onderzoek was belast, werd korte tijd later overgeplaatst. Toen zijn opvolger naar de resultaten van het onderzoek vroeg, kreeg hij te horen dat betrokken ambtenaar van niets wist. Daarna werd de ambtenaar ziek en dat is hij nu nog steeds. Van minister Nicolaas werd geen reactie ontvangen. Mike Nicolaas stelde dat hij continu informatie krijgt dat personeel op het veiligheidsdepartement van de luchthaven mogelijk betrokken is bij drugshandel. Nicolaas zond op 18 mei jl een brief aan minister Elio Nicolaas om zijn bezorgdheid te uiten. Hij deelde de bewindsman mee dat luchthavenpersoneel werd gezien in gezelschap van bekende drugshandelaren. Daarom verzocht hij de minister een onderzoek in te stellen. Tot op dat moment had Mike Nicolaas nog geen namen genoemd. Als reactie liet de minister waarderende woorden horen voor het optreden van de luchthavenmeester en verzocht hem de namen van betrokken werknemers te geven. De luchthavenmeester gaf deze in een geheime brief. Tot zijn grote verbazing vernam hij tijdens zijn vakantie dat deze brief in handen van een advocaat was gekomen door de verdachten die in de brief worden genoemd. De advocaat verzocht hem de brief te rectificeren, hetgeen Mike Nicolaas met een dergelijk "geheim document van en aan de minister" niet kan doen. Hij betreurt het dat de brief in verkeerde handen terecht is gekomen. Hij stelde minister Nicolaas van de gehele gang van zaken op de hoogte en vroeg om advies. Hierop hoorde hij niets totdat de directeur gistermiddag, nadat de brief was uitgelekt, een fax van de minister kreeg dat bedoelde brief niet van hem afkomstig was. De minister bevestigt een brief te hebben gekregen. Hij ontkent echter deze brief voor publikatie te hebben doorgestuurd naar de kranten. "Ik heb aan niemand een brief of copie hiervan gestuurd", aldus minister Nicolaas.

Uit deze hele zaak blijkt dat Mike Nicolaas zich verlaten voelt en geen steun krijgt van minister Nicolaas. Opmerkelijk was, terwijl de luchthavendirecteur de copie van de brief met namen, aan de minister voor zich had liggen, het woord 'geheim' enkele malen met rode stempels was afgedrukt, terwijl een van de journalisten uit een zelfde brief voorlas, waarop geen 'geheim' was gestempeld.

# Wetsontwerp in de maak

**ORANJESTAD — Er is een wetsontwerp in de maak voor een wijziging in de wet Besmettelijke Ziekten. Deze wijziging houdt in, zo verklaarde minister van volksgezondheid, Charro Kelly, dat ziekten die niet in deze wet worden genoemd, nu wel zullen worden opgenomen. Aids is een van de nieuwe ziekten die in het wetsontwerp worden genoemd.**

De ministerraad heeft ook de beslissing genomen om bepaalde discriminerende regelingen te elimineren. Zo wordt bijvoorbeeld de regeling Tegemoetkoming Ziektekosten geëlimineerd. Deze regeling houdt in, dat de gehuwde ambtenaren, zijn vrouw en kinderen gedekt worden tegen ziektekosten maar dat deze dekking niet geldt voor kinderen van de ongehuwde vrouwelijke ambtenaar. Deze wijziging komt tot stand gelijk met de invoering van de AZV. De bewindsman zei het te betreuren dat een achterstand is ontstaan in de bouw van het projekt Renovatie oude San Pedro Hospitaal tot bejaardentehuis, waardoor de bejaarden niet op korte termijn geschikt onderdak kunnen krijgen.

# FTA over toelating van vreemdelingen

**ORANJESTAD — De vakbond FTA laat haar mening horen over de toelating van vreemdelingen tot Aruba en het gebrek aan een behoorlijke controle. "Toelating van vreemdelingen is een groot probleem geworden", aldus Aruba's grootste vakbond.**

De FTA probeert al één jaar om de overheid te bewegen, de op 26 maart 1990, bij landsbesluit in het leven geroepen, controlecommissie, tot leven te brengen. Deze commissie werd destijds geïnstalleerd door de vier ministers van Financiën, Welzijnszaken, Publieke Werken en Justitie. De commissie, die de naam 'Grupo Accion Combina' (GAC) kreeg, vergaderde met de Arbeidscommissie van de Staten om te wijzen op het belang van een behoorlijke en verantwoorde controle. Hierbij werd de nadruk gelegd op controle op straat en op het werk.

In de GAC werden benoemd: de directeuren van directie Arbeid, directie Sociale zaken, directeur Sociale Verzekeringsbank, directeur van de directe belastingen, korpschef van politie en hoofd van de Dienst Technische Inspectie. F. Kock van de directie Arbeid en C. Bennet van het politiekorps werden aangewezen als coördinators van de groep. Deze werd belast met verrichten van inspecties in teamverband op de naleving van de wetgeving op het gebied van de arbeid, de belastingen, de sociale verzekeringen, de toelating van buitenlandse werknemers en de veiligheid van de werknemers. De groep zou van haar bevindingen schriftelijk verslag uitbrengen aan de regering.

De huidige situatie heeft grote bezorgdheid op Aruba veroorzaakt en het feit dat de regering die niet onder controle heeft, roept vele vragen en bedenkingen op. Wanneer ... met een agressieve controle beginnen in alle bedrijven, speciaal in de aannemerswereld maar zeker ook in de hotels en casino's? Het is bekend dat in de bouwwereld misbruik van de buitenlandse arbeidskrachten wordt gemaakt en bij de hotels is bekend dat velen met zogenaamde koppelbazen werken. Hierbij moet tien tot zestien uur per dag gewerkt worden, hetgeen absurd is en niet toegestaan kan worden", aldus de FTA.

De vakbond is de mening toegedaan dat de regering, wat controle betreft, barbaars is tekortgeschoten. Men kan immers niet een groep instellen om het werk te doen en daarna de groep niet laten functioneren.

## Naar World Series



**ORANJESTAD** — *Gouverneur mr. Olindo Koolman kreeg deze week een beleefdheidsbezoek van mr. J.L.H. Meerdink (midden), directeur van het Prins Bernhard Fonds. Meerdink was daarbij vergezeld van de vicevoorzitter van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen en Aruba, mr. N.E. Henriquez.*

# Voorbereidingen koninklijk bezoek

**ORANJESTAD — Ook op Aruba wordt achter de schermen gewerkt om voorbereidingen te treffen voor het bezoek van het koninklijk gezin in november aanstaande. De ministerraad benoemde een voorbereidingscommissie die volgende week bijeenkomt.**

In een gesprek met de directeur van De Wit Stores, Frans Olmtak, blijkt dat de bestellingslijsten voor foto's, vlaggen, oranjewimpels en andere stukken al klaar liggen om verstuurd te worden. Voor dit soort artikelen is vroeg bestellen een eerste vereiste wil het tijdig op Aruba aankomen.

Volgens Olmtak hebben al verschillende grote hotels en bedrijven om Nederlandse vlaggen en portretten van de koninklijke familie gevraagd. De Wit Stores zal een voorraad hebben van de reproduktie van de statiefoto in passe partout met kroontje en een beperkt aantal 'echte' kleurenfoto's van het koninklijk gezin, alsook van koningin Beatrix.

Formaat van de kleurenfoto's is 20 bij 25 en de geschatte prijs komt in de orde van 68 florin te liggen. De statieplaat kost ongeveer 80 florin. De mogelijkheid bestaat ook dat scholen, buurtcentra, clubs en instellingen de beschikking te krijgen over papieren vlaggetjes. Volgende week gaan de eerste bestellingen de deur uit.

## Politiewacht te Santa Cruz

**ORANJESTAD — De bouw van een nieuwe politiewacht te Santa Cruz zal niet eerder dan 1993 starten. Minister van justitie, mr. Hendrik Croes, gaf te kennen dat het projekt gestagneerd is dat nu een nieuwe openbare aanbesteding moet worden gehouden.**

De nieuwe wacht wordt met financiële hulp van Nederland gebouwd op dezelfde plek als de oude wacht. Volgens Croes wordt nu gewacht op de laatste goedkeuring door de vertegenwoordiger van Nederland op Aruba om te kunnen beginnen met de bekendmakingen over dit projekt. Gezien het feit dat het nu al juli is, zal dit projekt niet voor 1993 van start kunnen gaan.

## Grote modeshow in La Cabana

**ORANJESTAD — "Alle goede dingen in drie" hebben de organisatoren waarschijnlijk in gedachten gehad bij het samenstellen van de 'La Mode Chez Nous Show'. Drie lokale mode-ontwerpers, Magaly Maduro, Michael Douglas Lampe en Ronzio (Ronchi) de Cuba, hebben hun talenten voor het eerst gebundeld met de drie bekende Arubaanse kappers, Mario (Ro) Albus, Herbert Brete en Rafael de Cuba, om samen met, jawel, drie dansgroepen een show vol extravagantie op de planken te brengen.**

Aruba heeft veel talenten op modegebied, maar het is voor het eerst dat ze samen uitkomen in een show. Magaly Maduro heeft haar sporen als mode-ontwerpster niet alleen op Aruba verdiend en staat bekend om haar elegant ontworpen kleding. Ze brengt onder meer de indrukwekkende creaties die door de verschillende carnavalskoninginnen gedurende 1991 en 1992 werden gedragen. Ronzio de Cuba is pas terug uit de Verenigde Staten, waar hij een studie op modegebied afrondde. Hij heeft de avondjurk van de huidige Miss Aruba, Dyane Escalona, ontworpen. De Cuba zegt 'met zeer excentrieke en sexy kleding' voor de dag te zullen komen. Michael Douglas Lampe brengt elegante creaties, die voor de nodige cachet van de avond zullen zorgen.

De drie coiffeurs brengen elk drie kapsels in de stijlen fantasie, sportief en elegant. Aan de show doen 48 modellen van diverse Arubaanse modescholen mee. Drie dansgroepen, waarvan de organisatoren de namen nog als verassing wil houden, zullen voor de nodige afwisseling zorgen.

De drie uur durende 'La Mode Chez Nous Show' is zondag 2 augustus in de Tropicana Showroom van het Royal Cabana Casino te zien en gaat om 18.00 uur van start. De kaarten zijn in voorverkoop verkrijgbaar bij Knock-Out Organization in de Caya Betico Croes en bij La Cabana Casino. De opbrengst is ten bate van de stichting 'Respeta Mi'.

## Workshop over gezondheid en ontspanning

**ORANJESTAD — Bij Surfside wordt volgende maand een workshop 'Vitaliteit en gezondheid' gehouden. Het is gebaseerd op een workshop van dr. Roy Martina waar onder andere artsen, managers, artiesten en patiënten al aan deel hebben genomen.**

Spreker is Rene Martina en gastspreeksters Patricia Martina en Orlando Juliana. Tijdens de workshop worden technieken aangeleerd die zullen bijdragen aan de gezondheid. Zo wordt verteld hoe de meeste energie uit voedsel gehaald kan worden, wat de kracht van een gerichte geest is, hoe verantwoord af te slanken en een snellere genezing van kwaaltjes. Verder wordt verteld over de gezondheidsprincipes en effectieve ontspanningsoefeningen. De prijs van deze workshop, op 1 augustus van 09.00 tot 16.00 uur, is 150 florin, inclusief lunch. Partners en jongeren tot 18 jaar betalen 75 florin. Belangstellenden kunnen contact opnemen met Pro Smart, tel. 36327.

*'Ondankbare' Chileen informeert autoriteiten*

# Vluchtpoging van Honeckers mislukt

**HAMBURG - Een poging van de voormalige Oostduitse president Erich Honecker om met een auto vanuit de Chileense ambassade in Moskou de wijk te nemen is op een mislukking uitgelopen. Dat heeft het Duitse boulevardblad Bild zaterdag gemeld.**

Honeckers vrouw Margot zou een chauffeur van de Chileense ambassade geld hebben aangeboden om hen in een Lada van het ambassadeterrein te smokkelen. Het echtpaar Honecker verblijft sinds december in de Chileense ambassade om uitlevering aan Duitsland te ontlopen.

De bedoeling was geweest, eenmaal buiten de Chileense ambassade, over te stappen in een auto van de separatistische republiek Tsjetsjenie die hun naar het vliegveld zou rijden. Daar zou een Tsjetsjeens regeringstoestel klaar staan om Honecker en echtgenote over te brengen naar Grozny, de hoofdstad van Tsjetsjenie. De president van de republiek in de noordelijke Kaukasus, Dsjochar Doedajev, bood Honecker enkele maanden geleden al politiek asiel aan.

De vluchtpoging mislukte omdat de chauffeur zijn superieuren inlichtte.

## Herstel zet door bij paus

**ROME - Het herstel van paus Johannes Paulus II zet zich "normaal" door. Hij wandelt al regelmatig in zijn ziekenhuiskamer. Zo werd uit kringen in het Gemelli-ziekenhuis vernomen.**

De Vaticaanse woordvoerder Joaquin Navarro deelde vanmorgen mee dat de paus zoals te doen gebruikelijk is, zal voorbidden bij het zondagse rozenkransgebed, waarvoor duizenden mensen zich steeds verzamelen op het Sint Pietersplein. Ditmaal zal men de paus niet zien maar bidt hij voor in een radio-uitzending. Blijkens het medische bulletin heeft de paus nu geen koorts meer. Men verwacht dat de paus spoedig weer normaal zal kunnen eten.

*Ondanks bestand:*

# Doden bij Bendery

**MOSKOU - Bij de voortdurende vijandelijkheden in en rond Bendery zijn in de afgelopen 24 uur zeker zeven doden gevallen en 24 gewonden. Zo meldt het Russische persbureau Itar-Tass.**

Bij Bendery bestrijden Moldaviers en inwoners van Djnestr, dat zich onafhankelijk verklaarde, elkaar. Officieel is een staakt-het-vuren van kracht dat is bereikt na overleg tussen Rusland en Moldavie. Desondanks zijn sinds het ingaan daarvan al bijna vijftig mensen omgekomen bij gevechten. r

***

Het Amerikaanse tabaksproduktenbedrijf R.J. REYNOLDS richt met de Russische onderneming As-Petra een maatschappij op die een fabriek gaat bouwen waarmee de sigarettenproduktie van As-Petra wordt verdubbeld tot 22 miljard stuks per jaar. Er bestaat in Rusland een tekort van ruim 100 miljard sigaretten per jaar. De werknemers hebben As-Petra vorig jaar van de staat overgenomen.

# Ier Stephen Roche zoekt revanche in Tour de France

**SAINT GERVAIS - Stephen Roche wil in twee jaar vier verprutste seizoenen goed maken. De Ier wil volgend jaar in stijl het wielerpeloton verlaten. Met nog een grote ronde op zijn erelijst en een ritzege in de Ronde van Frankrijk. Tijdens de huidige editie bleef tot twee keer toe zijn wens onvervuld.**

Afgelopen zaterdag in Valkenburg doorkruiste de lepe Jaermann zijn plannen.Gisteren op weg naar Saint Gervais dwarsboomde de Zwitser hem weer. Op de top van de Mont Saint Gervais kreeg de 'wieltjesplakker', zoals de Ier hem smalend noemde, meer dan hij verdiende: De dagprijs voor Pedro Delgado en Roche.

De Nederlandse 'vedetten', Breukink, Rooks en Theunisse, beperkten zich in het voorportaal van de Alpen met de Mont Blanc dreigend boven hen tot aanklampen en meerijden. Aanvallen komt anno 1992 nauwelijks nog in hun vocabulaire voor. Het geprogrammeerde fietsen van de huidige generatie wielrenners is Stephen Roche een doorn in het oog. 'Ze vliegen er niet meer in. Het lijkt of daarop een vloek rust. Iedereen wacht maar af, loert naar de ander en zit hardop te rekenen', mopperde Roche na de aankomst.

Stephen Roche klaagt met recht, waar vooral Rooks uit gewoonte jammert. De Ier is niet voor honderd procent fit. Voor de Tour werd hij nog behandeld door lijfarts Muller-Wohlfahrt, tevens de clubdokter van Bayern Munchen. Voor de Vuelta al constateerde de medicus dat Roche een zenuw bekneld heeft in zijn rug. 'Hernia. Tijdens de Ronde van Spanje had ik vaak het gevoel op een been te fietsen. De kwaal noopte me in Zwitserland af te stappen.'

**TOILET INCIDENT**

Tijdens de Ronde van Frankrijk lijkt de man die in 1987 zowel de Ronde van Italië als de Tour won, ogenschijnlijk geen last van zijn rug te hebben. Al van de eerste dag in San Sebastian zoekt hij waar even mogelijk de aanval. Revanchegedachten zijn z'n grootste drijfveer. Hij werd vorig jaar te kakken gezet toen hij in Lyon de start van de ploegentijdrit miste. Roche zat ontspannen op het toilet toen de ploegmakkers van Ton Ton Tapis al vertrokken waren. Van zijn ploegleider Roger de Vlaeminck kon hij vervolgens ook nog eens figuurlijk de pot op.

De voormalige klassiekerkoning beschuldigde zijn kopman opzettelijk te laat te zijn gekomen. Roche voelde zich beledigd en durfde nauwelijks in het openbaar te verschijnen. Hij overwoog zelfs te stoppen. Zijn vrouw haalde hem overstag. De wc-affaire was het trieste dieptepunt in de teloorgang sinds het magische jaar 1987, een sprookjesachtig jaar met eindzeges in de Giro en Tour en de wereldtitel.

Sindsdien ging het bergafwaarts. Zo snel dat hij vorig jaar zichzelf aanbood bij Davide Boifava, chef d'equipe van Carrera, met wie hij in 1987 een glorieus jaar beleefde. 'Aan hem heb ik veel te danken. Ik vertrouw hem. De Vlaeminck heeft me uitgescholden dat ik een ordinaire zakkenvuller was. Bij Carrera heb ik drastisch moeten inleveren. Boifava heeft me mijn zelfvertrouwen teruggegeven.'

**SUPERKNECHT**

Bij Carrera is Roche elitehelper van Claudio Chiappucci. Voorlopig staat de luxeknecht in het klassement voor de aanvalgekke Italiaan. Gisteren rukte Roche in de tussenstand op naar derde plaats. Vlak achter Indurain, 31 tellen, en op 1.58 van Pascal Lino die zijn tiende gele trui kreeg. Op Bugno,, Lemond en Chiappucci heeft hij rond de drie minuten voorsprong. Roche verwacht niet de Tour te winnen. Hij acht zich dit jaar daartoe niet in staat. 'Een plaats bij de eerste vijf is mijn doel. Als ik mijn loopbaan nog eens over zou mogen doen, zou ik me gaan specialiseren op tijdrijden. Op dat onderdeel win je tegenwoordig de Ronde van Frankrijk.'

**VERSTOPPERTJE**

Aan de vooravond van de 'Bataille des Alpes' verstopten de favorieten zich, zoals de Nederlanders al de hele Ronde van Frankrijk doen. Gisteren maakten ze op die regel geen uitzondering. Alleen Theunisse meldde zich een keer op de voorgrond. Breukink moest zelfs een keer lossen en Rooks fietste als te doen gebruikelijk alleen mee.

'Blij dat het donderdag rustdag was, ik ben verkouden geweest. Normaal heb ik na een dag pauze moeite mee te komen. Vandaag kon ik goed aanklampen', nam de Noordhollander zijn stopwoordje weer eens in de mond. 'In de Alpen moet ik er staan. Dan moet ik me onderscheiden.'

Aanklampen deed Roche bepaald niet. Hij koos op de Mont de Saleve de aanval en ging op jacht naar drie vluchters: Jaermann, Muller en Philipot. De Ier kreeg Delgado als bewaker in zijn wiel en reed op veertig kilometer van de finish toen het groepje uit vijf man bestond zelfs een tijdje in het geel. 'Dat was kort, maar krachtig. Het geeft me vertrouwen dat ik hiertoe nog in staat ben. Het was vandaag slopend, maar zaterdag en zondag wordt het nog helser op weg naar Sestrieres en Alpe d' Huez.'

Het ergste dient dan gevreesd te worden voor de Nederlanders. Zeker gelet op de matige vertoning op weg naar Saint Gervais. Gisteren passeerden ze ook weer eens anoniem de finish, terwijl Roche ondanks het feit dat hij de begeerde ritzege miste uitgebreid in beeld kwam. Zijn wraakexpeditie begint gestalte te krijgen.



*St GERVAIS MONT BLANC - Een boeiden gevecht in de laatste kilometers van de 12e etappe van de Tour. Het drietal Jearmann (li), Roche (mi) en Delgado (re) viel in de beklimming naar de finshplaats aan en bleef bijna 3 minuten uit de greep van het peloton. De Zwitser Jaermann werd eerste voor Delgado uit Spanje en Roche uit Ierland. Pascal Lino kreeg gisteren zijn 10e gele trui uitgereikt als leider van het klassement.*

## Tour de France in cijfers

**St-GERVAIS MONT-BLANC. Ronde van Frankrijk, twaalfde etappe Dole - St-Gervais:** 1. Jarmann (Zwi) 267,5 km in 7.10.56 (37,244 km/uur), 2. Delgado (Spa) 0.03, 3. Roche (Ier) 0.39, 4. Perini (Ita) 1.43, 5. Philipot (Fra), 6. Da Silva (Por) 2.42, 7. Mauleon (Fra), 8. Robin (Fra), 9. Nevens (Bel), 10. Arsenio Gonzales (Spa) 2.52, 11. Museeuw (Bel) 2.55, 12. Jalabert (Fra), 13. Chiappucci (Ita) 2.56, 14. Indurain (Spa), 15. Bugno (Ita), 16. Heppner (Dui), 17. Unzaga (Spa), 18. Theunisse (Ned), 19. Leblanc (Fra), 20. Fondriest (Ita), 21. Rue (Fra), 22. Bouwmans (Ned), 23. Breukink (Ned), 24. Lemond (Vst), 25. Alcala (Mex), 26. Lino (Fra), 27. Cepele (Lit), 28. Rooks (Ned), 29. De Jesus Vargas (Col), 30. Chioccioli (Ita)., **Nederlanders:** 111. Van der Poel 15.33, 118. Den Bakker, 120. Siemons, 121. Kokkelkoren, 136. Pieters 18.10, 141. Nijdam, 142. Harmeling, 145. Manders, 146. Wijnands, 147. Van Poppel, 155. Van Aert, 162. Maassen, 166. En laatste Kiefel (Vst). **Niet vertrokken:** Zulle (Zwi), Palacio (Col), Jaskula (Pol). **Opgegeven:** Mottet (Fra), Wauters (Bel), Ampler (Dui).

**Algemeen klassement:** 1. Lino 55.46.51, 2. Indurain 1.27, 3. Roche 1.58, 4. Delgado 4.08, 5. Lemond 4.27, 6. Bugno 4.39, 7. Chiappucci 4.54, 8. Perini 5.31, 9. Ledanois (Fra) 5.52, 10. Fignon (Fra) 7.32, 11. Heppner 7.38, 12. Alcala 7.46, 13. Rue 8.14, 14. Leblanc 8.34, 15. Breukink 8.38, 16. Bouwmans 8.58, 17. Boyer (Fra) 9.37, 18. Chioccioli 10.09, 19. Virenque (Fra) 10.35, 20. Skibby (Den) 10.46, 21. Hampsten (Vst) 11.01, 22. Gonzales 11.28, 23. Arnould (Fra) 11.43, 24. Rooks 11.48, 25. Millar (Sch) 12.21, 26. Kvalsvoll (Noo) 13.38, 27. Jerome Simon (Fra) 14.10, 28. Theunisse 14.33, 29. Jalabert 14.49, 30. Roosen (Bel) 15.13., **Nederlanders:** 111. Siemons 1.02.42, 113. Van Aert 1.03.15, 114. Den Bakker 1.03.24, 118. Van der Poel 1.04.18, 129. Maassen 1.12.15, 138. Kokkelkoren 1.19.11, 142. Nijdam 1.20.28, 144. Harmeling 1.21.13, 159. Van Poppel 1.43.32, 161. Wijnands 1.47.09, 163. Pieters 1.49.17, 165. Manders 1.58.26, 166. En laatste Quevedo (Spa) 2.19.08.

**Puntenklassement:** 1. Museeuw 176, 2. Jalabert 172, 3. Ludwig (Dui) 117, 4. Ghirotto (Ita) 116, 5. Chiappucci 91, 6. Konisjev (GOS) 91, 7. Kelly (Ier) 77, 8. Abdoesjaparov (GOS) 73, 9. Van der Poel 73, 10. Roche 72.

**Bergklassement:** 1. Chiappucci 168, 2. Chioccioli 113, 3. Virenque 104, 4. Murguialday (Spa) 75, 5. Golz (Dui) 63, 6. Roche 56, 7. Jarmann 43, 8. Rezze (Ita) 39, 9. Roscioli (Ita) 36, 10. Indurain 36.

**Dagploegenklassement:** 1. Banesto 21.37.30, 2. Carrera 0.36, 3. Clas 3.48, 4. Castorama 3.52, 5. Festina z.t.

**Algemeen ploegenklassement:** 1. Carrera 167.18.26, 2. Banesto 11.32, 3. Z 18.41, 4. TVM 19.11, 5. Castorama 24.01, 6. Panasonic 27.36, 7. Gatorade 32.10, 8. Clas 32.17, 9. PDM 35.59, 10. RMO 37.11.

## Nederlands hockeyteam kampt met blessure van topspeler

**DEN HAAG - Dat het Nederlandse mannenhockeyteam gisteravond in Den Haag de vriendschappelijke interland tegen Argentinie met 4-2 won deed bondscoach Hans Jorritsma niet zoveel. Hij was na afloop meer met zijn gedachten bij voorstopper Pieter van Ede, die kort na de hervatting met een ernstig uitziende blessure naar de kant moest.**

De lange Amsterdammer had zijn heup verdraaid en vertrok, inderhaast van een bandage met ijs voorzien, met een mismoedig gezicht naar de kleedkamers. 'Ik kan nu nog niet zeggen hoe zwaar de blessure is', zei Jorritsma later. 'Morgen weten we meer. Het is natuurlijk een voortdurende zorg, dat zoiets kan gebeuren. Niet alleen in een wedstrijd. Het geldt in feite voor iedere training. Er hoeft maar een bal verkeerd te springen of het kwaad is geschied.'

Jorritsma liet het Bloemendaal-duo Kooijman en Diepeveen uit de startopstelling. 'Ik heb de jongens gezegd, dat iedereen in deze fase nog zoveel mogelijk een beurt krijgt. Er kunnen geen conclusies uit worden getrokken. Het is nog te vroeg om de echte basis op te stellen.'

Naast de wedstrijd trainde de selectie gisteren ook nog een keer. Jorritsma: 'Dit was de laatste dag met een dubbele belasting. Vanaf nu delen we de tijd behoedzamer in.'

Argentinie, dat vandaag op het terrein van Klein Zwitserland opnieuw tegen Oranje aantreedt, is in Barcelona niet bij Nederland in de groep ingedeeld. Het team speelde geen echt hoogstaand hockey, maar straalde wel een taai soort degelijkheid uit, waar toplanden zich op zouden kunnen verkijken. In de eerste, nogal tamme helft bleef de score in evenwicht. Na een fraaie push van Van den Honert volgde al snel het antwoord van Geneyro (1-1). Met Diepeveen voor Klein Gebbink en Veen voor Weterings golfden de aanvallen na de pauze op het doel van Moreira af. Via Delissen (strafbal) en tweemaal Brinkman liep Nederland uit naar 4-1 voordat in de voorlaatste minuut Ayala kon profiteren van een slordigheidje.

## Arie Luijendijk in IMSA - Cup

**HOUTEN - Autocoureur Aric Luijendijk gaat voor Jaguar een aantal races rijden voor het Amerikaanse IMSA-kampioenschap. De Nederlander komt uit voor het team van Tom Walkinshaw. Luijendijk gaat Davy Jones steunen, die aan de leiding gaat in het kampioenschap.**

Luijendijk moet er tevens met Jones voor zorgen dat de merkentitel naar Jaguar gaat. De Nederlander start voor het eerst voor zijn nieuwe team op 19 juli tijdens de twee uur van Laguna Seca. Daarna volgen in elk geval nog races op 26 juli en 9 augustus. Eventueel komt Luijendijk ook nog op 4 en 11 oktober voor het team van Walkinshaw uit.

## Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
**(zwembad)**
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten

PISINA BENNIE LEITO
**(Gouverneur Van Slobbeweg z n. Rif)**
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30 14.00-17.00 uur

BOWLEN
**(Damacor Bowling Club. Chuchubiweg)**
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
**(Rust & Burgh)**
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken

SCHAAKVERENIGING JANWE
**(Sentro di Bario Janwé)**
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar

BASEBALL
**(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)**
**AA-klasse**
19.30 uur Groot Kwartier Stars vs Royal Scorpions - Sentro Deportivo Kòrsou.

********

**ZONDAG**
VOETBAL
**(Federashon di Futbòl Kòrsou)**
**tweede divisie**
15.00 uur Canisius Boys vs Streanan Uni;
**eerste divisie**
17.00 uur Victory Boys vs De Koning - Stadion Dr. Antoine Maduro

BASEBALL
**(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)**
**AA-klasse**
**Santa Maria Pirates Ballpark:**
10.30 uur Blue Hawks vs Wild Cats;
14.30 uur Royal Scorpions vs Sta. Maria Pirates.
**Tio Daou Ballpark:**
10.30 uur Brewers vs Sta. Rosa Indians;
14.30 uur Groot Kwartier Stars vs Lagun Stars.

SOFTBAL
**(Asosiashon di Sòftbòl di Kòrsou)**
**dames**
**Muizen Ballpark:**
10.00 uur (B-kl.) Atlanta vs Otrobanda;
12.00 uur (A-kl.) The Rangers vs St. Joris Angels;
14.00 uur (A-kl.) Hell Angels vs Happy Angels;
16.00 uur (AA-kl.) Cardenales vs Paradise.
**Sabana Ballpark:**
10.00 uur (B-kl.) Las Valientes vs Rising Trotters;
12.00 uur (B-kl.) Cardenales vs Blue Angels;
14.00 uur (A-kl.) Buena Vista vs Nuevas Estrellas;
16.00 uur (AA-kl.) Rising Trotters vs Baretta Angels.

********

## Nederlands waterpolo begint met nederlaag

**BILBAO - De Nederlandse waterpoloploeg is het vijflandentoernooi in Bilbao begonnen met een fikse nederlaag, 5-10 tegen Australie. De selectie van bondscoach Ivo Trumbic kon de spelers van 'down under' twee periodes bijbenen (3-4 en 0-0), daarna werd de marge (te) groot (1-3 1-3).**

De nederlaag was te wijten aan e nog steeds aanwezige en volstrekt onnodige voorzichtigheid. Fnuikend was echter de schotloosheid in overtal. Oranje lag zeven keer met een man meer voor het Australische doel. Slechts een situatie werd uitgebuit. Australie kreeg slechts een zo'n mogelijkheid, ook mis. De andere deelnemers aan het laatste oefentoernooi voor de Olympische Spelen zijn Frankrijk en de groepstegenstanders in Barcelona Griekenland en Spanje.

Bij het vrouwentoernooi in Zoetermeer leed Nederland gisteren een nederlaag tegen de Verenigde Staten: 7-9. In de eerste helft leek er weinig aan de hand voor het team rond aanvoerster Patricia Megens-Libregts. Oranje leidde na twee perioden met 5-3. Daarna ging het echter helemaal mis. Eerder op de dag had Nederland, regerend wereldkampioen maar vorig jaar door Hongarije al onttroond als Europees kampioen, slechts met moeite gewonnen van Italië, land in opkomst: 11-8.

## Nick Faldo te goed voor de bookmakers

**GULLANE - Nick Faldo is na 36 holes in het Brits golfkampioenschap, 'The Open', al niet interessant meer voor de bookmakers. Een superb rondje van 64, zijn beste ooit in de titelstrijd, gaf hem een totaal van 130 en drie slagen voorsprong op de concurrent Gordon Brand Jr. (Eng) en de Amerikaan John Cook.**

Op Faldo wordt halverwege dus al niet meer gewed. Aan hem is niets te verdienen voor de echte gokkers. De Engelsman staat sinds gisteren als favoriet voor 1:2 genoteerd. Zijn naaste concurrent Cook levert, wanneer hij wint, momenteel voor elk ingezet pond het twaalfvoud op (12:1). De 121ste Open is sinds gisteren van Faldo. Hij dankte zijn topvorm aan een geheime tip met de codenaam 'Basil'. 'Ik heb deze week een nieuwe slag aangeleerd gekregen, rechtstreeks van Lord Leadbetter. We zijn bezig geweest met putten, een nieuw tempo daarin. Het lijkt wonderwel te werken. Wat het ingrediënt is, is momenteel nog 'top-secret' tussen Leady en mij.'

**AUTOSPORT** - Derek Warwick heeft bij de eerste training voor de vierde WK race sportwagens in Donington de snelste ronde gereden in een Peugeot. Hij klokte 1.15,570. Jan Lammers, aan het stuur van een Toyota, is op bijna anderhalve seconde voorlopig derde.

**VOETBAL** - Uerdingen heeft de 25-jarige Roemeense international Daniel Timofte voor een jaar uitgeleend aan Dinamo Bukarest. De middenvelder was in Krefeld overbodig geworden. Timofte heeft maar een seizoen, zonder veel succes, bij Uerdingen gespeeld.

**VOETBAL** - Jurgen Klinsmann tekent maandag een driejarig contract bij Paris Saint-Germain. De Duitse international stond sinds 1989 bij Inter Milan onder contract maar mocht na afloop van het seizoen vertrekken. Beide clubs waren het al eerder eens over de transfer van de 28-jarige aanvaller naar Frankrijk.

## Edberg en Ivanisevic eruit in Stuttgart

**STUTTGART - Na alle regen kwam bij het met 1,7 miljoen gedoteerde tennistoernooi van Stuttgart de koude douche voor Stefan Edberg en Goran Ivanisevic. De favorieten werden gisteren in de kwartfinales verrassend uitgeschakeld.**

De als eerste geplaatste Edberg kon het niet bolwerken tegen de zeventienjarige qualifier Andrej Medvedev. De jeugdige Oekrainer, 100ste op de wereldranglijst, verloor de eerste set weliswaar met 1-6, maar toonde in de volgende aan over stalen zenuwen te beschikken. Zijn befaamde Zweedse opponent werd er moedeloos onder: 4-6 4-6.

Ivanisevic kan tenminste zeggen van een gerenommeerder tegenstander verloren te hebben in Stuttgart. Wayne Ferreira, de Zuidafrikaanse nummer zestien op de ATP-lijst, was de gelukkigste hoewel hij in de tweede set twee matchpunten in de tiebreak onbenut liet. Ivanisevic kon er echter niet van profiteren. Het Kroatische servicekanon haperde te vaak en gaf na ruim twee uur definitief de geest: 3-6 7-6 4-6. Medvedev speelt in de halve eindstrijd tegen de Oostenrijker Thomas Muster. Ferreira treft de Tsjechoslowaak Karel Novacek, die zich gisteren overtuigend ontdeed van de Spaanse gravel-specialist Carlos Costa.

**FEDERATION CUP**

Bij het toernooi om de Federatie-beker in Frankfurt bereikte titelverdediger Spanje zonder moeite de laatste vier. De Spaanse vrouwen, aangevoerd door de hoog geplaatste Arantxa Sanchez en Conchita Martinez, versloegen Argentinie dat het moest doen zonder de inbreng van Gabriela Sabatini. De enkelspelen gaven al de doorslag.

Op de belendende baan verrasten de Australische vrouwen concurrent Tsjechoslowakije. **Rachel McQuillan** verloor weliswaar van **Helena Sukova, maar Nicole** Provis herstelde het evenwicht ten koste van de hoger aangeslagen **Jana Novotna**. Het Australische dubbel Provis/Stubbs stelde de plaats in de **halve finale** tegen Spanje veilig. De andere halve eindstrijd **gaat** tussen Duitsland en de Verenigde Staten.

## Major League

**NEW YORK** - De uitslagen van de **gisteren**, in de hoogste Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden.

**American league:** Minnesota Twins - Boston Red Sox 3-2 (10), Milwaukee Brewers - Chicago White Sox 4-3 (11), Kansas City Royals - Cleveland Indians 4-3, Baltimore Orioles - Texas Rangers 8-0, California Angels - New York Yankees 12-4, Detroit Tigers - Oakland Athletics 4-3, Seattle Mariners - Toronto Blue Jays 8-6.

**National league:** Cincinnati Reds - St. Louis Cardinals 8-1, Montreal Expos - San Diego Padres 3-0, Philadelphia Phillies - Los Angeles Dodgers 11-3, Chicago Cubs - Pittsburgh Pirates 2-1, New York Mets - San Fransisco Giants 1-0, Atlanta Braves -Houston Astros 5-0.

## Tour de France van km tot km

0 km: 167 renners beginnen in Dole onder een licht bewolkte hemel aan de twaalfde etappe naar Saint Gervais.
1 km: Madiot, Martin en Louviot demarreren. Het peloton breekt.
13 km: Het drietal wordt teruggepakt.
16 km: Abdoesjaparov wint de tussensprint in Tassenières voor Museeuw en Jalabert.
55 km: Chiappucci komt als eerste op de top van de Cote de Montaigu (3e categorie) voor Chioccioli. Bugno en Lino op zes seconden. Peloton op 35 tellen.
69 km: Charly Mottet stapt bij de bevoorrading in Orgelet af. Hij had al een aantal dagen last van de lever.
78 km: Chiappucci bereikt als eerste de top van de Cote d'Onoz. Jaramillo is als tweede boven.
107 km: Jaramillo passeert als eerste de Cote de Point B.
110 km: Rob Harmeling in de problemen tijdens de beklimming van de Cote d'Echalon.
116 km: Chioccioli bereikt als eerste de top.
117 km: Muller, Philipot en Jaermann ontsnappen in de afdaling.
135 km: Het trio heeft het peloton op 2.35 gezet.
140 km: Het verschil is opgelopen tot 4.10.
148 km: Perini, ploegmakker van Chiappucci, gaat op jacht naar de vluchters.
157 km: In Haute Savoie bedraagt de voorsprong 6 minuten op de achtervolger en 7.10 op het peloton.
159 km: Perini komt dichter bij, 5.10. Het peloton raakt verder achterop, 8.50.
174 km: RMO, de ploeg van gele truidrager Lino voert het tempo op. Perini knabbelt steeds meer van zijn achterstand af, 4.25. De hoofdmacht consolideert.
179 km: Aan de voet van de Mont Saleve hebben de drie leiders 4.30 voorsprong op Perini, 8.25 op het peloton met alle favorieten.
181 km: Theunisse leidt het peloton, Virenque, Bugno, Chiappucci en Indurain in zijn wiel. Breukink moet lossen.
187 km: Philipot arriveert als eerste op de top. Voor Jaermann en Muller. Perini komt met 3.56 achterstand over de top. Roche en Delgado ontsnappen. Fignon en Lemond hebben problemen.
206 km: Het drietal heeft 3.05 voorsprong op Delgado, Roche en Perini die op zijn kopman heeft gewacht. Het peloton heeft 4.40 achterstand.
228 km: Een groep van twintig renners onder wie Konisjev, Ekimov, Jalabert en Museeuw heeft zich losgemaakt uit het peloton. Jaermann is ook opgeslokt door Roche en zijn vluchtgezellen. Muller is alleen koploper met 1.30 voorsprong op de groep Roche, 4.50 op de groep Konisjev en 5.40 op het peloton. Roche heeft op dat moment de gele trui.
247 km: Muller geeft het op. De zes leiders hebben 3.00 voorsprong op het peloton dat inmiddels weer samen is gesmolten.
261 km: Aan het begin van de beklimming van de Cote Saint Gervais moeten Perini, Muller en Philipot lossen.
264 km: Drie kilometer onder de top demarreert Delgado. Alleen Jaermann kan volgen. Roche moet afhaken.
267 km: De Zwitser blijft keurig in het wiel van de Spanjaard.
267 km: Tweehonderd meter voor de aankomst versnelt Jaermann. Delgado heeft geen antwoord. Hij finist op elf seconden. Roche op 0.39, Lino behoudt de gele trui. Roche klimt naar de derde plaats op 1.58 van de leider en op 31 tellen van Indurain.

# Zondag Nederlandse dag in de Tour

**ST. GERVAIS - Een Nederlandse dag in de Tour. Traditioneel zullen morgen duizenden Nederlanders neerstrijken op de flanken van L'Alpe d'Huez, waar in het verleden Zoetemelk, Kuiper, Winnen, Rooks en Theunisse het Oranje-gevoel versterkten met glorieuze overwinningstochten. Acht keer ging een Nederlander na de 21 beroemde haarspeldbochten als eerste over de streep.**

Morgen hebben de toeschouwers hun hoop gevestigd op Gert-Jan Theunisse, Steven Rooks en Erik Breukink. Het drietal is kansloos voor de eindzege en hoopt van de grote goden enige vrijheid te krijgen. Theunisse zorgde voor de laatste Nederlandse zege in 1989, toen hij een lange solo succesvol afsloot. De renners vertrekken in de ochtenduren uit Sestrieres voor 186,5 kilometer naar de top van L'Alpe d'Huez. De afgelopen twee jaar konden de Nederlanders niet aan de verwachtingen voldoen. De Italiaan Gianni Bugno was twee achtereenvolgende malen de sterkste. De wereldkampioen zal morgen graag voor een unieke trilogie willen zorgen. De rit is, met ruim 55 kilometer ook nog eens de lange beklimming van de Galibier, uitermate geschikt Miguel Indurain serieus op de proef te stellen.

## Chiappuci wint etappe; Indurain pakt gele trui

**SESTRIERES - De Italiaan Claudio Chiappucci van de ploeg Carrera heeft voor eigen Italiaans publiek de dertiende etappe van de Tour de France gewonnen. Hij bekroonde daarmee een ontsnapping die hij al vroeg inzette.**

De rit van 254 kilometer met de nodige cols voerde van Saint Gervais naar Sestrieres. De Spanjaard Miguel Indurain eindigde als tweede, met voldoende voorsprong om de nieuwe leider in het klassement te worden.

***Stephen Roche wast dagelijks zelf zijn koersbroeken. Hij wil voorkomen dat het zeemvel in de massa beschadigd wordt. 'Bovendien blijven bij collectief wassen wel eens zeeprestjes aan het vel kleven. En die veroorzaken irritaties op de huid.'

***Geld weg, koffer terug. Henk Arts, kwartiermaker van PDM, was sinds maandag een koffertje met ongeveer drieduizend gulden en al zijn papieren kwijt. Het was van zijn kamer in het parkhotel in Luxemburg gestolen. Gisteren tijdens de rustdag kreeg hij het bericht dat het koffer terug was gevonden. 'Het geld was echter verdwenen, maar volgens de politie zaten mijn persoonlijke papieren en bescheiden van de ploeg er nog in. Ik zal blij zijn als ik die terug heb. De laatste dagen was ik serieus gehandicapt,' aldus Arts.

***FC Den Bosch wordt twee spelers rijker. De nieuwe eredivisieclub bereikte zowel met Vitesse als Helmond Sport overeenstemming over de transfer van respectievelijk voorstopper Roberto Straal en linkermiddenvelder John Heijster. FC Den Bosch is nog in handeling met de spelers over hun persoonlijke eisen.

## Kort Voetbal

Lunteren (Za.eersteklasser) - Ajax 1-9 (1-4). Doelpunten Ajax: Willems 2, Bergkamp 2, Wijnhard 2, Jonk, Roy, Seedorf.

## Barcelona wordt schoongemaakt

**BARCELONA - De laatste dagen voor de Olympische Spelen probeert Barcelona de stad te ontdoen van ongewenste personen. Zwervers, delinquenten, junkies en prostituees worden zo ver mogelijk weggehouden van de Olympische familie. Het stadsbestuur ontkent overigens grote schoonmaak te houden. 'Wij vegen het vuil niet onder het tapijt', haastte burgemeester Pasqual Maragall zich te zeggen.**

Prostituees en travestieten, die zich normaal op de Ramblas en in de buurt van het stadion Camp Nou ophouden, werden verbannen naar het industriegebied Zona Franca. Dit besluit werd onthaald door felle protesten van de exploitanten van de liefde alsmede van vaste de bewoners van de Zona Franca.

De politie begon maanden geleden actie te voeren tegen de drugsdealers in de oude stadsdelen als Barrio Chino. Drugsgebruik wordt in Spanje niet gestraft. Drugshandel wel. Tientallen dealers werden opgepakt in gezelschap van enkelen van hun 'klanten', die voor de rechtbank getuigden.

Door snelrecht uit te spreken werd andere, welig tierende, kleine misdaad teruggedrongen. Zakkenrollers en gauwdieven vonden weinig genade en werden opgesloten. Buitenlanders onder hen werden het land uitgezet.

# Maradona mag Argentinië uit voor vervolg loopbaan

**BUENOS AIRES - Diego Maradona heeft volgens zijn advocaat toestemming gekregen van de Argentijnse autoriteiten om het land te verlaten. De gevallen voetbalidool, dat in Buenos Aires een afkickkuur volgt, wil graag weer in Europa voetballen. Hij hoopt dat Napoli, waar hij nog altijd onder contract staat, medewerking zal verlenen. In Napels zelf wil Maradona niet meer spelen.**

De veelbesproken voetballer heeft er inmiddels een wereldwijde schorsing van 15 maanden wegens drugsgebruik opzitten. Bij terugkeer in Argentinie, vorig jaar april, werd hij gearresteerd voor cocaine-gebruik en onder medische begeleiding geplaatst. Eerder deze week zei Maradona voor de tv, dat hij nog een jaar in Europa wil voetballen alvorens terug te keren naar Argentinie en bij Boca Juniors zijn loopbaan te beeindigen.

Zijn manager Marcos Franchi had onder meer gesprekken met de Franse kampioen Olympique Marseille en de Spaanse eerste divisieclub Sevilla.

Maradona zelf volgt momenteel een intensief trainingsprogramma op een ranch 200 km buiten Buenos Aires, die eigendom is van de voorzitter van Boca Juniores Antonio Alegre.

## Petit Tour

***Jean-Paul van Poppel deelde tot dinsdagmiddag met Laurent Fignon de eerste plaats in het klassement van de etappe-overwinningen van nog actieve renners. De Nederlandse sprinter heeft met acht Tourzeges evenveel op zijn conto als de tweevoudige winnaar van de Ronde van Frankrijk, die door zijn overwinning in Mulhouse weer alleen de eerste plaats in bezit heeft. Het record aller tijden is in handen van Eddy Merckx. De vijfvoudige Tourwinnaar won 34 keer. Bernard Hinault volgt met 27, voor André Leducq (25) en André Darrigade (22).

***De zegestand van de huidige generatie beroepswielrenners in de Tour ziet als volgt uit: 1. Fignon 9, 2. Van Poppel 8, 3. Nijdam en Indurain, beiden 6, 5. Lemond, Bontempi, Vanderaerden, en Kelly, allen 5, 9. Marie, Breukink, Delgado, en Chozas, allen vier.

***Achthonderdduizend kilometer heeft een Spaanse journalist in bijna dertig jaar het wielerpeloton op de hielen gezeten. Francesco Chico Perez van Bicisport volgde 28 keer de Vuelta, 25 keer de Giro en is nu bezig aan zijn 28ste Ronde van frankrijk.



EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de heer Erwin Filomeno Millien een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een slijtvergunning voor een lokaliteit van het perceel gelegen aan de Kaya Chi ku Cha te Koraal Specht, alhier.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunning kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoeker, als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr H.A. Lourens.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de heer Kam Sam Chow een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een Koffiehuis- en Restaurant A Vergunning voor een lokaliteit van het perceel gelegen te Noord Roozendal no. [illegible], alhier, en tevens ter verkrijging van een toestemming:
- ex artikel 52 om achtergrondmuziek te [illegible];
- ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;
in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunning kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoeker, als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr H.A. Lourens.

*Frank Sadlack: 'De schaamte voorbij' als remedie tegen drank*

# 'Alcoholverslaving is een ziekte en te vergelijken met diabetes'

- door Hennie Harinck -

**WILLEMSTAD — Hij drinkt met zuinige slokjes dietcoke en rookt als een ketter. Vier jaar geleden was hij neuroloog en lag zijn huwelijk op de klippen. Zijn handen beefden en een drankje was geen vocht maar 'booze' om de tremor te bedwingen. Zijn kapitaal had hij erdoor gejaagd. Zevendertig jaar lang drinken. Dat zijn winkels vol flessen whiskey. Frank Sadlack, Ph.D., noemt zichzelf het levende bewijs dat je een verslaving kan leren beheersen. "Het is een ziekte waarvan je nooit kan genezen. Vergelijk het maar met een suikerpatiënt. Bij verslaafden is er ook iets mis met de chemische huishouding in het lichaam." De magere Amerikaan met de felblauwe ogen is tegenwoordig klinisch directeur van het Starlite Village Hospital, waar verslaafden van hun drang tot druggebruik worden afgeholpen door middel van een opzienbarende therapie. Een man waarbij je tijdens borreltijd spontaan aan de cola gaat.**

Het toverwoord is niet de wil om te stoppen. Een alcoholist heeft geen baat bij de opmerking dat 'het toch heel makkelijk is om het glaasje te laten staan, als je het maar wilt'.

Er moet volgens Sadlack een hoop bijgesteld worden aan de (waan)ideeën die er over verslaving en verslaafden bestaan. Een mythe is bij voorbeeld dat het aan lager wal geraakte typen zijn die hun tijd lallend, drinkend en rokend in de goot doorbrengen. Sadlack: "Onzin. Slechts drie procent van alle verslaafden leidt een dergelijk leven."

Het begint allemaal met een biertje, een wijntje of een borrel. Zeven op de tien mensen gaan daarna door met drinken. Vijf daarvan drinken regelmatig een slok teveel en een van die vijf wordt een alcoholist. "Of een alcoholiste, want dat aardige dametje dat naast je woont drinkt elke avond een fles sherry. Een een andere huisvrouw houdt zich op de been met kalmeringsmiddelen. Vergis je niet. Verslaafd zijn heeft niets met afkomst of geslacht te maken. Het komt in alle sociale klassen en bij beide sexen voor." Van de Anonieme Alcoholici is 38 procent vrouw en 20 procent jonger dan 21 jaar.

Er is geen prototype van de verslaafde te geven. Het enige kenmerk is dat er iets mis in met de 'chemistry' in het lichaam, waardoor de een wel aan de drank of de coke gaat en de ander niet. Sadlack:" Toen ik nog dronk wist ik bij de eerste slok niet waar ik zou eindigen. Iemand die niet verslaafd is stopt op een gegeven moment. Ik kon dat niet." Er is een fysiologische afhankelijkheid die sterker is dan de wil. Hoewel Sadlack wist dat hij zijn gezin en werk aan het 'verzuipen' was, was er niets dat hij kon ondernemen. "Het neemt je leven over."

Na zevenendertig jaar drinken onderwierp Sadlack zich aan een kuur in het Starlite Village Hospital in Texas. Een hospitaal waar niet alleen de patienten 'addicted' zijn maar ook het personeel. Alle artsen en verpleegkundigen kunnen meepraten over de hang naar alcohol, pillen of cocaïne en zijn - uiteraard - afgekickt.

### BETTY FORD

De dag dat Betty Ford, expresidentsvrouw, publiekelijk bekend maakte dat zij een drankprobleem had, veranderde het denken over verslaving, aldus de klinisch directeur. Zij zette een stap voorbij de schaamte en doorbrak het taboe dat het niet hoort over je verslaving te spreken. Met deze bekentenis opende zij de weg voor anderen om ook toe te geven dat zij een drugsprobleem hadden. Sadlack vertelt dat je pas aan je ziekte kan werken als je die zelf onderkent. "Toen ik dronk heb ik dat nooit toegegeven." Praten over je verslaving is het begin van de overwinning.

Verslaafd zijn aan drugs betekent dat je lijdt aan een ziekte die chronisch is en een progressief verloopt kent, wat



■*Frank Sadlack, ex-alcoholist en gespecialiseerd in afkicken door 'de schaamte-voorbij-therapie'.*

inhoudt dat de behoefte aan de drug steeds groter wordt. Drugs als alcohol en cocaïne beïnvloeden het denken van de mens. Ze worden dan ook psycho-actieve drugs genoemd. Het effect van alcohol is bij voorbeeld dat je je eerst goed voelt (de roes). Na vele glazen zijn de zenuwen gevoelloos geworden, in slaap gesust zoals Sadlack het noemt, waarna de 'primitieve hersenen' actief worden. Dat stadium gaat niet zelden gepaard met onlustgevoelens, depressies en angsten. "Je weet dat maar toch ga je door."

Inmiddels is Sadlack zelf werkzaam in het Starlite Village Hospital en behandelt hij tevens patiënten. A raison van 13 duizend harde Amerikaanse dollars biedt Starlite patiënten een afkickprogramma van een maand. Succes gegarandeerd. "Nee, deze kuur is niet voor iedereen betaalbaar", geeft hij onmiddellijk toe. Het zijn de welgestelden die daar van hun verslaving afraken, van het kaliber Elizabeth Taylor.

### TOPMANAGER

In een foldertje, dat naar bedrijven wordt gestuurd, wordt een berekening gemaakt wat het een bedrijf kan besparen als een topmanager bij Starlite van de drank wordt afgeholpen. Een alcoholist is immers minder produktief en loopt het risico te moeten worden ontslagen, terwijl een bedrijf mogelijk vele tienduizenden guldens in die persoon heeft geïnvesteerd. In Amerika gaan jaarlijks 500 miljoen werkdagen verloren als gevolg van drankmisbruik, wat in geld uitgedrukt een verlies van 20 miljard dollar betekent.

Afkicken is business geworden. En de VS zou de VS niet zijn als daar niet grif op werd ingesprongen door de medische wereld. De drugscrisis in het managent bezworen met openheid en vooral: dollars.

De behandeling in het hospitaal van Texas start met een detoxificatieprogramma, wat niets meer of minder betekent dan dat de verslaafde zijn drug niet meer krijgt. Daarna volgt een twintigdaagse therapie. Lezingen, individuele en groepsgesprekken moeten de patiënt anders leren denken over zijn ziekte. Sadlack: "Stoppen alleen helpt niet, De patiënten moeten bovendien een nieuwe visie en leefwijze aanleren." Een nieuwe attitude houdt onder meer in dat verslaving niet langer als een zonde of een immorele neiging wordt beschouwd.

Ook een geïsoleerde behandeling van de verslaafde zet geen zoden aan de dijk. Familieleden moeten evenzeer in de therapie betroken worden. Na een maand behandeling kan de patiënt naar huis. Echter, nazorg is geboden. Aansluiting bij praatgroepen, Alanon-groepen (gezinnen met een ex-verslaafde) danwel de AA, de Anonieme Alcoholici, helpen de 'zieke' in het gewone leven om te gaan met zijn verslaving. "Het geeft mensen het gevoel dat zij niet alleen staan."

### LUXE HOTEL

In het Starlite Village Hospital, dat er in de folder uitziet als een luxe hotel compleet met zwembad én kerkje, bestaat het leeuwedeel van de patiënten uit verslaafden. Een kwart wordt tevens behandeld voor psychiatrische klachten.

Er zijn geen drugs die minder erg of verslavend zouden zijn, aldus de klinisch directeur. Het is een mythe te denken dat je de ene drug zou kunnen vervangen door een minder erg verslavende drug om dan uiteindelijk het gebruik af te zweren. "Cocaïne, marihuana, alcohol, speed, heroïne, base of crack en pillen zijn niet uitwisselbaar en uiteindelijk allemaal verwoestend wanneer je eraan verslaafd bent." Van een aantal drugs is bekend dat ze de hersencellen aantasten. Bij 15 procent van alle verslaafden is dit het geval en het wordt merkbaar na jarenlang misbruik. Dat kan goed komen, verzekert Sadlack, hoewel er een grens aan het herstel is.

In 90 procent van de gevallen treedt na maanden verbetering op en bij 10 procent duurt het wel een jaar voordat de hersenen weer naar behoren functioneren.

Ook de base-gebruiker kan na het afkicken op herstel rekenen. Crack of basegebruik gaat vaak gepaard met - tijdelijke - psychosen en schizofrenie, maar bij het afzien van basegebruik zullen ook deze bijwerkingen gaan afnemen.

"Ik ben van de hel in de hemel terechtgekomen sinds ik gestopt ben met drinken", vertelt Sadlack en kijkt daarbij veelbetekend naar zijn vrouw, die deze uitspraak onmiddellijk beaamt. De eerste drie maanden na de therapie vermeed hij alle plaatsen waar mogelijk drank aanwezig was. Geen café's en recepties. Geleidelijk aan leerde hij met zijn nieuwe 'status' te leven en dat heeft hem in meer opzichten weer tot 'mens' gemaakt. "Ik kan weer helder denken en heb geleerd over mijn gevoelens te praten".

## Sadlack wil trainingen voor Curaçaose verslaafden

WILLEMSTAD — Frank Sadlack heeft op Curaçao een ongewone anti-drugmissie achter de rug. Drugverslaving is een ziekte die behandelbaar is, luidt zijn boodschap.

In de VS, zo berekent het National Institute on Drug Abuse, gebruikt van de werkende bevolking, tussen de 10 en 23 procent drugs, op het werk. Het gaat daarbij meestal om alcohol. Drugsgebruikers komen drie maal zo vaak te laat op het werk als niet-gebruikers, zijn twee keer zo vaak acht dagen of langer afwezig en zijn drie maal zo vaak afwezig wegens ziekte.

Hoe de getallen van verslaving op Curaçao liggen is niet helemaal bekend. Volgens sommige schattingen zou ongeveer 10 procent van de bevolking verslaafd zijn, wat neer zou komen op 15.000 mensen. Base- en in mindere mate gokverslaving hebben de aandacht. Alcoholverslaving blijft een achtergesteld en miskend probleem, ondanks de verkeersongelukken en de sociale ontwrichting die het gevolg kunnen zijn van drankmisbruik.

Het eiland kampt met een enorm drugprobleem, wat moge blijken uit de nota 'Drugs, een versnelde aanpak', die gedeputeerde Bentoera onlangs presenteerde en die voorziet in een preventie- en opvangprogramma. De nota spreekt uitsluitend over base- en cocaïnegebruik.

Hoewel 'chollers' her en der onderdak konden vinden, gebeurde dit tot nu toe weinig systematisch. Van een professionele therapeutische benadering is nog veel te weinig sprake. Voor alcoholisten is er hoegenaamd geen opvang. Alleen als mensen door drankmisbruik lichamelijk ziek zijn geworden of psychotisch, kan er opname in het ziekenhuis of de Caprilesklíniek worden geregeld.

Sadlack werkt als klinisch directeur in een ziekenhuis voor verslaafden in Texas en sprak onlangs met gedeputeerde Bentoera, startte een Alanongezinstherapiegroep voor verslaafden, en bracht een bezoek aan de bedrijfsarts van de Isla.

Bentoera overweegt een (medische) delegatie naar Texas te sturen om te kijken of ook op Curaçao het afkickprogramma van Sadlack kan worden geïntroduceerd. "Ik denk aan eventuele uitwisselingsprogramma's en cursussen." Sadlack zegt bereid te zijn op Curaçao trainingen in afkicken te verzorgen. Of dat financieel haalbaar is? Misschien. Zeker is dat het niet haalbaar is verslaafden naar Texas te sturen. Bentoera: "Als ik één ambtenaar stuur voor de somma van 13.000 dollar, dan kan ik het anderen niet weigeren. Nee, dat wordt te duur."



## Aanhouding

WILLEMSTAD — In verband met een poging tot doodslag woensdag aan de Arowakenweg is vrijdag in de Kaya Nubia de 19-jarige N.C. aangehouden. Hij bekende schuldig te zijn aan de schietpartij. Het vuurwapen dat hij had gebruikt is in beslaggenomen.

## Vijfde lustrum voor vereniging secretaressen

**WILLEMSTAD — De Vereniging van Secretaressen Curaçao viert dit jaar zijn vijfde lustrum. Vijfentwintig jaar geleden werd op 15 juli de vereniging opgericht met als hoofdoel het onderhouden en verbeteren van het professionele niveau van de secretaressen. Belangen behartiging voor de leden was een ander uitgangspunt.**

In de achterliggende jaren heeft de vereniging, evenals het beroep van secretaresse, erkenning gekregen in alle sectoren.

Ter viering van het vijfde lustrum wordt voor de week van 6 tot 12 september een programma voorbereid. Het bestuur van de ASK feliciteert al zijn leden en exleden met de 'verjaardag' van de vereniging. Een bedankje gaat uit naar alle instanties en personen die altijd hun medewerking hebben gegeven aan de ASK.



## Fondsen voor volwassen-educatie



■*WILLEMSTAD — De voorzitter van de Caribbean Regional Council for Adult Education (CARCAE), A. Williams, heeft onlangs in Salzburg (Oostenrijk) deelgenomen aan vier conferenties over volwassen-educatie. Aansluitend is hij langs geweest bij gevolmachtigd minister Edsel Jesurun om verslag te doen van zijn reis. Onder andere is Williams bezig geweest met het zoeken van leden voor oprichting van een organisatie 'Friends of the Caribbean' ter financiering van fondsen voor volwassen-educatie in het Caribisch gebied.*

## Wat te doen bij verlies van paspoort

***WILLEMSTAD — De laatste tijd zijn verscheidene mensen hun paspoort verloren. De politie zegt dat het raadzaam is hier aangifte van te doen. Aangifte van verlies of diefstal kan echter alleen op een speciale manier. Politievoorlichter Mando Davelaar zegt hoe:***

■ Meldt het verlies bij de afdeling paspoortzaken van het bevolkingsbureau aan de Scharlooweg.

■ Neem daar een gele kaart in ontvangst waarop vermeld staat: de naam van de houder, de datum, het paspoortnummer en plaats waar het paspoort is afgegeven.

■ Ga met die gele kaart naar het bureau van de recherche.

■ Zonder deze kaart is het niet mogelijk aangifte te doen bij de politie.

## *Natuurgeneeskundige dr. Jan de Vries even op Curaçao:*

# 'Ziekten genezen is in de eerste plaats een kwestie van eigen verantwoordelijkheid'

- door Leonardo R. van Goens -



**WILLEMSTAD — Vlak tegen de etalage van Orteka Health Food Shop zit een heer in een grijs kostuum. Er zijn cliënten bij hem. De een na de ander gaat zitten, praat met hem en staat dan op, om de winkel te verlaten met een recept in de hand. Het is er stampvol met mensen. Dr. Jan de Vries geeft gratis homeopathische consulten. Hij kwam over op uitnodiging van het Centrum voor Natuurgeneeskunde en Educatie (C.N.E.). Zes dagen lang hield hij lezingen, gaf hij radio-interviews, en hij reisde tussendoor nog naar Aruba en Bonaire. Nu is De Vries op weg naar huis. In Schotland, waar één van zijn zes klinieken staat, en waar hij regelmatig homeopathie en alternatieve kruiden-geneeskunst doceert aan de universiteit.**

Dr. de Vries gaat via Zürich - voor wéér een serie lezingen. Hij is bevriend met dr. Alfred Vogel; was dat ook met wijlen dr. Albert Schweitzer; werkte samen met Mother Teresa of Calcutta; en studeerde Chinese geneeskunst (zoals aangezichtsdiagnostiek). Hij is een veelbereisd geleerde, die met zijn overtuigende kennis uit dertig jaar ervaring zich liefdevol - vaak belangeloos - ten dienste stelt van zieken en zoekenden naar totaal, gezond mens-zijn. *Tijdens de lezing, afgelopen maandag werd U onder meer gevraagd, waarom homeopathie zo duur is.*

'Homeopathie hoeft eigenlijk helemaal niet duur te zijn. Het zou zo geregeld moeten zijn dat mensen een vrije keus hebben voor de medicijnen die ze willen gebruiken. Homeopathie ís eigenlijk niet duur! Het wordt duur gemaakt. Homeopaten rekenen vaak hoge consulten - wat niet altijd nodig is. Als homeopathie meer gebruikt zou worden, zou het vanzelf ook goedkoper worden.

Het is natuurlijk een veel zekerder weg dan een farmaceutisch produkt. Juist de farmaceutica zijn vaak veel duurder dan homeopathie. Maar omdat het vaak door de verzekeringsfondsen wordt betaald heeft het publiek niet door, hoe duur het eigenlijk is. Homeopathie ís een stuk goedkoper...'

**PETRUS-PAULUS**

*U schenkt uw royalties uit boeken weg voor de bouw van een operatiekamer in een ziekenhuis in India. U geeft gratis consulten, geeft recepten mee - voor niets. Stelt u hiermee een bepaald voorbeeld?*

'Ik heb eigenlijk zo'n Petrus-Paulus ruilsysteem. Als ik rijke mensen heb, dan laat ik ze het volledige consult betalen - wat nog steeds heel goedkoop is hoor, want ik geloof niet in dure consultaties. Zo help ik die arme sloeber die het moeilijker op kan brengen. Maar ik neem mij ieder jaar voor, om van de boeken die ik schrijf, geld beschikbaar te stellen voor onderontwikkelde gebieden, waar de nood zo ongelooflijk groot is. Als we dat allemaal zouden doen (dus vooral diegenen die exorbitant hoge bedragen in rekening brengen), en als dat geld ook voor een goed doel beschikbaar kwam, dan was dat natuurlijk heel mooi. En daar pleit ik toch wel veel voor.

Ik heb toestanden gezien in de wereld die je doen huilen. Als je dan enig menslievend gevoel hebt, dan moét je wel. En ik moet u zeggen, ik ben zelf drie keer in mijn leven alles kwijtgeraakt - daarom geef ik meer weg dan ik krijg. Maar! Ik krijg het tienvoudig weer terug... Dat is de wet van 'justificatie', zoals ik het noem.'

*Wie is Jan de Vries?*

Hij lacht: 'Daar praat ik liever niet over - heb liever dat iemand anders dat doet; Jan de Vries heeft een heleboel fouten hoor!

Ik zei het vanmorgen al voor de radio: Je hebt natuurlijk een missie. Je ziet een mensheid die onnodig lijdt, een mensheid die veelal in het duister zit en niet weet waar zij naartoe moet. En ik zie echt een heleboel onnodig lijden. Op het laatst word je daarvan zo bezield, dat je die boodschap wilt overbrengen, omdat je wilt helpen.

Ik ben zelf gezegend met een enorme gezondheid - ik werk negentig uur per week, ik heb een gezonde levensstijl wat eten en drinken betreft, eh... een òngezonde stijl wat reizen betreft. Iedere keer in die lucht zitten, gooit je 'body-energies' totaal uit elkaar en dat is niet erg goed. Maar ik ben dankbaar dat ik het kan doen.'

*U werd in principe opgeleid tot apotheker. Hoe bent u daarna zo ver gekomen in de alternatieve geneeskunst?*

'Nou kijk, ik was teleurgesteld in de hele farmaceutische wereld, die ik door en door bestudeerd had, omdat ik wel wist dat dat het antwoord voor de mensheid niet is.

We zijn allemaal in de natuur geboren, we horen in de natuur, en als we de dingen natúúrlijk kunnen oplossen, waarom zouden we het dan chemisch doen? Het lichaam is inderdaad een chemische industrie - maar het ligt er wel aan wat voor soort stoffen je daarin doet om het te laten functioneren.'





**NATUURLIJK**

'Als je dus een heleboel van die medicijnen gaat gebruiken, dan werk je met een massa chemie, die wel eens negatief zou kunnen uitwerken. Die chemie heeft wel zijn plaats - in sommige gevallen. Maar als we natuurlijk kunnen genezen, waarom zouden we het dan kunstmatig doen? Natuurlijk genezen kán. Mits het goed gedaan wordt, én als men de medische raadgevingen goed opvolgt. De kracht van de natuur zélf kan de balans in het lichaam herstellen.'

*Ziekten worden veroorzaakt door onkunde. De dokter is verantwoordelijk voor ons ongemak. Hoe komen we terug bij onze eigen verantwoordelijkheid?*

'Zelfdiscipline! We moeten heropgevoed worden. Ik zeg het op iedere lezing: 'Medicine has to go back to square one'. We moeten gewoon terug naar waar het allemaal begon. Soms denk ik wel eens dat als we allemaal bij het begin terugkomen, we misschien wel een nieuwe wereld krijgen. Je merkt overal, wereldwijd, de tendens, dat men gaat zoeken naar het natuurlijke. Ook in de medicijnen, daar maken we een hele revolutie door. Een heleboel laten we zeggen chemisch denkende mensen, hebben toch andere opvattingen gekregen. Zij werken op het moment met plantjes en bloemetjes, waar ze vroeger niks van moesten weten. Omdat ze ontdekken dat het toch zin heeft om daarmee door te gaan. Dat is ook logisch. Je kunt de belofte die de wereld gekregen heeft van de Schepper nooit verwaarlozen. De Schepper zei immers tot de mens: 'Vermenigvuldig je. Ik zal je de voeding geven, voor je bestaan, en de kruiden krijg je van Mij voor je genezing'.

En dat is een hoofdstuk dat we hebben overgeslagen, want we hebben deze kruiden misschien nog niet eens voor een derde deel onderzocht!'

**ARGWAAN**

*Homeopathische medicijnen worden hier nogal eens argwanend tegengehouden bij controlerende instanties...*

'Homeopathische medicijnen hebben allemaal hun nut. Het is natuurlijk wel zo dat ze voorgeschreven moeten worden door mensen die weten wat ze doen. Maar daarom kun je homeopathische medicijnen nog niet van de markt afnemen. Want je doet iemand die deze preparaten nodig heeft daarmee tekort. Je mag hierbij wel noemen dat koningin Elizabeth eens tegen me gezegd heeft dat het nodig is dat ieder mens vrijheid van keuze heeft. We leven immers in een democratie. Hier ook! En in die democratie zou het verschrikkelijk ondemocratisch zijn om iemand je wil op te leggen. Er is voorlichting nodig om te weten wat goed is en wat misschien slecht is. Maar daarom kan je zo'n hele homeopathie niet van de markt afhalen.'

Astrid Noorden, van het C.N.E. voert aan: 'Het argument dat de tegenstanders van de natuurgeneeskunde aanvoeren, is dat de heilzame werking niet wetenschappelijk bewezen is. Juist daardoor zijn in Nederland, vanuit bonafide fabrikanten en instanties mensen bij elkaar gekomen. Bijvoorbeeld de organisatie Nehoma. En deze mensen zorgen dat er regulering komt - dat deze produkten eerst goed getest worden. Als men deze argumentatie aanvoert, is het goed te weten, dat zo goede preparaten op de markt komen. Er is wel degelijk wetenschappelijk onderzoek, en er zijn wél effectiviteitsonderzoeken'.

Dr. de Vries: 'Als er iets giftigs zou zijn, waarom is de homeopatische branche dan in Groot-Brittanië de op een na snelst groeiende medicinale industrie? Een regering als de Britse zou dat nooit zomaar toegelaten hebben.'

*Wordt dit een lange strijd? Ook onze eigentijdse dokter Moerman heeft het heel moeilijk gehad. Het nieuwe is blijkbaar onaanvaardbaar.*

'Het laatste rapport-Moerman is toch wel heel erg gunstig hoor. De homeopathie ontwikkelt zich snel. Hoe lang de strijd om erkenning gaat duren weet je natuurlijk niet. Maar, nogmaals: het publiek wil het! Het publiek heeft toch het laatste woord. En dan kan iemand zich wel dictatoriaal opstellen en zeggen dit mag niet en dat mag niet - maar daar moeten toch hele goede redenen voor zijn.'

*U ziet er ongelooflijk fris uit voor iemand met zo'n volle agenda. Hoe doet u dat?*

'Ik rook niet; ik drink ook niet, zelden tenminste. En ik houd er natuurlijk van, om mijn energie heel positief te gebruiken. Ik neem ook de tijd om te mediteren, in mezelf te kijken, te proberen mezelf te verbeteren. En toch ook om, als het kan, mezelf in contact te brengen met het 'Hogere Leven', in stilte. Dit is niet alleen oosters, maar dat heb ik ook gewoon van thuis meegekregen.'

**DEGENERATIE**

*Multiple sclerose, kanker, reumatiek, arthritis, noemt u degeneratieziekten. Wij leven verkeerd, we leven onnatuurlijk.*

'Daar heb je het al gezegd. We leven onnatuurlijk, en daarom is de toename van die problemen zo groot over de hele wereld.'

*Wat is uw advies, ter preventie van deze degeneratie?*

'Je hoeft niet meer in het stenen tijdperk te leven. Maar je kunt wel beginnen een goed dieet te volgen, met natuurlijke voeding, die leven en energie in zich heeft. Je kunt ook een zekere relaxatie toepassen, tot rust komen. Of kiezen voor de oude Kneipp-methode (modderbaden, L.v.G.). Er is zo een rijkdom in variatie bij de natuurgeneeswijzen.'

*U spreekt veel over 'congestion' oftewel verstopping.*

'Iedere ziekte heeft zijn feitelijke oorsprong in verstopping. Het begint al als de energie verstopt raakt, als de Yin- en Yang-stromen (positieve en negatieve energieën) niet in balans zijn. Dan komt er een kleine verkoudheid. Maar die kan leiden tot astma! Daarom moet je nooit een lichaamssignaal negeren. Je moet, zoals de homeopathie zegt, ogenblikkelijk naar de oorzaak van je probleem gaan, en die wegnemen. De verkoudheid is een alarmbel. Hoofdpijn is een alarmbel. Teveel 'wind' is een alarmbel. En dat kan wijzen op disharmonie in heel vitale delen van het lichaam, die 'congested' zijn. Er zijn maar heel weinig mensen bij wie het Yin en het Yang in balans zijn.'

**C.N.E., het Centrum voor Natuurgeneeskunde en Educatie op Curaçao staat onder leiding van natuurgeneeskundige Astrid Noorden. Het C.N.E. geeft voorlichting aan het publiek. Ook wordt de mogelijkheid tot zelfmedicatie geleerd in cursussen, workshops en seminars. Er zijn cursussen bestemd voor medici en paramedici; voor professionals dus.** Orketa, de health-foodshop in Colon (de naam betekent 'steun', namelijk de houten vork die de boomstam hoog houdt) is als gevolg van deze activiteiten ontstaan. Directrice Mary Zoomers bereidt samen met Astrid Noorden een Stichting voor (t.w. Amigunan di Orketa) die tot doel heeft, initiatieven als het uitnodigen van deskundigen als Dr. Jan de Vries te kunnen financieren. In dat kader past een project als het kookboek, dat 'Amigunan di Orketa' gaat uitbrengen.

Je kunt teveel 'Yin' eten, of teveel 'Yang', zeggen de Chinezen, en dan heb je een disharmonie. Daarom is het dieet zo belangrijk. Er zijn energiepunten op de twaalf meridianen, waar het Yin-Yang-systeem in verdeeld is, waar je iets mee kunt doen. Om yin en yang weer in balans te brengen, kun je acupunctuur toepassen, acupressuur, drukpuntentherapie of reflexologie.

Het gaat erom, de balans terug te brengen in de twee stromen van leven en dood. Twee uitersten.

Als je doodgaat, raken die twee energiebanen elkaar vlak onder de navel, en dan ben je weg. Er is een speciale oefening, voor mensen die denken dood te gaan, om de energieën juist zo ver mogelijk uit elkaar te houden...'

*Hoe zit dat met mentale verstopping? De zogeheten 'congestion of the mind'?*

'Dit is vaak het geval bij een overspannen geest. Je hersenen kunnen zo verstopt raken dat je van het spoor afdwaalt. Je kunt het allemaal niet meer bevatten - verantwoordelijke baan, ook nog iedereen helpen, je komt onder teveel druk. Sommigen worden daardoor, zelfs tegen hun karakter in, manisch depressief. En verergeren de boel nog met hypnotiserende medicijnen. Met de natuurgeneeswijze kun je een boel goeds voor zo iemand doen.'

*Wat is uw remedie? Wegstoppen in een inrichting is niet zo leuk.*

'Dan moet je, homeopatisch gezien, de patiënt behandelen naar aanleiding van zijn persoonlijkheid. Er zijn mooie middelen waardoor ze toch wel van hun drugs af kunnen komen.'

*De macro-biotica zegt: de medicijn groeit in je achtertuin. U zegt: aan de verschijning van de plant kan je de geneeskrachtige werking herkennen. De arts Bach heeft dat heel ver doorgevoerd, en onze eigen Dinah Veeris, die u ontmoette, schreef een zeer verdienstelijk boek over kruiden hier op het eiland. Maar hoever kun je gaan, als leek, om kruiden te kunnen herkennen als geneeskrachtig?*

'Nou daar moet je voorzichtig mee zijn. Je kunt dus niet naar je tuintje gaan als je gelezen hebt dat belladonna goed is tegen de pijn. Als je het belladonnablaadje (deadly nightshade) slikt, maak je jezelf dood.

Je kunt ook niet je tuin ingaan om 'mungswood' te plukken, en te pas en te onpas gaan gebruiken. Daar is wel wat educatie voor nodig hoor.'

*Wat kun je dan doen als leek? Gewoon naar de homeopaat stappen? Zo mis je toch weer je eigen verantwoordelijkheid?*

'Nou, je kunt er natuurlijk wel over lezen - goede kruidenboeken. En ook proberen je in te schrijven voor cursussen, waar deze materie geleerd wordt. En ter bescherming van jezelf, luisteren naar deskundigen. De wetenschap die we krijgen uit de oude boeken, over hetgeen in die oude civilisaties gebeurde: dat was veel beter dan wat wij nu vandaag de dag 'wetenschappelijk' noemen. We vergeten de boodschap die die kruiden hebben.'

*Vet, kleurstof, koolzuurdranken, conserveringsmiddelen, voedselraffinage (witte suiker!) - kun je er nog omheen?*

'Ja. Eigenlijk wel. Er zijn zóveel alternatieven die gezond zijn. Je moet even de moeite nemen om in een winkel met gezonde voeding te kijken. Of met deskundigen gaan praten, als je alternatieven wilt gebruiken.'

*Is er zoiets als een 'perfect dieet'?*

'Ik heb 21 boeken geschreven. En in al die boeken heb ik het over dieet. Het perfecte dieet is het dieet dat bij jou past. Ik heb heel veel standaard-diëten. Maar het 'perfecte dieet' is wat je maakt voor de individueel, die bepaalde klachten heeft -of juist geen klachten, en een goede basis wil leggen voor de gezondheid. 'Prevention is better than cure', zeg ik altijd.'

*Palma Christi (wonderolie), de ginseng-wortel, energie uit jong gras: waarom leven wij zo langs die uitbundige gezondheid heen? Het ligt er, om opgeraapt te worden.*

'Dat is natuurlijk jammer, ik heb bij het bezoek aan uw eiland herhaaldelijk gesproken over hoe we een kruid kunnen herkennen. Ginseng is zo'n typische wortel. Maar er zijn er duizenden! Ik heb hier kruiden gezien die ik niet ken, maar toch zie ik in de manier waarop ze groeien hun kracht, en ik herken aan hun verschijningsvorm, waarvoor ze gebruikt kunnen worden. En dat is niet alleen zo met de bekende ginseng. Als je kijkt naar 'ginko biloba', dat is zo mooi. Het is een blad, het heeft de vorm van je hersenen. We lopen er omheen, maar het wordt gebruikt voor geheugenstoornissen.'

**VLEES OF SOJA**

*Vlees eten, of niet?*

'Nee - ik ben erop tegen. Als je het kunt: laat het. Vlees is dood. Het heeft je eigenlijk weinig te bieden. Als je het laat staan moet je daar natuurlijk wel iets tegenover zetten. Je kunt vis eten, kaas, noten.'

*Sommige mensen eten geen vlees, omdat ze geen leven willen doden. Nu ga je vis eten, dan ben je net zover.*

'Precies. Als je dus niet wilt doden, moet je veel kaas en noten eten. En soja is de beste eiwitvervanger. De wereld heeft heel wat meer soja nodig... Soja is het mooiste dat je in dit verband ter discussie kunt brengen.'

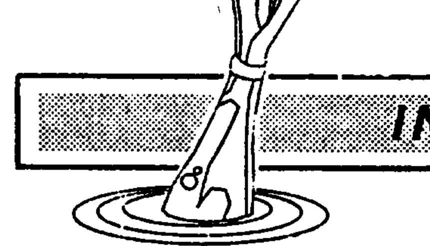
*Zou u op Curaçao een instituut op willen zetten?*

'Ja, heel graag. Ik zeg het weer: de vibraties zijn heel goed op Curaçao. Er is ook een heel grote nood. Ik zou het dolgraag willen doen, maar dat zal natuurlijk een kostbare zaak zijn.'

*U hebt zich op Curaçao belangeloos ingezet voor patiënten, belangstellenden, en vooral voor de zieken. Wat kunnen de mensen die uw welwillend advies kregen terugdoen?*

Dokter de Vries kijkt op, en denkt even na. Zijn antwoord betreft niet het geijkte 'helpen bij zijn organisatie', of 'vragen om steun'. Hij antwoordt volgens het principe van zijn missie:

'Mijn advies opvolgen: jezelf gaan verzorgen met het kleine advies dat ik geef, en - en dit zeg ik niét voor mezelf - mijn boeken lezen (By Appointment Only Series, LvG) waarin ik probeer de boodschap over te brengen. Ik weet dat men daardoor zijn leven - zeer zeker lichamelijk - kan verrijken.'




# Bank en service

EEN MOOIE reclame maken ze over goede en verbeterde serviceverlening, de ABN-AMRO Bank.

Op een gegeven moment werd ik gek van al die kleine bedragen die van mijn rekening werden afgetrokken. Ik wilde eigenlijk weten wat ze inhielden, ga naar de ABN-AMRO Bank op Rooi Catootje en vraag naar een lijst waarop alle soorten administratie kosten apart worden gespecificeerd.

Ik word door iedereen raar aangekeken, want die administratie kosten zijn toch logisch? 'Staat u onder de duizend?' Alsof dat een verklaring geeft voor álle kleine bedragen die ze van je rekening afhalen. Een hele uitleg krijg ik. Als ik dan vraag of ze het voor mij op papier willen zetten, word ik gelijk ergens anders heen gestuurd. Uiteindelijk kom ik, na kennis gemaakt te hebben met verschillende afdelingen van de bank, terecht bij de afdeling Boekhouding. 'Geen probleem, geef ons twee weken'.

Dat is inmiddels drie maanden geleden. Als ik bel om te vragen waar het blijft, is de persoon die het zou opstellen altijd weg. Wat denken jullie bij de ABN-AMRO Bank eigenlijk, als we maar lang genoeg wachten, dan zal deze persoon het wel vergeten zijn? Service verlenen moet wel gemakkelijk blijven of niet? Ook banken hebben plichten naar de klant toe, vooral als het gaat om zomaar bedragen van de rekeningen af te halen onder het mom van administratie kosten zonder het verder te specificeren!

Dit is nog niet alles. De betaalautomaten zijn ook een grote ergernis. Er staat duidelijk vermeld op welke tijden ze gesloten zijn voor service. Blijkbaar krijgen de automaten betere service dan de klanten, want op de meest vreemde tijden zijn ze gesloten, vaak zelfs als je op je geld staat te wachten, en dat terwijl er maar drie automaten zijn. Als je dan om een verklaring vraagt, krijg je te horen dat de Setel-kabel storen. Gek, dat klanten van andere banken hierover nooit klagen.

Tot slot nog een kleinigheidje. Om de belasting formulieren in te vullen vragen we vriendelijk om specificatie van de door ons betaalde rente over het jaar 1991. 'Het is over twee dagen klaar en wij sturen het naar u op'. Tot vandaag niet ontvangen en dit is alweer twee maanden geleden.

Aan de lange rijen, de slechte communicatie tussen de filialen en de onderwetse manier van werken zonder computers erger ik me niet eens meer, daar groei je op een gegeven moment overheen.

De directie heb ik een maand geleden ook een brief geschreven in de hoop eindelijk gedaan te krijgen waar ik om gevraagd heb. Ook daar heb ik geen reactie van ontvangen, wat dat betreft, zijn ze wel consequent bij deze bank.

In Nederland had ik goede ervaring bij de ABN Bank. Er vanuit gaande dat een ABN Bank op Curaçao hetzelfde zou zijn, heb ik automatisch een rekening geopend. Waarom ik dan niet naar een andere bank ga? Als je een lening afsluit, moet je een rekening hebben, maar zodra deze lening is afbetaald, heeft de ABN-AMRO Bank een klant minder.

Naam en adres bekend bij de redactie
Curaçao

# AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen. maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur, zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur, dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kava Grandi 70) openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26 Tel.: 8080) **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur

*********

**KLACHTEN(BEZORGING)**
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

*********

# Taiwan: Nieuw tijdperk relaties met vasteland

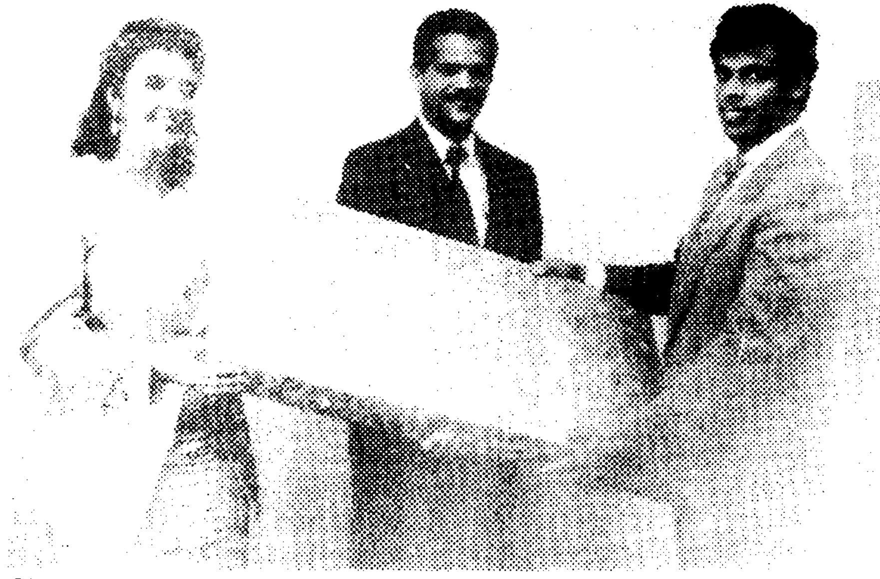
**TAIPEI - Het Taiwanese parlement heeft donderdag een opmerkelijke wet aangenomen die de weg vrijmaakt voor uitbreiding van de economische en politieke banden met de oude vijand China. Na bijna twee jaar van stormachtige debatten over de 96 wetsartikelen keurden de volksvertegenwoordigers het statuut voor betrekkingen goed met het "gebied aan de andere kant van de (zee-)straat van Taiwan".**

De nieuwe wetgeving stelt de regering in staat het tientallen jaren oude verbod op allerlei contacten met China op te heffen, inclusief bezoeken door leden van de Chinese Communistische partij en directe lucht- en zeeverbindingen. Deze verboden zullen geleidelijk worden ingetrokken als China concessies doet. Zo wil Taipei dat Beijing verklaart geen geweld tegen Taiwan te zullen gebruiken en zijn pogingen om het eiland diplomatiek te isoleren opgeeft. "Alles hangt af van de situatie in de betrekkingen tussen de twee zijden van de Straat van Taiwan. We zullen geen maatregelen nemen die de twintig miljoen inwoners van Taiwan in gevaar brengen", verklaarde premier Hau Pei-Tsun onlangs voor het parlement.

"Dit is een van de belangrijkste wetten die we in de afgelopen jaren hebben aangenomen. Dit wordt een nieuw tijdperk in de betrekkingen tussen Taiwan en het Chinese vasteland", verklaarde Yok Mu-Ming, volksvertegenwoordiger van de regerende Nationalistische partij.

Beijing beschouwde Taiwan als een afvallige provincie sinds Chiang Kai-Sheks Nationalistische regering de Chinese burgeroorlog verloor en in 1949 met zijn aanhang naar Taipei vluchtte. Taiwan claimt nog steeds de heerschappij over China. De spanningen zijn in de loop van de jaren tachtig afgenomen en de indirecte handel, via Hongkong, en Taiwanese investeringen in China zijn sindsdien enorm toegenomen.

## Eilandwapen van hout



■ *KRALENDIJK — Afgelopen week vond de overhandiging plaats aan gezaghebber mr. Frits Goedgedrag van een kunstwerk met daarop het wapen van Bonaire. Het kunstwerk was een aardige geste van Rafael Statie Rodriguez, general manager van Sand Dollar Condominiums & Beach Club.*

*Het kunstwerk dat geheel uit hout is vervaardigd, is in opdracht van Rafael Statie gemaakt in Indonesië, het land waar Statie een groot deel van zijn hotelcarrière heeft opgebouwd. Volgens Statie was het wapen een exacte kopie van het echte wapen van Bonaire.*

*Gezaghebber Goedgedrag toonde zich erg blij met het bijzondere kunstwerk. Hij verzekerde dat het een plaatsje zou verwerven in het opnieuw ingerichte kantoor van de gezaghebber zodra dat klaar is. Het kantoor van de gezaghebber zal binnenkort geheel opnieuw worden ingericht, aangezien het zo langzamerhand niet meer voldoet aan de eisen van de moderne tijd.*

# Olievlek na botsing tankers bij Malakka

**NEWYORK - Twee supertankers zijn vrijdag in de Straat van Malacca, ongeveer honderd km ten zuiden van Singapore, in botsing gekomen en in brand geraakt. Dit heeft de Amerikaanse marine in New York meegedeeld. Bij het ongeluk viel zeker één dode.**

De in Griekenland geregistreerde Radwan en de onder Liberiaanse vlag varende Ago Hebe voeren 's avonds om kwart voor negen tegen elkaar. "beide schepen raakten na de botsing in brand, maar uit radioberichten blijkt dat de branden nu zijn bedwongen", aldus een woordvoerder telefonisch vanuit Pearl Harbour op Hawaii. Het Amerikaanse bergingsschip Beaufort, dat als eerste op de plaats van de botsing arriveerde, evacueerde de meeste bemanningsleden van de Radwan.

Als gevolg van de botsing ontstond een grote olievlek. Sleepboten uit Singapore zijn op weg om de schepen te hulp te komen. Vliegtuigen uit Indonesie, Malaysia en Singapore namen eveneens deel aan de reddingsoperaties.

*NAVO-schepen al in actie voor VN-embargo*

# WEU-eskader spoedig in zuiden Adriatische Zee

**ROME — Drie Italiaanse marineschepen, een Frans en een Portugees schip, zullen binnen enkele dagen in het zuidelijk deel van de Adriatische Zee zijn om onder de vlag van de West Europese Unie de naleving van de embargo's tegen Servië en Montenegro te controleren.**

Dat bleek vrijdag na de vergadering van de ad hoc-werkgroep van de WEU onder Italiaans voorzitterschap in Rome. Volgende maand voegt zich naar verwachting nog een Brits schip bij het WEU-eskader en in oktober een Belgisch schip. In totaal zal de WEU zes à zeven verkenningsvliegtuigen bij de operatie inzetten, drie Duitse, een Frans, een Italiaans en een of twee Nederlandse toestellen. Nederland levert Orions van de marine.

Sinds donderdag patrouilleert een NAVO-eskader van zeven schepen, waaronder het Nederlandse fregat 'Pieter Florisz' in het noordelijk deel van de Adriatische Zee. Zowel de WEU- als de NAVO-schepen beperken zich tot het rapporteren van scheepsbewegingen die kunnen duiden op het ontduiken van het wapen- en handelsembargo tegen Servië en Montenegro. Die informatie zal worden doorgegeven aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Boutros Boutros Ghali. De beide eskaders mogen de naleving van de embargo (nog) niet afdwingen. Daarvoor zou eerst een nieuwe resolutie van de Veiligheidsraad nodig zijn.

# Tweede dag met rellen Bristol

**LONDEN — Rebellerende jongeren hebben vrijdag benzinebommen naar de politie gegooid en winkels geplunderd in een vervallen wijk in de tweede avond van geweld in de stad Bristol in het zuidwesten van Engeland.**

Naar de politie verklaarde zijn er zestien mensen gearresteerd nadat groepen jongelui politiemensen hadden bekogeld met benzinebommen, flessen en stenen. Ook staken ze winkels in brand, waarvan sommige dichtgespijkerd waren na eerder brandstichtingen op donderdag. De rellen vormen de jongste ongeregeldheden in een golf van gewelddadige confrontaties in het afgelopen jaar tussen burgers en politie in vervallen gebieden in Britse steden en binnensteden.

# Training 'Enig Document'

KRALENDIJK — De Inspectie der Belastingen en Accijnzen zal samen met de Vereniging Bedrijfsleven Bonaire een ééndaagse training gaan verzorgen in het invullen van het zogenaamde 'enig document'.

Er wordt naar gestreefd om dit nieuwe aangifteformulier per 1 september in te gaan voeren. Het is dan van belang dat bedrijven, instanties en personen die te maken hebben met de invoer van goederen weten hoe zij met dit document om moeten gaan. De training die drie uur zal duren, wordt in de avonduren gegeven en zal in het Nederlands en Papiamentu worden verzorgd. Per bedrijf kunnen slechts twee medewerkers worden opgegeven. Dit om zoveel mogelijke bedrijven tot de training toe te kunnen laten.

Voor nadere inlichtingen over de training kan contact opgenomen worden met E.U. Anthony op het douanekantoor (tel.: 8206) te Kralendijk.

*In bloedbad Boipatong 78 aangeklaagden:*

# Vance bemiddelt in Zuid-Afrika

**NEW YORK — De voormalige Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Cyrus Vance is vrijdag benoemd tot speciale VN-afgezant voor Zuid-Afrika. Vance zal in Zuid-Afrika onderzoek doen naar de oorzaken van het escalerende geweld en aanbevelingen opstellen die moeten leiden tot hervatting van het overleg over een multiraciale grondwet. In verband met het recente bloedbad in Boipatong worden tientallen mensen voor de rechtbank gedaagd. Dit bloedbad bracht het grondwet-overleg in Zuid-Afrika tot stilstand.**

VN-secretaris-generaal Boutros Boutros Ghali zei vrijdag in een verklaring dat Vance komende week afreist naar Zuid-Afrika. Na een debat van twee dagen vroeg de VN-Veiligheidsraad donderdag aan Boutros Ghali een vertegenwoordiger te benoemen die aanbevelingen moet doen 'die bijdragen tot het daadwerkelijk stoppen van het geweld en voorwaarden scheppen voor onderhandelingen'.

Zowel de regering in Pretoria als het Afrikaans Nationaal Congres (ANC) toonden zich tevreden met de VN-resolutie over Zuid-Afrika. "Voor het eerst is er een resolutie waarin de Zuidafrikaanse regering niet wordt veroordeeld", aldus de reactie van Roelof Botha, de Zuidafrikaanse minister van Buitenlandse zaken.

"De resolutie is een categorische verwerping van pogingen van de regering-De Klerk om het ANC de schuld te geven van het geweld dat Zuid-Afrika de afgelopen acht jaar heeft geteisterd", zo stelde het ANC in een schriftelijke verklaring.

**BOIPATONG**

78 Mensen worden maandag in staat van beschuldiging gesteld wegens moord of geweld in het openbaar, of wegens beide, na de massamoord op 17 juni op 45 zwarten in het ghetto Boipatong. Dit heeft het hoofd van de Zuidafrikaanse politie, generaal Johan van der Merwe, vrijdag in Pretoria bekendgemaakt. In een eerder stadium had de politie meegedeeld dat de 78 mensen beschuldigd zouden worden van geweld in het openbaar, zonder dat ze sprak van moord.

Deze 78 beklaagden behoorden tot de groep van 82 die door de politie gearresteerd waren in het pension voor trekarbeiders Kwamadala, niet ver van Boipatong. Kwamadala is een bolwerk van de conservatieve Zulupartij Inkatha. Nagenoeg alle mensen die er wonen zijn Zulus die lid zijn van of sympathiseren met de beweging van Chief Mangosuthu Buthelezi, die een gezworen vijand is van het Afrikaans Nationaal Congres (ANC) van Nelson Mandela.

## Commissie voor de waarheid in El Salvador



■ *SAN SALVADOR - Overeenkomstig het vredesakkoord tussen regering en guerrilla van El Salvador is een internationale Commissie voor de waarheid gevormd. Deze zal zich gaan verdiepen in de gevallen waarin vervolging noodzakelijk wordt geacht van schendingen van de mensenrechten tijdens de recente burgeroorlog. **Deze commissie** bestaat (vlnr) uit Reinaldo Figueiredo, die minister van Buitenlandse **zaken** van Venezuela is geweest, Belisarioo Betancur, ex-president van Colombia en Thomas Buergenthal, die voorzitter is geweest van het Interamerikaanse hof voor mensenrechten. De commissie werd vanuit de Verenigde Naties opgericht.*

*(AFP-satellietfoto)*

*Steekpenningen*

# Italiaanse ondernemer bekent schuld

**MILAAN — De Milanese bouwondernemer en financier Salvatore Ligresti heeft vrijdag erkend één miljard lire (ruim 1.35 miljoen gulden) aan steekpenningen te hebben geschonken om te mogen deelnemen aan de bouw van een metrolijn in Milaan.**

De bekentenis van de 'Bakstenenkoning' werd door zijn advocaat openbaar gemaakt, een dag na zijn arrestatie in het kader van de operatie 'Schone handen' tegen corrupte politici en ondernemers in Italië. Volgens Ligresti was het geld overgemaakt naar een bouwgroep, die om het contract voor de aanleg van de metrolijn te krijgen, geld aannam van belangstellenden.

*Fiat voor Nederlandse universitaire projecten*

# Bijna vijf miljard dollar hulp aan Jakarta toegezegd

**PARIJS - Indonesie krijgt 4,94 miljard dollar hulp van de groep donorlanden die donderdag en vrijdag bijeen was onder voorzitterschap van de Wereldbank in Parijs. Dat is vrijdag besloten op deze eerste vergadering van de "Consultatieve groep voor Indonesie"(CGI). Wat Jakarta betreft kunnen de universitaire projecten van Nederland en Indonesië doorgang vinden.**

De CGI is de opvolger van de vroegere IGGI (Inter gouvernementele groep voor Indonesie), waarvan Nederland vanaf 1976 tot 25 maart van dit jaar de voorzitter is geweest. Vorig jaar kwam de IGGI (Nederland incluis), met 4,75 miljard dollar ontwikkelingshulp aan Indonesie over de brug. De IGGI hield op te bestaan nadat Indonesie op 25 maart zei geen ontwikkelingshulp uit Nederland meer te willen. Jakarta vroeg de Wereldbank het voorzitterschap van de nieuwe groep zonder Nederland op zich te nemen.

Indonesie stelt er prijs op de universitaire en culturele samenwerkingsprogramma's tussen Indonesie en Nederland voort te zetten ondanks het verbreken van de ontwikkelingsrelatie. Zo kreeg de Nederlandse minister Van den Broek van Buitenlandse zaken vrijdag in Jakarta te horen van de indonesische minister van Onderwijs en Cultuur, Fuad Hassan. Alle lopende projecten op universiteiten worden nu voortgezet. Met name de cursussen Nederlands aan de Indonesische universiteiten zijn volgens de directeur-generaal onmisbaar.

*VN volgens Baghdad instrument VS*

# VN-gezant: Ik kom niet onderhandelen

**BAGHDAD - Een hoge gezant van de Verenigde Naties, Rolf Ekeus, is vrijdag in Baghdad gearriveerd om te trachten de nieuwe crisis tussen Irak en de VN op te lossen. Beide partijen tonen zich echter niet inschikkelijk.**

De Iraakse president Saddam Husayn riep de bevolking op zijn waardigheid niet op te geven om opheffing van de VN-sancties te bewerkstelligen. Hij hekelde de VN als een instrument van Amerikaans beleid. Zijn toespraak ter gelegenheid van de in 1968 gepleegde staatsgreep die de Baath-partij aan de macht bracht, werd door de Iraakse radio en televisie uitgezonden.

**Maar VN-gezant Rolf Ekeus, het hoofd van de speciale commissie van de VN die toezicht houdt op het ontmantelen van Iraaks arsenaal massavernietigingswapens, wees bij aankomst in Baghdad eveneens een compromis van de hand. "Ik ben hier niet om te onderhandelen", zei hij tegen verslaggevers. "Ik heb een boodschap voor de Iraakse regering". De Verenigde Staten en de Westerse bondgenoten overleggen over een reactie op de Iraakse weigering mee te werken aan het uitvoeren van de VN-verplichtingen in het kader van de bestandsovereenkomst na de Golfoorlog. Zo werpt Baghdad telkens nieuwe hindernissen op tegen VN- inspecties.**

*Wegens vonnis in FIS-rechtszaak:*

# Bij ongeregeldheden in Algerije drie doden

**ALGIERS - Demonstranten zijn vrijdag in Algerije slaags geraakt met oproerpolitie toen ze na het vrijdagsgebed een protestmars wilden houden tegen de veroordeling van top-leiders van het Fundamentalistische Islamitische Reddingsfront (FIS). Bij de ongeregeldheden, die de ernstigste waren van de afgelopen vijf maanden, vielen er drie doden en raakten vijftien mensen gewond.**

De zwaarbewapende oproerpolitie kwam vooral in actie in Bab El-Oued, een wijk bij de hoofdstad Algiers en een bekend bolwerk van het FIS, waar demonstranten optrokken vanuit de belangrijkste moskee. In zeker vier andere districten van Algiers en enkele andere steden kwam het vrijdag eveneens tot botsingen waarbij werd geschoten.

De ongeregeldheden komen twee dagen na de veroordeling van zeven FIS-leiders. De voorzitter en vice-voorzitter van de inmiddels verboden beweging kregen beiden twaalf jaar gevangenisstraf. In een communique riep het FIS "Algerijnse Moslims en partizanen van de Islamitische staat" op te protesteren tegen "het onrechtvaardige proces en vonnis". Volgens de Fundamentalistische partij zijn "alle legitieme middelen" van verzet tegen de "despotische junta" gerechtvaardigd. Circa honderd veiligheidsagenten zijn sinds februari omgekomen bij aanslagen waarvoor aanhangers van het FIS verantwoordelijk zijn gesteld.

**BELGRADO — De voormalige Joegoslavische republiek Macedonië heeft vrijdag de benzine voor privégebruik gerantsoeneerd.**

Automobilisten krijgen slechts nog veertig liter per maand vanwege de economische problemen van de republiek. **De maatregel is tijdelijk, voorlopig voor drie maanden. "De belangrijkste reden voor deze maatregel is het tekort aan benzine", zei een functionaris van het ministerie van economische zaken.**

# Trekkingslijst van de Landsloterij N.A.

**14de Trekking** — **Donderdag 16 juli 1992**

[illegible]

Waarvan proces-verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal M. M. VITOR.

De Direkteur L. E. DIDIEZ.

14de trekking op Donderdag 16 juli 1992.

**VOLGENDE TREKKING: DONDERDAG 30 JULI 1992.**

| 1ste PRIJS | | 2de PRIJS | | 3de PRIJS | |
|---|---|---|---|---|---|
| 19205 | 2.000 | 11552 | 1.500 | 29109 | 1.000 |
| **19206** | **100.000** | **11553** | **30.000** | **29110** | **10.000** |
| 19207 | 2.000 | 11554 | 1.500 | 29111 | 1.000 |

Getuigen:
J. Th. WILSON
N. A. SCHOOP.

UREN VAN UITBETALING:

CURAÇAO : 8.00—15.00 continu (maandag t/m vrijdag)
ARUBA
Oranjestad : 8.00—12.00 en 13.30—16.30
San Nicolas : 8.00—12.00 en 13.00—16.00
BONAIRE : 8.00—11.30 en 13.00—15.00 (maandag gesloten)
ST. MAARTEN : 7.15—12.30 (op trekkingsdagen gesloten)
SABA : s.v.p. bellen tel. 63217, Mr. E. Lynch
ST. EUSTATIUS : s.v.p. bellen tel. 82264, Mr. W. Schmidt



## Mandela bij Clinton

*NEW YORK - De Democratische presidentskandidaat Bill Clinton (links) heeft zijn eerste officiële buitenlandse bezoek al ontvangen in ANC-leider Nelson Mandela. Dit gebeurde echter buiten het Conventie-gebeuren om. Hij was wel uitgenodigd voor een kijkje in de Democratische campagne-keuken, maar het leek hem niet correct de indruk te wekken enige voorkeur te hebben voor een Amerikaanse partij in het huidige verkiezingsproces.*
*(AFP-satellietfoto)*

***

Uitgeverij MCGRAW HILL heeft dit jaar in de eerste helft een nettowinst genoteerd van 52,8 miljoen dollar (1,08 per aandeel) tegen 47,5 miljoen (0,97 per aandeel) vorig jaar. De omzet nam toe van 885,3 tot 939 miljoen dollar.

# Stockmarket-NEWS

| NEW YORK | PREV. | 17-7 | FRANKFURT | PREV. | 17-7 | AMSTERDAM | PREV | 17-7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| DOW JONES | 3361 | 3331 | DAX INDEX | 1740 | 1703 | CBS GEN.INDEX | 121.30 | 119.00 |
| AM.EXP. | 24.50 | 24.25 | ASKO | 728.00 | 724.00 | ABN-AMRO | 45.60 | 45.20 |
| ANHEUSER B | 56.63 | 56.63 | BASF | 238.00 | 231.50 | AEGON | 61.80 | 61.30 |
| ATT | 44.88 | 44.50 | BMW | 579.00 | 568.00 | AHOLD | 83.40 | 82.20 |
| BORDEN | 30.50 | 30.25 | COMMERZBANK | 257.00 | 251.00 | AMEV | 54.00 | 53.80 |
| CAMPBELL S | 38.13 | 37.75 | DAIMLER BENZ | 746.50 | 737.00 | AKZO | 144.10 | 143.40 |
| CHRYSLER | 19.63 | 19.00 | DEUTSCHE BANK | 695.50 | 683.00 | BOLS | 45.40 | 45.00 |
| CITICORP | 19.75 | 20.00 | HOECHST | 251.00 | 245.00 | BUHR.TET. | 45.20 | 44.10 |
| COASTAL CO | 27.50 | 28.25 | KAUFHOF | 515.50 | 502.50 | DAF | 20.60 | 19.00 |
| COCA COLA | 40.50 | 40.88 | MAN | 378.50 | 369.00 | DSM | 104.60 | 103.40 |
| DIGITAL | 40.75 | 43.38 | PREUSSAG | 401.00 | 390.00 | ELSEVIER | 105.80 | 104.90 |
| DUPONT | 50.25 | 49.63 | SIEMENS | 658.20 | 649.10 | FOKKER | 31.50 | 30.70 |
| EAST.KODAK | 42.75 | 42.13 | VW | 380.70 | 371.00 | GIST BROC. | 36.60 | 35.70 |
| EXXON | 62.50 | 62.13 | | | | HAGEMEYER | 136.00 | 135.50 |
| FORD | 45.63 | 44.75 | | | | HEINEKEN | 173.70 | 170.70 |
| GEN.ELECT. | 77.38 | 77.50 | LONDON | | | HOOGOVENS | 45.10 | 44.90 |
| GEN.MOTORS | 41.38 | 40.75 | | | | HUNT.DOUGLAS | 59.20 | 59.40 |
| HEINZ | 39.25 | 39.25 | FT-100 INDEX | 2483 | 2431 | ING | 48.20 | 47.60 |
| HOMESTAKE | 14.13 | 14.38 | | | | KLM | 34.20 | 33.00 |
| IBM | 100.25 | 95.00 | ARGYLL | 3.64 | 3.58 | KNP | 45.80 | 45.50 |
| KELLOGG | 66.50 | 65.88 | BARCLAYS BANK | 3.26 | 3.17 | NEDLLOYD | 54.00 | 49.50 |
| MC DONALDS | 46.13 | 46.13 | BASS | 5.61 | 5.53 | PHILIPS | 28.80 | 25.60 |
| MERCK | 50.13 | 50.00 | BRITISH STEEL | 0.59 | 0.58 | ROBECO | 92.20 | 61.30 |
| MINNES.MNG | 99.50 | 98.88 | BRITISH TEL | 3.55 | 3.48 | ROLINCO | 91.70 | 91.20 |
| MOBIL CORP | 63.88 | 63.88 | BTR | 4.45 | 4.44 | RORENTO | 74.30 | 74.10 |
| PFIZER | 76.88 | 76.75 | CADBURY | 4.89 | 4.88 | RODAMCO | 44.80 | 44.90 |
| P.MORRIS | 76.88 | 78.38 | CABLE & WIRE | 5.47 | 5.31 | ROYAL DUTCH | 149.30 | 148.30 |
| QUAKER | 78.38 | 60.25 | GRAND MET | 4.56 | 4.44 | UNILEVER | 186.60 | 184.90 |
| SEARS | 60.25 | 39.25 | MARKS & SPENCER | 3.08 | 3.07 | VMF STORK | 42.00 | 41.80 |
| UP JOHN | 39.50 | 31.75 | REDLAND | 4.46 | 4.35 | VNU | 85.60 | 85.50 |
| WOOLWORTH | 31.88 | 27.00 | TATE & LYLE | 3.54 | 3.37 | WESSANEN | 91.30 | 90.00 |
| GOLD | 353.30 | 350.10 | TOKYO | | | TORONTO | | |
| SILVER | 3.89 | 3.97 | NIKKEI DOW IND. | 16987 | 16548 | TSE 300 | 3475 | 3463 |
| CRUDE OIL | 21.70 | 21.85 | BRIDGESTONE | 1140 | 1120 | ALCAN | 21.13 | 20.88 |
| | | | CANON | 1330 | 1390 | BELL | 47.13 | 46.88 |
| US$/Yen | 125.50 | 124.50 | DAI ICHI KANGYO | 1320 | 1280 | BANK OF NS | 23.13 | 22.88 |
| | | | DAIWA SEC. | 772 | 744 | CAN.PAC. | 17.88 | 17.75 |
| US$/DMARK | 1.48 | 1.46 | HITACHI | 796 | 785 | IMASCO | 36.38 | 36.63 |
| | | | HONDA MOT. | 1230 | 1200 | LAIDLAW | 11.63 | 11.63 |
| GBP/US$ | 193.10 | 195.13 | JAPAN AIRLINES | 700 | 698 | MOORE | 22.38 | 22.13 |
| | | | NOMURA SEC. | 1340 | 1310 | NORANDA | 19.75 | 19.63 |
| US$/NLG | 1.67 | 1.65 | NIPPON STEEL | 279 | 277 | PLACER DOME | 13.75 | 14.00 |
| CU/US$ | 137.85 | 139.45 | MAZDA | 461 | 453 | POWER CORP. | 15.13 | 15.00 |
| AN/US$ | 84.02 | 84.08 | SONY | 4150 | 4100 | ROYAL BANK | 25.63 | 25.54 |



## Nerveuze stemming op Europese beurzen

**LONDEN/AMSTERDAM - Op de Europese en Amerikaanse beurzen heerste een gespannen sfeer. De daling van de dollar, ongunstige gegevens over de economie van de Verenigde Staten en een stijging van de goudprijs deden de koersen op de beurzen sterk dalen.**

In Amsterdam schoof de koersindex omlaag met 2,9 punten tot 201,2, ofwel een daling van bijna 1,5 procent. Andere Europese aandelenmarkten moesten zelfs een verlies van meer dan twee procent noteren.

Volgens sommige handelaren hing er een gevoel van lichte paniek in de lucht. Het aantrekken van het Duitse disconto en het hogere handelstekort van de VS lieten de naald van de beursbarometer op storm staan. "Als de dollar in elkaar stort, de effectenkoersen sterk naar beneden gaan en goud plotseling gevraagd is, moet je je afvragen wat er nog meer kan gebeuren", aldus een handelaar in Londen. De goudprijs steeg met 5,5 dollar tot 358,55 dollar per ounce (31,1 gram).

Op de Duitse beurs zakte de Dax-index met meer dan twee procent op 1702,66 punten, een min van 37,87. Daarmee is de index het sterkst gedaald in bijna een jaar tijd. De Franse beurs ging eveneens onderuit door geruchten dat de Bundesbank opnieuw de rentetarieven zou aantrekken. De CAC-40-index moest bijna drie procent achteruit met een verlies van 49,45 punten op 1801,78. Daarmee behaalde de index de laagste stand sind 8 januari.

De handelaren in Londen waren eveneens in mineur. Hoewel het pond sterling zich goed heeft kunnen houden in het Europees Monetair Stelsel zakte de Financial Times-index van de 100 aandelen met 51,5 punten op 2431,9. De vlucht maakte zich zorgen over het herstel van de Britse economie nu er onrust was ontstaan aan het rentefront. "Er heerst een sombere ondergangsstemming", aldus een eveneens sombere handelaar.

Op Wall Street leken de koersen zich na ruim drie uur handelen iets te herstellen. De Dow Jones-index noteerde een verlies van ongeveer 36 punten op 3325. Bij het begin van de handel schoof de index nog omlaag met ruim 44 punten op 3317. peil te houden. Océ steeg met drie dubbeltjes tot f 66 en Hunter twintig cent tot f 59,40.

Op de lokale markt moest AOT na de bekendgemaakte halvering van de halfjaarwinst dertig cent terug op f 7,40. IHC Caland wist daarentegen f 2,30 toe te nemen tot f 72,80. Op de parallelmarkt leverde New Europe hotels f 7 in op f 11 en Ordina Beheer f 0,70 op f 2,10.

De optiebeurs kende een hectische handel waarin in totaal 110.000 contracten werden omgezet. De grote expiratie van opties op aandelen, futures, indices en valuta zorgde voor de massale omzet. In Philips werden maar liefst 36.000 contracten omgezet en in de EOE-index 27.000 contracten.

## Fors herstel voor IBM

**ARMONK - Het Amerikaanse computerconcern IBM heeft zijn resultaten sterk verbeterd. In de eerste zes maanden van dit jaar heeft het een nettowinst geboekt van 1,3 miljard dollar. Er ontstond een verlies van 1,58 miljard dollar in het eerste halfjaar van 1991. De omzet steeg licht van 30,58 miljard dollar naar 31,76 miljard dollar. Dit blijkt uit de vrijdag bekendgemaakte cijfers van IBM.**

"De omzet nam in het tweede kwartaal in alle belangrijke delen van wereld toe", zo verklaarde IBM-bestuursvoorzitter John F. Akers. "Vooral omdat de groei in onze dienstverlening en de verkoop van software doorzette." bovendien hield IBM de kosten in de hand.

Per aandeel kwam de winst uit op 2,29 dollar tegen een verlies van 2,77 in het eerste halfjaar van vorig jaar. Het bedrijfsresultaat steeg van 1,43 miljard dollar naar 2,56 miljard dollar.

DELFT - De Amerikaanse justitie heeft vrijdag een arrestatiebevel uitgevaardigd tegen vier voormalige employees van Delft Instruments. Hen wordt ten laste gelegd tussen 1988 en 1990 Amerikaanse militaire nachtkijkapparatuur in strijd met de 'wet aan Irak te hebben verkocht. De Amerikaanse landsadvocaat Jay Stephens maakte dit vrijdag bekend aan het Amerikaanse persbureau Reuter.

Delft instruments trof eerder deze week een schikking met de Amerikaanse overheid. Daarin werd overeengekomen dat het bedrijf namens haar Belgische dochteronderneming 3,3 miljoen dollar zal betalen. Met de schikking is de boycot van Delft Instruments door de Amerikaanse overheid van de baan.

# Financieel Nieuws

## Philips onderuit op flauw Damrak

**AMSTERDAM - De effectenbeurs in Amsterdam was vrijdag flauw gestemd. De koersen brokkelden daarbij over een breed front af. Uitschieter was Philips die op berichten over problemen bij het HDTV-project op zeker moment bijna 20 procent in waarde daalde. Expiraties van opties op aandelen, termijncontracten en indexen zorgden rond de opening van Wall Street voor een waterval van verkopen.**

Ook de sterke daling van de Dow Jones-index zorgde voor een negatief sentiment. Dat werd ook nog eens gevoed door de vrees voor het verder aantrekken van de kredietteugels door de Duitse centrale bank na de renteverhoging van donderdag. De stemmingsindex daalde na de opening van New York binnen enkele minuten van 119,40 tot 118,30. Uiteindelijk sloot de stemmingsindex met een verlies van 2,3 punt op 119,0. De koersindex algemeen daalde met 2,90 punt tot 201,20.

De verkooporders zorgden voor een enorme aandelen-omzet van f 1,3 miljard. Aan obligaties werd eveneens voor f 1,3 miljard omgezet. De obligaties sloten lager met name doordat de Duitse obligaties onderuit gingen.

Philips werd geteisterd door berichten dat topmensen bij het HDTV-project waren opgestapt en er dus behoorlijke problemen bij dat project moesten bestaan. De koers daalde op zeker moment van f 28,80 (slot donderdag) tot f 24. Uiteindelijk wist de koers zich gedeeltelijk te herstellen om uiteindelijk met een verlies van f 3,20 op f 25,60 te sluiten.

De omzet in Philips bedroeg ruim 8 miljoen aandelen (dubbeltelling). Ook Polygram had last van de ontwikkeling van het moederbedrijf en verloor f 1,90 op f 47,40.

De verliezen bij de andere internationale waarden waren voor een groot deel toe te schrijven aan de alsmaar dalende dollar. Koninklijke Olie moest bij een omzet van ruim f 1 miljard een gulden inleveren op f 148,30 en KLM f 1,20 op f 33.

Nedlloyd moest bij een behoorlijke omzet van ruim 681.000 aandelen f 4,50 afstaan op f 49,50. Heineken verloor f 3 op f 170,70 en Daf f 1,60 op f 19. Alleen Océ-Van der Grinten en Hunter Douglas wisten hun koers op

## KLM rekent op nieuwe emissie

AMSTELVEEN - De KLM acht het niet onmogelijk dat in 1993 nieuwe aandelen zullen worden uitgegeven. De marktomstandigheden zijn gunstig en de winstontwikkeling is goed. Dat zegt J.C. Bruggink, corporate controller van de KLM, in een gesprek met het bedrijfsblad De Wolkenridder, dat zaterdag is verschenen.

Volgens Bruggink is de KLM op de beurs minder waard dan zij in werkelijkheid is. "Dat komt ook een beetje door onszelf. Wij zijn nogal terughoudend en voorzichtig om onze bezittingen te waarderen. Tijdens de gesprekken met British Airways hebben we geleerd dat de werkelijke waarde van de KLM veel hoger is dan uit het jaarverslag blijkt. Dus is de huidige beurskoers (thans circa f 35) eigenlijk te laag. Als die koers stijgt wordt een emissie aanmtrekkelijker, want dan kun je meer geld binnenhalen of meer geld vragen", aldus Bruggink.

## Philips-topman Timmer vindt reactie op de beurs 'overdreven'

**EINDHOVEN - De heftige reactie van de effectenbeurs op het tussenbericht over de slechtere gang van zaken in het tweede kwartaal vindt de Philips-top overtrokken. Volgens topman Jan Timmer in de Philips Koerier is de neerwaartse bijstelling van de winstverwachtingen uitsluitend te wijten aan de marktontwikkelingen voor consumentenelectronica en componenten. Die hele bedrijfstak verkeert in moeilijkheden. "Consumer electronics heeft prachtige produkten. Als de markt aantrekt zal dat zeker tot betere omzetten leiden", aldus Timmer.**

Timmer had niet verwacht dat de reacties zo heftig zouden zijn. "We hadden ons best gedaan een zorgvuldig afgewogen formulering te kiezen, waaruit bleek dat het uitsluitend om problemen ging in twee divisies. Wij gingen er bovendien van uit, dat het genoegzaam bekend was dat die hele industrietak in moeilijkheden verkeerde. Terwijl sommige persartikelen erin slaagden een genuanceerd beeld te geven reageerde de beurs naar mijn mening volstrekt overtrokken".

"Enerzijds zal het wel komen, doordat wij in het jongste verleden voor meer onaangename verrassingen hebben gezorgd. Het vertrouwen in de stabiliteit van onze winst is kennelijk nog onvoldoende. Anderzijds moet het mij van het hart, dat sommige mensen uit de financiële wereld ons tussenbericht minder goed hebben geïnterpreteerd en daardoor te abrupt hebben gereageerd."

Door sommigen is gesuggereerd dat Philips 'terug bij af in 1990' zou zijn, maar Timmer vindt dit klinkklare onzin. "De situatie van vandaag is niet te vergelijken met die in 1990. Het valt natuurlijk niet te ontkennen dat twee van onze divisies met ernstige moeilijkheden hebben te kampen. Maar ik ben er vast van overtuigd dat de betrokken directies en alle medewerkers er alles aan zullen doen om het tij te keren", aldus Timmer in de Philips Koerier.

## Weervoorspeller Jan Pelleboer overleden

PATERSWOLDE — In zijn woonplaats Paterswolde is zaterdagochtend Jan Pelleboer aan een hartstilstand overleden. Pelleboer, die nationale bekendheid genoot als weersvoorspeller, is 68 jaar geworden.

Jan Hendrik Pelleboer werd op 2 mei 1924 in 's-Heerenbroek geboren. Na een opleiding aan de landbouwschool was hij tussen 1945 en 1955 als weerkundige verbonden aan het KNMI. Sinds 1948 verleende hij als weerkundig journalist medewerking aan verschillende kranten. Later kwamen daar zijn weersvoorspellingen voor verschillende radio-omroepen bij. Tot zijn dood was Pelleboer eveneens hoofdredacteur van de dorpskrant 'Eelder dorpsklanken' in zijn woonplaats.

## Verdeelde reacties op nieuw disconto Duitsland

**AMSTERDAM - De reacties op de discontoverhoging van Duitsland met 0,75 procentpunt tot 8,75 procent lopen nogal uiteen. Terwijl de Amerikaanse regering zich onthoudt van een mening over de maatregel, die toch als neveneffect een drukkende werking heeft op de koers van de dollar, is van Franse zijde protest aangetekend. Volgens de Fransen geven de Duitsers geen zier om de mooie resoluties die tijdens de economische topconferentie van de zeven belangrijkste industrielanden (G-7) in München zijn uitgesproken.**

Directeur prof. Dr. A. Szasz van de Nederlandsche Bank zei in een radiovraaggesprek vrijdag blij te zijn met de Duitse maatregel, omdat die zich richt op verkleining van de geldschepping en terugdringen van de inflatie. Nederland heeft het Duitse voorbeeld niet gevolgd omdat DNB dat voor de inflatiebestrijding niet nodig acht.

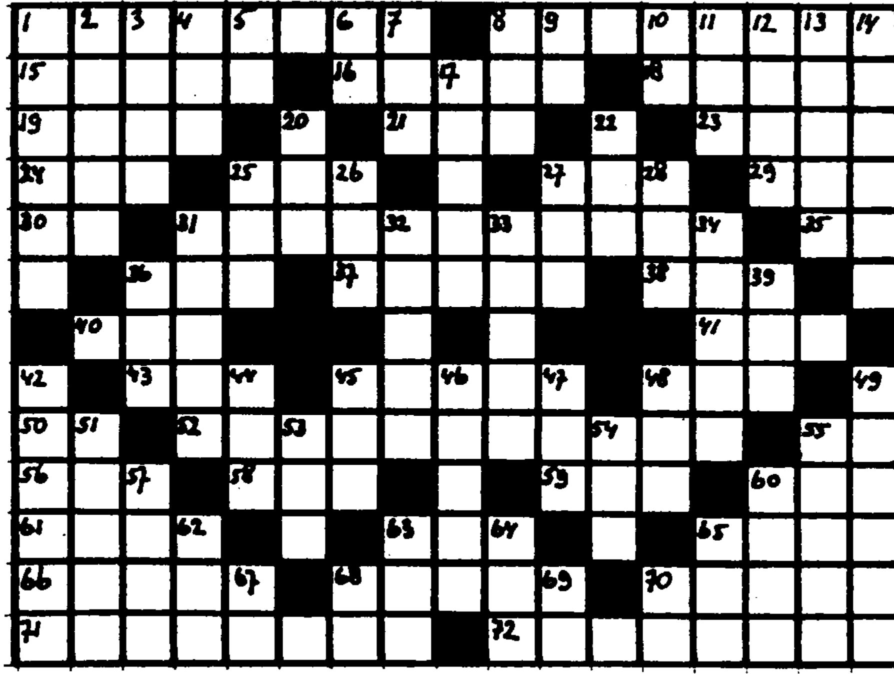
In Japan ziet men de Duitse discontoverhoging als een aanwijzing voor het bestaan van een slechte economische situatie in de Bondsrepubliek. Volgens premier Miyazawa achten velen de maatregel eveneens in strijd met de afspraken van de G-7-conferentie.

In Groot-Brittannië heeft men na de week van onzekerheid over mogelijke Duitse maatregelen opgelucht adem gehaald. De discontoverhoging, die voor Duits binnenlands gebruik bestemd is en het belangrijker tarief, de lombardrente, onverlet heeft gelaten, heeft de druk van het pond afgehaald. Er werd al gespeculeerd op een devaluatie van het pond binnen het Europese Monetaire Stelsel, maar die is nu niet meer nodig.

Directeur Otmar Issing van de Bundesbank heeft vrijdag in een televisie-interview nogmaals uiteengezet waarom de Bundesbank het disconto heeft verhoogd. Naar zijn zeggen is het vooral de bedoeling de toeneming van de geldhoeveelheid, van thans negen procent op jaarbasis, terug te dringen naar de vooropgezette 3,5 à 5,5 procent. Tegelijkertijd dienen de economische spanningen met de buurlanden te worden verminderd en de kortlopende kredieten duurder te worden genmaakt. Het uiteindelijke doel is de geldontwaarding van nu ongeveer 4,5 procent - voor Duitsland een buitengewoon hoog percentage - te verlagen tot twee procent. Volgens issing is in dat opzicht nog een lange weg te gaan.

Naar hij zei zal het effect van de verhoging niet van vandaag op morgen zichtbaar zijn, maar zal de uitwerking er zeker komen.

Wanneer de Bundesbank haar beleid weer zal versoepelen, hangt af van de tijd die heengaat met de vermindering van de groei in de geldhoeveelheid.



**HORIZONTAAL:** 1. grondbeschrijving; 8. tot koeken geperst vlees en vruchten; 15. schoeisel; 16. grote beker; 18. drie opeenvolgende nummers in een loterij; 19. land in Azië; 21. eikeschors; 23. sterk smakend; 24. plant; 25. per; 27. gezet; 29. voorzetsel; 30. oneven; 31. tijdsaanduiding; 35. neon; 36. vogel; 37. dierentuin; 38. onaantastbare stof; 40. droog; 41. gevel; 43. uiting van genegenheid; 45. doortrapte schurk; 48. bron; 50. voormiddag; 52. bondgenoot; 55. persoonlijk voornaamwoord; 56. wiel; 58. hoop; 59. scheepstouw; 60. staafje; 61. deel van een trap; 63. watering; 65. eetgerei; 66. drukkende lasten; 68. bedoelen; 70. trans; 71. ontkennend; 72. orgelstem.

**VERTIKAAL:** 1. plant; 2. bijbelse figuur; 3. insect; 4. woonboot; 5. vaartuig; 6. bijwoord; 7. gard; 8. teer; 9. daar; 10. meterton; 11. Europeaan; 12. bevestigingsmiddel; 13. plaats in Drenthe; 14. malie; 17. gemeenschappelijke weide; 20. Engelse titel; 22. havenstad; 25. gevuld; 26. Turkse titel; 27. titel; 28. wig; 31. plaats in Groningen; 32. eens; 33. landhuis; 34. uithangbord; 36. kledingstuk; 39. sukkel; 42. bordpapier; 44. sportterm; 45. muziekterm; 46. plaats in Noord-Brabant; 47. ontploffingsmiddel; 48. serum; 49. deel van een huis; 51. rivier in Frankrijk; 53. laagste; 54. iel; 55. rivier in Frankrijk; 57. bakmengsel; 60. vaartuig; 62. tijdperk; 63. moed; 64. bijwoord; 65. herhalen; 67. administratietroepen; 68. persoonlijk voornaamwoord; 69. neon; 70. ter inzage.

OPLOSSING VORIGE WEEK:

**HORIZONTAAL:** 1. kaal; 4. pluvier; 9. darm; 13. arm; 14. pos; 15. nor; 17. Lea; 18. la; 19. rap; 20. ale; 22. lob; 24. nr.; 25. sik; 26. vader; 28. sem; 30. toto; 31. generen; 33. deze; 34. per; 35. mat; 37. Toronto; 38. Madeira; 40. lei; 42. gal; 44. riem; 46. termiet; 49. sago; 50. nol; 52. rapen; 53. til; 54. gr.; 56. Lea; 58. tol; 59. pap; 60. in; 61. een; 63. vlo; 65. mal; 66. rei; 67. Lies; 68. portret; 69. mits.

**VERTIKAAL:** 1. kalmte; 2. ara; 3. a.m.; 4. pop; 5. l.s.; 6. velden; 7. en; 8. rol; 10. al; 11. ren; 12. marter; 14. pak; 16. ros; 19. Rio; 20. aan; 21. eer; 23. bed; 25. stropen; 26. vertier; 27. remagen; 29. meerval; 31. genet; 32. nadat; 34. pol; 36. tel; 39. kregel; 41. import; 43. vonnis; 45. mol; 47. rat; 48. iel; 49. sip; 51. lev; 53. tal; 55. rei; 57. alp; 59. pat; 60. iet; 62. ne; 64. o.o.; 65. me; 66. r.i.

**UIT HET GROTE aantal inzendingen van de Amigoe Puzzel van verleden week is uiteindelijk als gelukkige winnaar van de weekprijs van 25 gulden getrokken:**

**P.C. Goebert**
**Pos Chiquito 82-A**
**Aruba**

**De winnaar kan zijn/haar prijs na identificatie afhalen op het kantoor van de Amigoe: Curaçao - Scherpenheuvel z/n, tot drie uur n.m.; Aruba - Kaya G.F. Betico Croes 110 tijdens kantooruren.**
**Oplossingen moeten ingediend zijn op Curaçao vóór donderdagmorgen tien uur en op Aruba vóór woensdag middag vijf uur.**
**Gelieve duidelijk op de enveloppe te vermelden:**
**AMIGOE PUZZEL**
**Curaçao: POB 577, Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110 en Bonaire: Kaya Gobernador Debrot 152 t.n.v. Hubert Linkels.**

## Hoger tekort handelsbalans 'nagel aan doodkist dollar'

**AMSTERDAM - De dollar kreeg op de valutamarkten vrijdag de ene tegenslag na de andere te verwerken. De verhoging van het Duitse disconto donderdag en het groeiende tekort van de Amerikaanse handelsbalans zorgden ervoor dat de Amerikaanse munteenheid tegen het eind van de handel f 1,6465 noteerde tegenover f 1,6655 op donderdag. Daarmee boekte de dollar een verlies van bijna twee cent. Het hogere tekort op de handelsbalans is volgens een handelaar "opnieuw een nagel aan de doodskist van de dollar".**

Ten opzichte van het hoogste punt van vorige week donderdag van f 1,7170 is de dollar in ruim een week tijd zeven cent omlaag gegaan. Volgens handelaren lijkt het erop dat de 'greenback' het laagterecord van f 1,6310, dat werd behaald op 11 februari 1991, gaat uittesten.

De Amerikaanse dollar is uit, de Duitse mark is in. Massaal werden dollars aangeboden in ruil voor marken Door de grote verschillen op rentegebied tussen de Verenigde Staten en Duitsland lijken steeds meer beleggers en speculanten hun geld te steken in de Duitse munteenheid. Een belegging in Duitse marken brengt namelijk door het veel hogere renteniveau in de Bondsrepubliek veel meer op.

In de ochtendhandel was de dollar zeker niet gevraagd. Er heerste een gespannen sfeer op de valutamarkten. Handelaren sloten niet uit dat de Bundesbank de veel belangrijkere lombardrente in het najaar zal verhogen. De verhoging van het Duitse disconto donderdag heeft meer een symbolische waarde. "Elke stijging van het Duitse disconto na de tweede wereldoorlog werd gevolgd door het optrekken van het lombardniveau", aldus een valutamakelaar.

In de loop van de middag zorgde de publikatie van de Amerikaanse handelscijfers over mei voor een mineurstemming. Het handelstekort steeg in mei van 7,06 miljard dollar in april naar 7,3 miljard dollar. "Het is een verschrikkelijk getal", aldus een geschrokken specialist. Vooral de daling van de export uit de VS en de import maakten een negatieve indruk: "De lagere cijfers voor import en export laten zien dat niemand in de VS of in het buitenland nog goederen koopt". Daarmee is het spookbeeld van een wereldwijde recessie opnieuw opgedoken.

# MENSEN

De wetenschappelijk onderzoeker en eerste Nederlandse astronaut **dr. Wubbo Ockels** is benoemd tot hoogleraar in de ruimtevaarttechniek aan de Technische Universiteit van Delft.

Dat heeft de universiteit vrijdag bekendgemaakt. Dr. Ockels zal in Delft de Estec-chair gaan bezetten, een leerstoel die in 1986 is ingesteld door het European Space Research and Technology Centre in het Nederlandse Noordwijk.

Dr. Wubbo Ockels heeft inmiddels meer dan veertig publicaties op zijn naam staan.

## Lichaamsdoorboring populair in L.A.



**Body piercing**, het aanbrengen van stalen ringen en staafjes in alle denkbare lichaamsdelen, is een r ge geworden in Los Angeles. Aanvankelijk kwam het alleen voor in de homo/SM-scène, maar inmiddels is piercing populair bij een groot deel van zich alternatief en progressief noemende mannen en vrouwen.

Ringen gaan tegenwoordig niet meer alleen door oren en neusvleugels, maar ook door tepels, tongen en geslachtsdelen van zowel vrouwen als mannen. **Cliff Cadaver** is professioneel body piercer en tatoeage-liefhebber. Hij zegt dat de sexuele ervaringen die hij heeft met doorboorde genitaliën niet te beschrijven zijn.

Chileense bisschoppen ben de regering gev een concert van de heavy metal-groep **Iron den** op 23 juli in Santi verbieden. Zij vinden Maiden 'satanisch' en een slechte invloed jeugd. Providencia sion, de firma die de naar Chili haalt, had banvloek van de bissch moeite met het vinden een geschikte concertza diverse zalen in het ov gend katholieke land Iron Maiden opeens niet welkom. Verscheidene siestations weig reclame te maken voo concert. Kanaal eigendom van de katho universiteit van San strafte enkele dagen ge de makers van een programma die een vide van Iron Maiden hadden toond.

# Tropisch paradijs voor 3100 ambtenaren



Het ministerie van Volkshuisversting en Ruimtelijke Ordening. De **nieuwe ambtenarenburcht** naast het Haagse Centraal Station. De trots van architect **Jan Hoogstad**. Hij zegt: "Kantoren zijn de saaiste bouwwerken die de architectuur heeft opgehoest. Dit, kan de doorbraak zijn naar iets nieuws."

Het kan kloppen. Wie omhoog kijkt in het half glazen gebouw zal moeten toegeven dat geen ambtenaar of andere kantoorslaaf in Nederland ooit zó gehuisvest zal zijn. Een enorme volière met ruisende palmen en ander exotisch groen, waar ambtenaren de plaats hebben ingenomen van papegaaien, beo's en kolibries. Het klimaat in de acht sèrres die tussen de geschakelde kantoren liggen, is mediteraan. Net als in de vele terrasjes waar je - secretaris-generaal R. den Dunnen heeft het zelf beloofd - 's morgens eerst een cappuchino en een croissantje kunt verorberen voordat de werkdag je opslokt. In augustus betrekken de eersten van de 3100 ambtenaren het VROM-gebouw.

## Van de kerk naar de kroeg

De omstreden rooms-katholieke theoloog en psychotherapeut **Eugen Drewermann** is de toegang tot de dorpskerk van Gronenbach in Beieren alsnog ontzegd door de kerkelijke autoriteiten. Hij zou daar een inleiding houden over 'heil en genezing - de genezing van een blinde'. De vasthoudende Drewermann zal dit thema nu in een kroeg aan de orde stellen.



## Een seconde van twijfel

"Je weet de precieze tijd als je één horloge hebt. De twijfel begint bij twee klokjes."

Dat zegt ingenieur G. de Jong van het Nederlands Meetinstituut in Delft, naar aanleiding van het bericht dat onlangs een schrikkelseconde toegevoegd moest worden aan de tijd zodat de atoomklokken en de natuurtijd weer gelijklopen.



## Dure vogel, luxe reis

Een vier jaar oude Nederlandse **duif**, die onlangs voor 3,5 ton van eigenaar wisselde, wordt dinsdag 21 juli 'business class' vanaf Schiphol naar Londen-Gatwick gevlogen. De duif krijgt tijdens de vlucht een speciale maaltijd geserveerd, en wordt na aankomst in Londen met een Rolls Royce naar zijn nieuwe eigenaar vervoerd. Transavia verzorgt de VIP-lijndienstvlucht. De duif, is door de nieuwe eigenaar al de 'Invincible Spirit' gedoopt.

## Stellingname

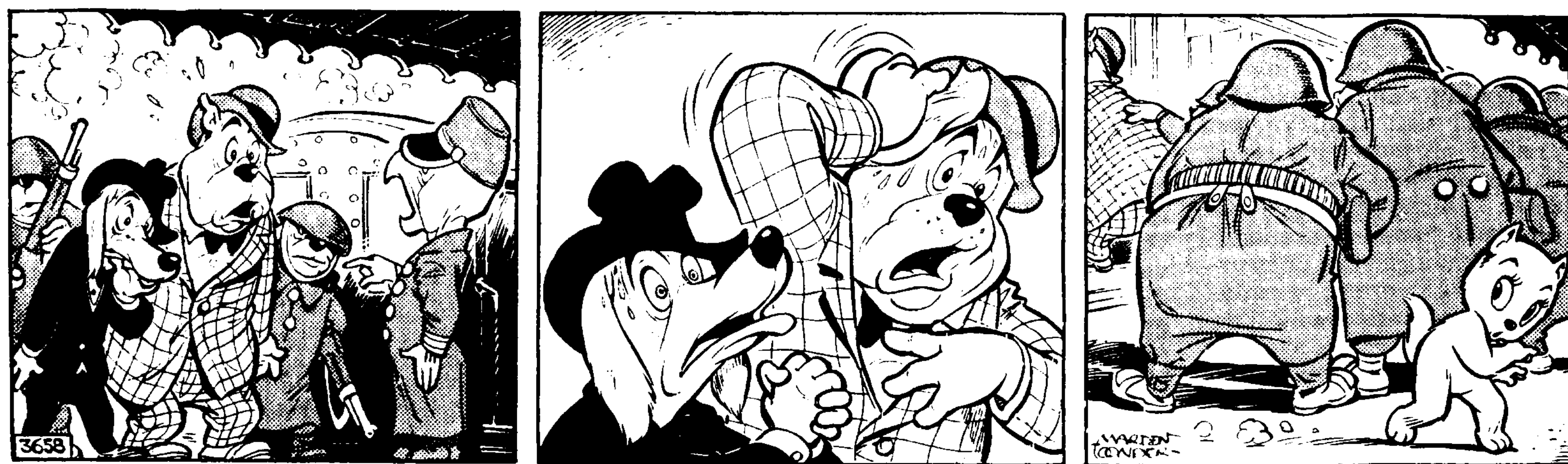
"Het aanbrengen op de openbare weg van **verkeersdrempels** en andere obstakels om de snelheid van voertuigen te beperken, heeft een negatieve uitwerking op de verkeersveiligheid, omdat de bestuurders van de voertuigen al hun aandacht nodig hebben voor de betreffende obstakels en daardoor het verkeer om hen heen uit het oog verliezen."

Dat zegt **Richmond A. Th. Gortzak** van de Universiteit van Amsterdam in een stellingname.

## Zeepaard uit een buideltje

In het aquarium van Sea World in de Amerikaanse stad Ohio werd vorige maande een **zeepaardje** geboren. Niet uit de moeder, maar uit de vader. De eigenaardigheid met zeepaardjes is namelijk dat pa de kindertjes baart uit eitjes die ma bij hem deponeerde. Zeepaard mannetjes hebben net zo'n buidel op de buik als een kangeroe. Na vier weken verlaten de jonkies als visjes de buidel. De baby zeepaardjes zien er dan al bijna net zo uit als volwassen zeepaardjes.

# Heer Bommel en de Dankputters
## door Marten Toonder




3658 — Super en Hieper beklommen met knikkende knieën het perron en werden nu van alle kanten door zwaarbewapende soldaten omringd. En daar trad ook de luitenant Zagtbol nader.

"Wat hebben jullie met deze spionage-zaak te maken?" vroeg de officier op kille toon. "Wie zijn jullie, waar komen jullie vandaan en waar gaan jullie naar toe?"

"Wij zijn eerlijke zakenlieden!" riep Hieper handenwringend uit. "Heb medelijden!"

"Wij komen uit Rommeldam", vulde Super aan. "Maar we doen geen spionnagezaken, meneertje. Eerlijk niet! We doen gewone zaken, in lompen en metalen en zo. De tijden zijn slecht en de belastingen......"

"Zwijg!" kraste de luitenant. "Jullie spraken over een papier! Welk papier was dat?

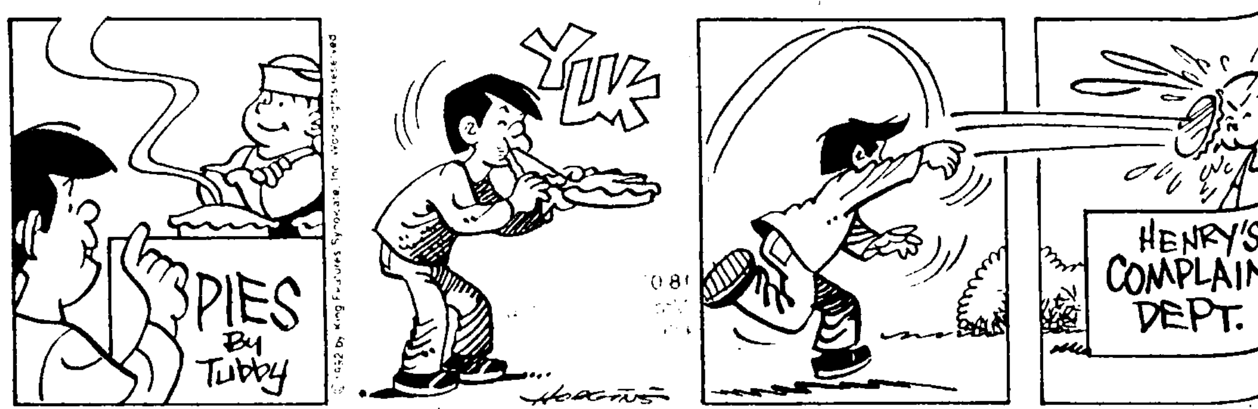
"O, gewoon een papier!" riep Hieper met piepene stem. "Een eigendomsbe..... eh.... ik bedoel......"

"Hij bedoelt gewoon een papier", legde Super uit. "We doen ook in oud papier, ziet u? En nu hadden we gehoord dat hier een oud papier te koop was - en daarom komen we hier. Zaken zijn zaken, nietwaar?"

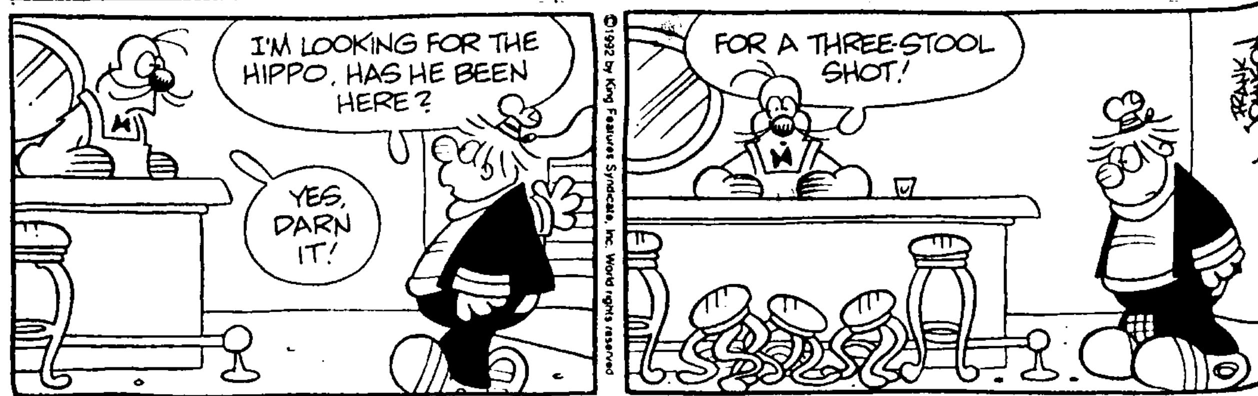
"Met zaken heb ik niets te maken", zei de officier onverschillig. "Ga in die trein en kom er niet meer uit. Ik wil door jullie gebeuzel niet gestoord worden; ik zit achter een gevaarlijke spion aan!"

De beide kooplieden werden nu op krachtige wijze in de sneltrein gewerkt. Daar hadden de militairen het zó druk mee, dat ze niet merkten hoe Tom Poes achter hun ruggen langs naar buiten sloop.........

HENRY ® By Dick Hodgins



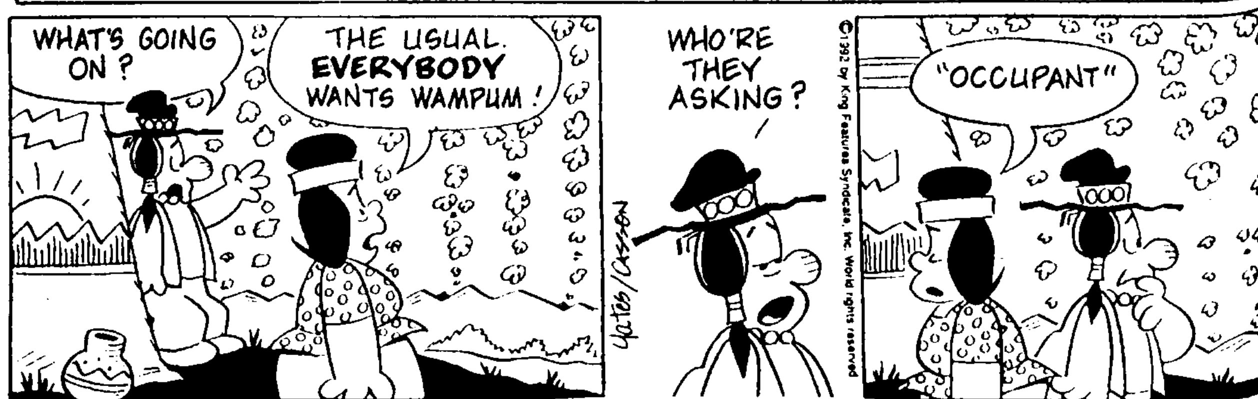

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson




BEETLE BAILEY ® By Mort Walker




REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



# AGENDA CURAÇAO

## MEDISCHE DIENSTEN

### ARTSEN

**NACHTDIENST ARTSEN**
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

**KINDERARTS**
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

**VERENIGING VAN TANDARTSEN**
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen.

**CENTRO MEDICO STA ROSA**
Sta Rosaweg 327, tel.: 672300/676666; openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

### WIJKVERPLEGING

**HET GELE KRUIS WIJKVERPLEGING**
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere [illegible]dag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; [illegible]: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; [illegible]weg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 21 juli: zuster Joe. Tel.: [illegible]7880.

**STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'**
Santa Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren [illegible]dag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

**CENTRALE WIJKVERPLEGING**
[illegible] Gosieweg 15. Tel.: 692231/[illegible]; geopend van 07.00-17.00 uur; de [illegible] heeft zuster Pietersz. Tel.: 671147, [illegible] 669-0368 b.g.g. 691838.
Voor Bandabao, Groot Sta Martha 141. [illegible] 642555; geopend van 14.00-17.00 [illegible] wacht heeft zuster Pietersz. Tel.: [illegible]47.

**[illegible]AMKLINIEK RIO CANARIO**
[illegible]weg Noord 43, tel.: 44510, [illegible]43, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdag van 12.30-14.45 uur.

**STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO**
[illegible]in 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; [illegible] uur bereikbaar: zuster Leito. [illegible]1217 b.g.g. 601780.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van [illegible]-11.00/18.00-20.00 uur.

**[illegible]ASHON LECHI DI MAMA [illegible]OU**
Informatie tel.: 672289, 648225 of [illegible].

### GENEESK. DIENST

**[illegible]DS- EN 2DE DISTRICT OOST**
[illegible] 1992 vanaf 08.00 uur tot 20 juli 1992 07.00 uur:
[illegible] Braam, Spreekkamer: Marie Pampoen. Tel.: 615265; spreekuren: 11.00-[illegible]/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: [illegible] b.g.g. 689266/689337.
[illegible] voor patiënten van de volgende [illegible]: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-[illegible] Nassy, Tseng, Mercelina, Braak-[illegible] Doran, Guerrero-[illegible]ver en Ayubi)

**[illegible]DS- EN 2DE DISTRICT WEST**
[illegible] 1992 vanaf 17.00 uur tot 20 juli 1992 07.00 uur:
[illegible] Dekker, Spreekkamer: Brievengat. [illegible]0/378281; spreekuren: 11.00-[illegible]/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: [illegible] b.g.g. 689266/689337.
[illegible] voor patiënten van de volgende [illegible]: Swart, Goilo-Henry, Roose, Braak-[illegible] Bender, De Rouw-Picus, Davelaar, [illegible], Pablo, Heerenveen, Nivillac en [illegible] Concession)

**[illegible] DISTRICT BANDABAO**
[illegible] 1992 vanaf 17.00 uur tot 20 juli 1992 07.00 uur:
[illegible], Spreekkamer: Tera Corra. [illegible]700; spreekuren: 10.00-11.00/[illegible].00 uur; spoedgevallen tel.: [illegible] b.g.g. 689266/689337.
[illegible] voor patiënten van de volgende [illegible]: Schellens, Sommer, Lucasius, [illegible] en [illegible]).

Patiënten van hier niet genoemde [illegible] aangeraden in spoedgevallen [illegible] eigen arts te bellen en te [illegible] wie voor deze de dienst [illegible]. Het verdient te allen tijde [illegible] een huisarts te kiezen die [illegible] avonden en weekeinden bereikbaar[illegible] heeft. Vraag er naar bij uw [illegible] bezoek!

**[illegible]CHE DIENST**
[illegible] weekeinde van 17 t/m 20 juli na [illegible] heeft de heer Offerman (tel.: [illegible] semafoonnummer: 310-0713) dienst.



### APOTHEKEN

**WEEKEINDEDIENST**
**ZATERDAG**
[illegible]banda
[illegible] Pueblo: Breedestraat 82, Tel.: 625333/[illegible]
[illegible]
[illegible], Santa Rosaweg 328. Tel.: [illegible]78/674780.

**ZONDAG**
[illegible]banda
[illegible]anda, Winkelcentrum Colon. Tel.: [illegible]33-34-35.
[illegible]da
[illegible] Ribe, Herst 31. Tel.: 676822/[illegible]28.

### DIVERSEN

**VERLOF BEGRAFENIS**




**(van 10.00-14.00 uur)**
**18 juli:** P.A.J. Scherptong, Winston Churchillweg 157-E.
**19 juli:** A. Michel, Dr. Martin Luther King Boulevard 42.

**HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.**

**LUCHTPOSTSLUITING**
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

**THORAX CENTRUM**
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

**STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO**
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

**DIERENARTS**
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

#### MAANDAG

**TOERISTENSCHIP**
11.00-18.30 uur 'Seawind Crown (AUA).

## KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned) en 16.00 uur Papiamentu.
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 18.30 uur; zon.: 09.00 en 11.30 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 11.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur: zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur.
JANDOREL (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jesus): zat.: 19.00 uur: zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 19.00 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONTAÑA (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur.
OTROBANDA:
Santa Ana: zon.: 06.00 en 19.00 uur.
Santa Famia: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA MARIA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.00, 09.00 en 18.30 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 uur.
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur.
SOTO; zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur.
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
SERU FORTUNA: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 uur.
TERA CORA: zon.: 18.00 UUR.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
WISHI (H. Teresita): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

### EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE

MORAVIAN CHURCH
**(Goeroeboeroeweg, Mundo Nobo)**
zaterdagavond 19.00 uur zangdienst.
zondagmorgen 09.30 uur preekdienst.
**(Emmy Berthold kleuterschool, Suffisant)**
zondagavond 18.00 uur Papiamentse dienst.

### GEREFORMEERDE KERK

**Groot Kwartier**
08.30 uur dienst.
17.00 uur dienst.
**Muizenberg/Stenenkoraal**
10.00 uur dienst.
**Buena Vista**
08.30 uur dienst.
**Santa Rosa**
10.00 uur dienst.
19.00 uur

### VERENIGDE PROT. GEMEENTE VAN CURAÇAO

**Ebenezer Church**
**(Oranjestraat 111)**
09.30 uur dhr. J. van Eenennaam.
**Fortkerk**
**(Fort Amsterdam)**
09.30 uur ds. H. Gilhuis.
**Emmakerk**
**(Rio Canario)**
09.30 uur dienst.

### NOACH-KAPEL

zaterdag om 19.00 uur kerkdienst (Ned.) -Marinebasis Parera.

*****************

## TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

### ZATERDAG

17.30 Telefiesta met tante Irma
18.00 Studio Sport
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Cocktail Turístiko met Captain Sterling
20.00 Telenotisia
20.30 Teatro Klasiko: 'A Patch of Blue'
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Salsa City Special (presentator Bob Harms): 'Grupo Niche'
23.30 Sluiting.

### ZONDAG

16.00 Sena di Señor
17.00 Sala di Konsierto
17.50 Wega di Number Kòrsou
18.00 Di bishita ku.....: 'Arthur Leuden'
19.00 Cocktail Special
20.00 Telenotisia
20.30 Shete Dia
21.00 Baghdad Café (met o.a. Whoopi Goldberg)
21.30 Miniserie: 'Rose Against the Odds'
22.30 Superstars of Wrestling
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

## HBO (kanaal 82/83)

### ZATERDAG

16.00 Movie: 'Firefox' (1982; Clint Eastwood/Freddie Jones)
18.15 Movie: 'Delirious' (1991; John Candy/Mariel Hemingway)
20.00 Movie: 'Point Break' (1991; Keanu Reeves/Patrick Swayze)
22.00 Boxing: Rafael Pineda vs Pernell Whitaker (L)
24.00 Damon Wayans: The Last Stand?
01.00 Movie: 'Commando' (1985; Arnold Schwarzenegger/Rae Dawn Chong)
02.35 Russell Simmons' Def Comedy Jam (Host: Martin Lawrence)
03.05 Movie: 'Sunset Heat' (1991; Michael Pare/Adam Ant)
04.45 Movie: 'Halloween 5: The Revenge of Michael Myers' (1989; Donald Pleasence).

### ZONDAG

13.30 Movie: 'Police Story: Cop Killer' (Ken Olin/Patricia Wettig)
15.15 Movie: 'Mannequin Two: On The Move' (1991; William Ragsdale/Kristy Swanson)
17.00 Movie: 'Sticky Fingers' (1987; Helen Slater/Melanie Mayron)
18.30 Movie: 'Robot Jox' (1989; Gary Graham/Anne-Marie Johnson)
20.00 Movie: 'Crocodile Dundee' (1986; Paul Hogan)
22.00 One-Night Stand
22.30 Movie: 'Comrades of Summer' (1992; Joe Mantegna)
24.20 Movie: 'Maniac Cop 2' (1990; Bruce Campbell/Robert Davi)
01.50 Movie: 'A Show of Force' (1990; Amy Irving/Andy Garcia)
03.25 Movie: 'Dirty Harry' (1971; Clint Eastwood/Harry Guardino)
05.10 Steven Wright: Wicker Chairs and Gravity.

## CBS (kanaal 74/75)

### ZATERDAG

20.00 CBS Saturday Night Movie
22.00 To be Announced.

### ZONDAG

19.00 60 Minutes
20.00 Murder, She Wrote
21.00 CBS Sunday Night Movie
23.00 CBS News.

## NBC (kanaal 84/85)

### ZATERDAG

20.00 Golden Girls
20.30 The Torkelsons
21.00 Empty Nest
21.30 Home Fires
22.00 Sisters.

### ZONDAG

19.00 To be Announced
21.00 NBC Sunday Night at the Movies.

## TBS (kanaal 85/86)

### ZATERDAG

15.05 Andy Griffith
15.35 Andy Griffith
16.50 Andy Griffith
16.35 Andy Griffith
17.05 Andy Griffith
17.35 Andy Griffith
18.05 WCW Saturday Night Wrestling
21.05 Movie: 'Thunderbolt and Lightfoot' (1974; Clint Eastwood/Jeff Bridges)
22.35 U.S. Olympic Gold
23.35 Movie: 'The Howling' (1981; Dee Wallace)
01.35 Movie: 'Rattlers' (1976; Sam chew)
03.20 Movie: 'Day of the Animals' (1977; Christopher George)
05.20 Three Stooges
05.35 Gomer Pyle.

## Wega di Number Kòrsou

4719
8849
4018

### ZONDAG

12.35 Movie: 'Car Wash' (1976; Richard Pryor)
14.30 Major League Baseball Atlanta Braves at Houston Astros (L)
17.35 Captain Planet and the Planeteers
18.05 WCW Main Event
19.00 Happy Days
19.30 Happy Days
20.00 Happy Days
20.30 Happy Days
21.05 National Geographic Explorer
23.05 Network Earth
23.35 Paid Program
24.35 World Tomorrow
01.05 Paid Program
02.35 Feed the Children With Larry Jones
03.05 Paid Program
04.05 WCW Main Event
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN Headline News.

## EURO-TV (kanaal 76/77)

### ZATERDAG

19.00 Boes
19.25 NOS Journaal
19.35 Love Letters
21.00 Sluiting.
(zondag van 09.00-11.00 uur herhaling)

### ZONDAG

19.00 Alfred J. Kwak
19.25 NOS Journaal
19.40 Studio Sport
20.00 NOS-Laat
20.15 Geef je verstand eens Voorrang
21.00 Sluiting.
(maandag van 09.00-11.00 uur herhaling)

## HET WEER

**WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12.00 uur:**
Licht tot half bewolkt met voornamelijk gedurende de nacht en ochtenduren tijdelijk zwaar bewolkt met een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige, oostelijke wind (tussen tien en 32 knopen).

**WEEROVERZICHT:**
Onder invloed van een zwakke storing in de hogere luchtlagen zullen de vochtigheid en onstabiliteit van tijd tot tijd enigszins toenemen, waardoor vooral in de ochtenduren enkele lichte buien tot ontwikkeling kunnen komen.

**OVERZICHT WEERSGESTELDHEID**

| Vanmorgen 08.00 L.T. | | Afgelopen 24 uur | | |
|---|---|---|---|---|
| Station | Het weer | Max | Min | Neerslag mm |
| Aruba | regenbui | 31 | 26 | 1.0 |
| Bonaire | licht bewolkt | -- | -- | 0.0 |
| Curaçao | licht bewolkt | 32 | 27 | 0.0 |
| St Eustatius | licht bewolkt | 31 | 26 | 3.0 |



**AMIGOE** Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scharlooweg 2 [illegible] of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-[illegible]
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: [illegible].10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
Tel: 672000
Fax: 674524

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur [illegible])

Overige leden Redactie:
[illegible]

ADVERTENTIE-AFDELING
[illegible]

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Joe van der School
[illegible]

BONAIRE
Correspondent:
[illegible]

SINT MAARTEN
Correspondent:
[illegible]

ST. EUSTATIUS:
[illegible]

AMSTERDAM
[illegible]

[illegible]

***

PHILIPS heeft met het Amerikaanse MOTOROLA een gezamenlijke onderneming opgezet voor het assembleren van klein-signaal transistors en diodes in Maleisië. De eerste produktie is gepland voor eind 1993. Philips en Motorola zullen de komende vijf jaar samen ongeveer 50 miljoen dollar in het nieuwe bedrijf investeren.

***

*Het is vakantie*
*de lucht is blauw....*
*de zon schijnt*
*(meestal)*
*de zee flonkert.....*

*en wij zijn jaloers op alle vakantiegangers daarom hebben wij besloten een week mee te genieten van Dushi Korsou!*

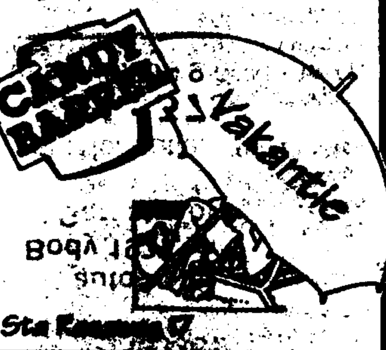
*Wij sluiten vanaf maandag 20 juli tot en met zaterdag 25 juli*

*En starten vol goede moed op*

*Maandag 27 juli om 8.30 a.m.*

*U ook een fijne vakantie toegewenst.*

*Direktie & Personeel Candy Bar*




Sta Rosaweg 67

---

SURINAAMS ... BUFFET
ALL YOU CAN EAT
Zondag 19 juli
van 12 uur tot 4 uur 's middags
f. 18,50 p.p.
Salonbar - Bar-Restaurant
MEETPOINT (Koredor)
Tel.: 623611

---

Te koop
witte eethoek
+ wit leren
bankstel +
salontafel.
Tel. 682516
Bellen tussen
18.00 en 19.00 u.

---

TE KOOP
...
automatic, airco
Body 1990, motor 1984
Garantie op motor
Prijs: f. 17.950,-
Voor informatie:
Tel. 375947
... 9.00 uur n.m.

---

De lekkerste
ROTIE'S
...
Chin. kip, ger. kip, ger. varkens, moksie meksie, brudu, bakkeljauw, bloedworst
kunt U elke zondag tussen 12 en 4 bij ons krijgen.
Vraag naar het gerecht v/d week.
Kowal Pardo Key 67
Tel.: 674103.

---

TE KOOP
HOEZEN
VOOR PS/1
TEL: 656558

---

...nite
...
Tel. ...

---

# HUIS
## TE HUUR
**met overname inboedel**
NAfl. 550,- per maand.
**Tel.: 372609**

---

Te huur
aangeboden:
Kamers voor
buitenlandse
toeristen vanaf
fls. 30,= per dag.
Voor info. tel.
694977 - 681156

---

## AMERICAN CAMP APARTMENTS
**Have to rent in Curacao**
**Fully self contained apartments with large front perch**
Sleeps 3 persons comfortably.
Inclusive airco, water and full cooking facilities.
For further information contact phone: 374011.

---

PIMPERNEL
Placemats, coasters, casserole stands, tray's
July / August Special
**10% discount**
on all **Pimpernel tray's.**
**SEMPERFLORENS**
Exclusive Interiors, George Madurowég 21,
Tel.: 374295

---

## Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
**Zondag 19 juli de hele dag open.**

---

**OLDELFT INTERNATIONAL TRADING COMPANY N.V.**
is per 1 juli 1992 **VERHUISD**
Het adres is thans:
**CARACASBAAIWEG 285B**
P.O. Box 3936
Telefoon : 671932
Telefax : 676706

---

Wij zoeken voor onze ouders, die zelfstandig wonen, doch onderhand door hun gevorderde leeftijd hulp nodig hebben, een attente

## VERZORGSTER/-ER

die hun gaat bijstaan in hun dagelijkse verzorging. Zij/hij geeft daarnaast leiding aan de dienstbode en vult deze verder in de huishouding aan.

Wij bieden:
- een afgestemde financiële vergoeding;
- indien gewenst, een vrijstaand, ruim gemeubileerd appartement.

Indien deze funktie U aantrekt, richt Uw reaktie onder no. 42 aan het bureau van dit dagblad Curaçao.

---

**OPENBARE VERKOOP**

Op woensdag 19 augustus 1992, des voormiddags om 10.00 uur zal ten kantore van ondergetekende, krachtens artikel 1203 lid 2 van het Burgerlijk Wetboek der Nederlandse Antillen, de openbare verkoop worden gehouden van:

a. het tot 12 mei 2029 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, deel uitmakende van de eilandsgronden te SEROE GRANDI, gelegen in het Tweede District van Curacao, ter grootte van vierhonderd achtenveertig vierkante meter (448 m2), nader omschreven in meetbrief nummer 112 van 6 april 1988, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als WEG NAAR FUIK NUMMER 158 en al hetgeen daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort;

b. het tot 23 november 2050 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, bekend als Domeinkaart nummer XIII kaveling nummer 118, gelegen in BOKOENOE in het Tweede District van Curacao, ter grootte van tweehonderd negenennegentig vierkante meter (299 m2), nader omschreven in meetbrief nummer 590 van 23 november 1987, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als WEG NAAR FUIK 43 en al hetgeen daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingvoorwaarden zullen gedurende één week vóór de veiling voor belanghebbenden ter inzage liggen ten kantore van ondergetekende en houden onder meer in dat executant van iedere bieder de overlegging van een garantie kan eisen als waarborg voor de betaling van de koopsom en kosten.

Mr. H.A. Sperwer,
notaris
Neptunusweg 18
Telefoon: 374377.

---

**Landhuis Brievengat**
Presenteert a.s. zondag:
'**Open House**' vanaf 16.00 uur
Folkloristische dansshow van 16.30 - 18.00 uur.
**Dansen** met **Happy Hour** van 18.00 u.-19.00 u.
met live muziek van '**Chips**'
Er is souvenir verkoop en lekkere hapjes.
**Iedereen is van harte welkom!!**

---

**KONINKLIJKE MARINE**
Bureau huisvesting Koninklijke Marine vraagt namens enkele personeelsleden van de MARINEBASIS PARERA
**ONGEMEUBILEERDE WOONRUIMTE**
in rustige buurt vanaf augustus 1992.
Voor inlichtingen: Bureau Huisvesting Koninklijke Marine
Marinebasis Parera
Tel.: 637451 - 637453 - 637454
Van maandag tot en met zaterdag
tussen 07.00 uur en 13.30 uur.

---

**Zaterdagavond Ambiente avond in**
*Hotel Holland* RESTAURANT *'t Kokkeltje*
**met gezellige live music van 9 p.m. tot 12 p.m. met de band**
**Goso - Ambiente -**
**... B.A.S.**
Met snacks v/h huis
Geen entree te betalen.
Tot ziens in Restaurant *'t Kokkeltje* de ontmoetingsplek bij uitstek!
Tel.: 688044 - 688014

DINE & DANCE

---

**Hydra Pools**
Structural Polymer (Thermo-plastic) 9 mm.
Verkoop en installatie van linerzwembaden
50 jaar garantie op wanden/steunpilaren,
10 jaar garantie op liner.
Verkoop en installatie van spa's en bubbelbaden met watermotor, blower en heater
Verkoop zwembadbenodigdheden.
**Mepool/Mecomp** Sta Rosaweg 125
Tel: 375919, Fax: 371098

---

MANRIQUE CAPRILES & SONS N.V.
Gevraagd
**DIREKTIE-SECRETARESSE**
Vereisten:
Opleiding Havo 5
Steno Nederlands en Engels
Ervaring met Wordprocessor
... ervaring (P.D. niveau)
...
Goede contactuele eigenschappen
Ervaring strekt tot aanbeveling.
Schriftelijke sollicitaties richten aan:
**Direktie Manrique Capriles & Sons N.V.**
Scharlooweg 17
P.O. Box 143,
Curacao.

---

Te koop
aangeboden
...
Prijs f450,=
Geleenstraat 2
Tel. 691625

---

Te koop: nieuwe ... vruchtbomen
- Avocado f 17,50
- Mango
- Lamunchi
- Sinaasappel
- Mandarijn
- Guyaba
- Zuurzak (Sorsaka)

vanaf f 12,50 p.st.
In de tuin van Pisces Restaurant
Einde Caracasbaaiweg

---

PIERSON, HELDRING & PIERSON (CURAÇAO) N.V.

Pierson, Heldring & Pierson (Curacao) N.V. maakt deel uit van het wereldwijde net van vestigingen van de in Amsterdam gevestigde merchant bank Pierson, Heldring & Pierson N.V.

Pierson, Heldring & Pierson (Curacao) N.V. is actief op het gebied van trustdiensten, vermogensbeheer, treasury activiteiten, alsmede gespecialiseerde vormen van kredietverlening. Met 180 medewerkers is Pierson, Heldring & Pierson (Curaçao) N.V. de grootste buitenlandse vestiging van Pierson, Heldring & Pierson N.V.

Pierson, Heldring & Pierson (Curacao) N.V. zoekt in verband met uitbreiding van haar werkzaamheden binnen de sector Trust en Mutual Fund kandidaten voor de functies van

**" TRUSTMEDEWERKER " (M/V)** **" FUND ACCOUNTANT " (M/V)**

U bent verantwoordelijk voor het beheren en besturen van de bij ons gedomicilieerde vennootschappen, het verzorgen van de nodige correspondentie, het oplossen van juridische vraagstukken op het gebied van o.a. het Nederlands Vennootschapsrecht en U moet zowel schriftelijk als mondeling contacten onderhouden met o.a. cliënten en adviseurs.

**Om deze functie** goed te kunnen vervullen moet U tenminste over een behoorlijke trustervaring beschikken, alsmede ervaring met het werken met computers. Gelet op het internationale aspect van onze dienstverlening beschikt U over goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal, zowel in woord als geschrift.

**Tot de werkzaamheden behoren o.a.:** Het verwerken van boekhoudkundige gegevens van de bij ons gevestigde vennootschappen. Daarnaast assisteert U de Senior Fund Accountant bij het opmaken van de verlies- en winstrekening.

**Om deze functie** goed te kunnen vervullen, heeft U een vooropleiding op minimaal H.A.V.O. niveau, aangevuld met een P.D. en eventueel M.B.A. opleiding. Gelet op het internationale aspect van onze dienstverlening heeft U een goede uitdrukkingsvaardigheid in de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift. Eventuele ervaring met het werken met administratieve geautomatiseerde systemen strekt tot aanbeveling.

Voor deze functies bieden wij een salaris in overeenstemming met de zwaarte van de functie en tevens aantrekkelijke arbeidsvoorwaarden.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan:
Pierson, Heldring & Pierson
(Curacao) N.V.
J.B. Gorsiraweg 6
T.a.v. Afdeling Personeelszaken

---

PIERSON, HELDRING & PIERSON (CURAÇAO) N.V.

Pierson, Heldring & Pierson (Curaçao) N.V. maakt deel uit van het wereldwijde net van vestigingen van de in Amsterdam gevestigde merchant bank Pierson, Heldring & Pierson N.V.

Pierson, Heldring & Pierson (Curacao) N.V. is aktief op het gebied van trustdiensten, vermogensbeheer, treasury activiteiten, alsmede gespecialiseerde vormen van kredietverlening.

Met 180 medewerkers is Pierson, Heldring & Pierson (Curacao) N.V. de grootste buitenlandse vestiging van Pierson, Heldring & Pierson N.V.

Pierson, Heldring & Pierson (Curacao) N.V. zoekt op korte termijn kandidaten voor de funktie van:

**" HOOFD TECHNISCHE DIENST "**

ALS HOOFD TECHNISCHE DIENST geeft U leiding aan 2 medewerkers. U bent verantwoordelijk voor het onderhoud van onze gebouwen en woningen. U verleent technische ... van algemene aard, verleent assistentie bij ... verhuizingen, doet voorstellen inzake mogelijke ... ziet toe op ... van de contracten die met de externe bedrijven zijn afgesloten, beheert het autopark, beheert en adviseert ... van ... de ... en onze medewerkers.

Tevens bent U als Hoofd Technische Dienst budget verantwoordelijk. U stelt daartoe een ... voor Uw afdeling op en bewaakt de uitgaven en ontvangsten ...

VOOR DEZE VEELZIJDIGE FUNKTIE dient U te beschikken over een ... MTS opleiding of vergelijkbaar.
Om deze funktie goed te kunnen uitoefenen is het wenselijk ... ervaring op het gebied van bouwkunde, electra en indien mogelijk airco systemen. Voornoemde ervaringen zowel wat betreft onderhoud als wel nieuwbouw.
U beschikt over een goede beheersing van de Nederlandse taal in woord en geschrift ... Engelse ...
Als persoonlijke eigenschappen beschikt U over een goed organisatievermogen. U goed in team verband ... en bent bereid ook zelf de handen uit de mouwen te steken.

WIJ BIEDEN een salaris dat in overeenstemming is met de zwaarte van de funktie en goede secundaire arbeidsvoorwaarden. Daarnaast is het veelzijdige van de funktie, alsmede een leuk team van medewerkers redenen om naar deze funktie te solliciteren.

Uw sollicitatie kunt U richten aan:
Pierson, Heldring & Pierson
(Curacao) N.V.
J.B. Gorsiraweg 6
T.a.v. afdeling Personeelszaken